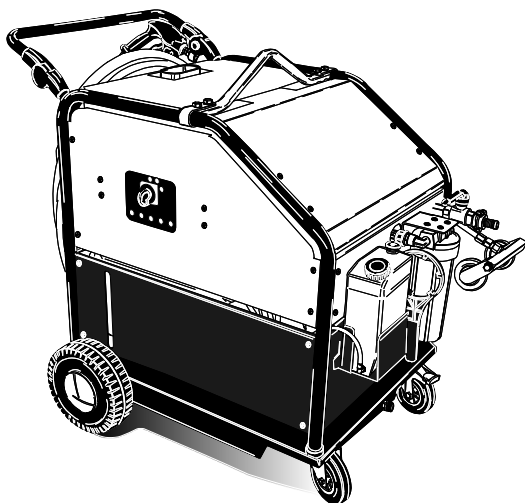




# Green Jet

Mod. 1010 - 7510



GEbruikersHANDLEIDING  
BRUGERVEJLEDNING  
INSTRUTIONSBOK  
BRUKERVEILEDNING  
KÄYTTÖOPAS  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ONKRUIDBESTRIJDINGSMODULE  
MODUL TIL UKRUDTSBEKÆMPELSE  
STYRENHET OGRÄS  
UGRESSKONTROLL-MODUL  
RIKKAKASVIEN TORJUNTAMODUULI  
ΜΟΝΑΔΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΖΙΖΑΝΙΩΝ



<b>NL - INHOUDSOPGAVE</b>	Pag.	Gebruiksbestemming	8
Voorbereiding	3	Voorbereidende handelingen	8
Beschrijving symbolen	4	Gebruik	10
Voorwoord	5	Onderhoud	11
Algemene waarschuwingen inzake installatie en gebruik	5	Opslag	13
		Sloop	13
		Storingen en remedies	14
<b>DK - INDHOLDSFORTEGNELSE</b>	side	Forventet anvendelse	20
Klargøring	15	Indledende arbejde	20
Beskrivelse af symboler	16	Brug	22
Forord	17	Vedligeholdelse	23
Generelle advarsler vedrørende installation og anvendelse	17	Forbehold	25
		Skrotning	25
		Fejl og afhjælpning	26
<b>SV - REGISTER</b>	Sida	Förebyggande åtgärder	32
Förberedelse	27	Användning	34
Beskrivning av symbolerna	28	Underhåll	35
Förord	29	Avsättning	37
Allmänna förvarningar vid installation och drift	29	Skrotning	37
Avsedd användning	32	Fel och åtgärder	38
<b>NO - IINNHold</b>	S.	Forberedende operasjoner	44
Forberedelse	39	Bruk	46
Beskrivelse av symboler	40	Vedlikehold	47
Forord	41	Plassering	49
Generelle advarsler for installasjon og bruk	41	Kassering	49
Bruksformål	44	Problemer og løsninger	50
<b>FI - SISÄLTÖ</b>	Sivu	Käyttötarkoitus	56
Esivalmistelut	51	Ennalta suoritettavat toimenpiteet	56
Symbolien kuvaus	52	Käyttö	58
Esittely	53	Huolto	59
Asennukseen ja käyttöön liittyviä yleisvaroituksia	53	Varastointi	61
		Romutus	61
		Ongelmat ja korjaukset	62
<b>EL - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ</b>	Σελ.	Προορισμός χρήσης	68
Προετοιμασία	63	Προκαταρκτικές ενέργειες	68
Περιγραφή συμβόλων	64	Χρήση	70
Εισαγωγή	65	Συμπήρηση	71
Γενικές προειδοποιήσεις εγκατάστασης και χρήσης	65	Απόσυρση	73
		Διάλυση	73
		Προβλήματα και λύσεις	74

## Gefeliciteerd! Wij willen u bedanken

voor de aanschaf van deze onkruidbestrijdingsmodule; u hebt bewezen geen compromissen te accepteren: *U wilt het beste*. Wij hebben deze handleiding opgesteld zodat u ten volle de eigenschappen en hoge prestaties die dit apparaat u biedt kunt waarderen.

Wij raden u aan deze handleiding vóór gebruik volledig door te lezen.

De **CE-markering** op uw apparaat bewijst dat het product voldoet aan de Europese veiligheidsvoorschriften.

Wij bieden tevens een uitgebreid programma reinigingsmachines aan, zoals:

**HOGEDRUKREINIGERS, ZUIGMACHINES, SCHROBZUIGMACHINES, VEEGMACHINES** alsmede een compleet programma

**ACCESSOIRES EN CHEMISCHE REINIGINGSPRODUCTEN** geschikt voor het reinigen van elk type oppervlak.

Vraag aan uw verkoper de complete catalogus van onze producten.

### VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

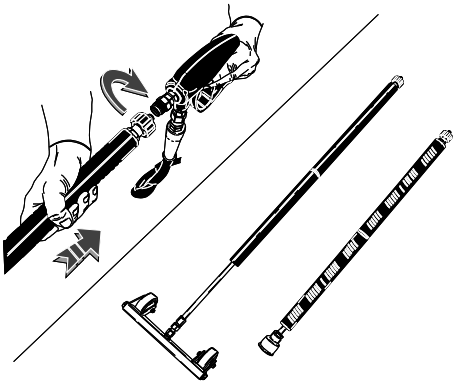
De tekst is aandachtig gecontroleerd, maar eventuele drukfouten kunnen de fabrikant ontgaan zijn en moeten aan hem gemeld worden.

Met het oog op productverbetering, behoudt men zich bovendien het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen om deze handleiding te actualiseren.

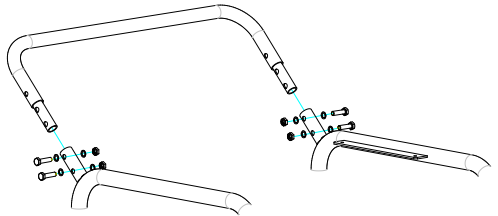
Bovendien mag niets uit deze handleiding vereenvoudigd worden zonder toestemming van de fabrikant.

## VOORBEREIDING VAN DE ONKRUIDBESTRIJDINGSMODULE

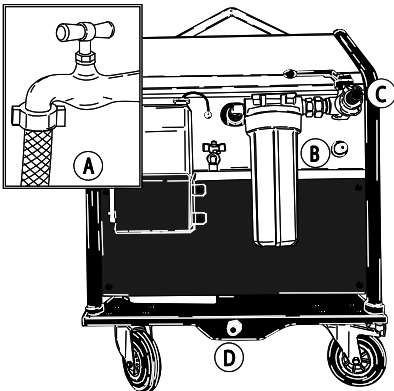
Montage van de lans.



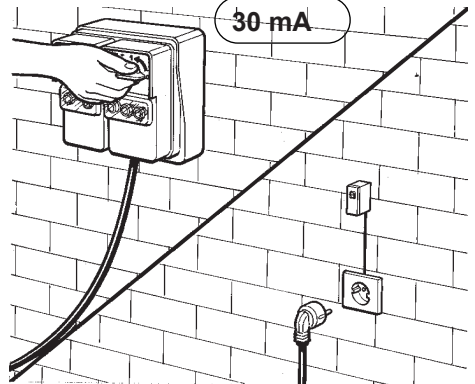
Afstelling van de handgreep.



Watersaansluiting.

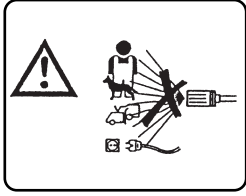


Elektrische aansluiting.

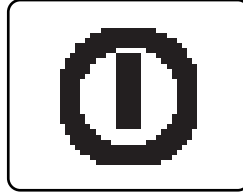


Lees dit boekje verder zonder het apparaat aan te sluiten op het elektriciteits- en waterleidingnet.

BESCHRIJVING SYMBOLEN OP HET APPARAAT



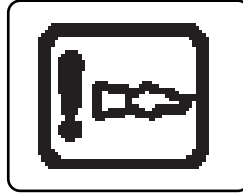
RICHT DE STRAAL NIET OP PERSONEN, DIEREN, STOPCONTACTEN OF OP DE MACHINE ZELF.



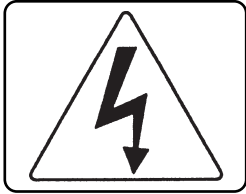
INSCHAKELING POMPMOTOR.



OPGELET, VERBRANDINGSGEVAAR.



AANDUIDING BLOKKERING BRANDER.



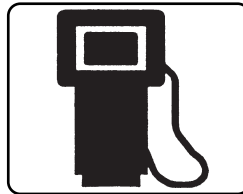
OPGELET, GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN.



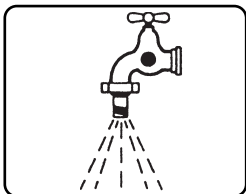
AANDUIDING MAX. WATERTEMPERatuur.



AARDING.



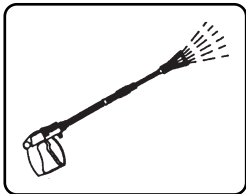
BRANDSTOF (DIESELolie)



INGANG WATER.



VERVALDATUM GEPROGRAMMEERD ONDERHOUDSINTERVAL



UITGANG WATER.



ONTKALKINGSMIDDEL.

**CLASSIFICATIE VAN DE RISICO'S:**

**⚠ Gevaar**

Voor een dreigend risico dat ernstig of dodelijk letsel kan veroorzaken

**⚠ Opgelet**

Voor een mogelijke risicosituatie die ernstig letsel zou kunnen veroorzaken

**Belangrijk**

Voor een mogelijke risicosituatie die licht letsel aan personen of lichte schade aan eigendommen zou kunnen veroorzaken.

**VOORWOORD**

**⚠ Opgelet**

Dit boekje moet vóór de installatie, de inwerkingstelling en het gebruik van het apparaat gelezen worden. Dit boekje maakt deel uit van het product.

Lees aandachtig de waarschuwingen en instructies in dit boekje, aangezien ze belangrijke aanwijzingen over de **GE-  
BRUIKSVEILIGHEID** en het **ONDERHOUD** bevatten. Let in het bijzonder op de algemene veiligheidsvoorschriften.

**BEWAAR DIT BOEKJE ZORGVULDIG  
VOOR LATERE RAADPLEGING**

**⚠ Opgelet**

De inhoud van dit boekje moet ter kennis van de gebruiker van het apparaat en degene die gewoon onderhoud uitvoert worden gebracht.

**CLASSIFICATIE**

De gebruiker moet de gebruikscondities van het apparaat die door de voorschriften worden bepaald in acht nemen, en met name moet hij zich aan de beschreven classificatie houden: Het apparaat is voor wat betreft de beveiliging tegen elektrische schokken als een apparaat van klasse I geclassificeerd.

Het apparaat wordt in de fabriek afgesteld en alle erin aanwezige veiligheidsvoorzieningen zijn verzegeld. **Het is verboden hun afstelling te wijzigen.**

Het apparaat gebruikt voor het verwarmen van het water een brander die gevoed wordt met brandstof voor **dieselmotoren**.

Het apparaat moet altijd gebruikt worden op een solide en vlak oppervlak en mag niet verplaatst worden tijdens zijn werking of aansluiting op het elektriciteitsnet.

Het apparaat wordt als een vast te installeren apparaat beschouwd. Het veronachtzamen van dit voorschrift kan gevaar veroorzaken.

Het apparaat mag niet gebruikt worden in een corroderende omgeving of een omgeving waar explosiegevaar bestaat (dampen, gassen).

**ALGEMENE VEILIGHEIDS-  
VOORSCHRIFTEN VOOR HET  
GEBRUIK**

**⚠ Opgelet**

- De elektrische aansluiting moet uitgevoerd worden door gekwalificeerde technici die met inachtneming van de geldende voorschriften (overeenkomstig de bepalingen van de IEC 60364-1 norm) en in overeenstemming met de aanwijzingen van de fabrikant werken. Een verkeerde aansluiting kan schade/letsel aan personen, dieren en eigendommen veroorzaken, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk kan worden geacht.

Apparaten met een vermogen van minder dan 3 kW zijn voorzien van een stekker voor aansluiting op het elektriciteitsnet. Controleer in dit geval of het elektrische vermogen van de installatie en de stopcontacten geschikt zijn voor het maximumvermogen van het apparaat dat op het typeplaatje (kW) is vermeld. Wendt u zich in geval van twijfel tot vakkundig personeel.

Als het stopcontact en de stekker van het apparaat niet compatibel zijn, moet vakkundig personeel het stopcontact door een geschikt type vervangen.

- Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de gegevens op het plaatje overeenkomen met die van het elektriciteitsnet.

- Gebruik geen verlengsnoeren voor de stroomvoorziening van het apparaat. Bij gebruik van verlengsnoeren moeten de stekker en het stopcontact waterdicht zijn. Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn.

- De elektrische veiligheid van het apparaat is uitsluitend verzekerd als dit correct aangesloten is op een doeltreffend aardingssysteem zoals vereist door de huidige

elektrische veiligheidsvoorschriften (neem de bepalingen van de norm IEC 60364-1 in acht). Dit fundamentele veiligheidsvereiste moet gecontroleerd worden en in geval van twijfel moet vakkundig personeel de installatie aan een zorgvuldige controle onderwerpen.

De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden geacht voor eventuele schade die door een ontbrekende aarding van de installatie wordt veroorzaakt.

- Het apparaat moet op het elektriciteitsnet worden aangesloten met behulp van een meerpole schakelaar met een contactopening van minstens 3 mm en elektrische kenmerken die geschikt zijn voor het apparaat. (Deze eis geldt niet voor apparaten voorzien van een stekker en met een vermogen van minder dan 3 kW).

Aanbevolen wordt om het elektriciteitsnet te voorzien van een differentieel schakelaar die de voeding uitschakelt als de stroom naar de aarde 30 mA gedurende 30 ms overschrijdt, of van een apparaat dat het aardingscircuit controleert.

- Het apparaat wordt uitsluitend van het elektriciteitsnet afgekoppeld door de stekker uit het stopcontact te halen of de meerpole schakelaar van de installatie uit te schakelen.

- Veronachtzaming van het hierboven vermelde ontheft de fabrikant van elke aansprakelijkheid en staat gelijk met een onachtzaam gebruik van het product.

- Het apparaat wordt als een vast te installeren apparaat beschouwd.

- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen, jongeren, personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, in staat van dronkenschap, met een gebrek aan ervaring en kennis.

De gebruiker moet op de hoogte worden gesteld van de gebruiksaanwijzingen van het apparaat door iemand die verantwoordelijk voor zijn veiligheid is.

Kinderen dienen onder toezicht te staan om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.

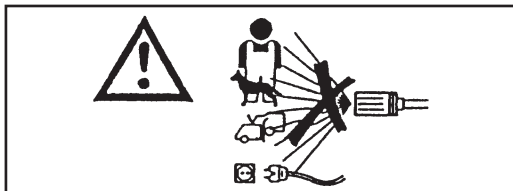
- Gebruik uitsluitend originele accessoires die een veilige werking van het apparaat garanderen.

- De verbindingsslang tussen lans en apparaat mag niet beschadigd zijn. In geval van beschadiging moet hij onmiddellijk vervangen worden. De slang moet de toegestane druk, de productiedatum en de naam van de fabrikant vermelden.

- Slangen, koppelingen en aansluitingen voor hoge druk zijn belangrijk met het oog op de veiligheid van het apparaat. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen die goedgekeurd zijn door de fabrikant.

- Gebruik het apparaat niet wanneer er personen en/of dieren in zijn werkgebied aanwezig zijn.

- Stralen met hoge temperatuur kunnen gevaarlijk zijn bij verkeerd gebruik. De straal mag niet gericht worden op personen en/of dieren, elektrische apparatuur of op het apparaat zelf.



- Het gebruik van het apparaat moet beoordeeld worden op basis van het type behandeling dat uitgevoerd moet worden. Beschermt u zich tegen het wegschieten van vaste voorwerpen of corroderende stoffen

door de juiste beschermingsmiddelen te gebruiken.

- Het gebruik van het apparaat moet beoordeeld worden op basis van de zone waar de behandeling wordt uitgevoerd. (bijv.: levensmiddelenindustrie, farmaceutische industrie, enz.).

De betreffende veiligheidsvoorschriften en –condities moeten in acht worden genomen.

- Richt de straal niet op uzelf of anderen om kleding of schoenen te reinigen.

- Tijdens het gebruik is het verboden om de trekker (hendel) van de lans in de afgiftepositie blokkeren.

- Het apparaat gebruikt voor het verwarmen van het water een brander die gevoed wordt met brandstof voor **dieselmotoren**. Het gebruik van andere brandstoffen is een bron van gevaar.

- Voordat reinigings- en/of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd, moet het apparaat van het elektriciteits- en het waternet worden losgekoppeld.

- Laat periodiek, **maar minstens eens per jaar**, de veiligheidsvoorzieningen inspecteren door een door ons erkend technisch servicecentrum.

- Het apparaat is bedoeld voor gebruik buitenshuis. - Als het apparaat in een gesloten ruimte (**niet aanbevolen**) wordt gebruikt, moet een passend rookafzuig- en ventilatiesysteem geïnstalleerd zijn.

- Dek de ventilatie- en de warmteafvoeropeningen of -sleuven of de rookgasafvoeropening niet af.

- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd netsnoer.

In geval van een beschadigd netsnoer, mag dit uitsluitend vervangen worden door een door ons erkend technisch servicecentrum. Het netsnoer mag niet door de gebruiker vervangen worden.

- Het netsnoer mag nooit mechanisch gespannen zijn en zijn route moet beschermd zijn tegen onverhoedse beknelling.

- Het gebruik van elektrische apparaten brengt inachtneming van enkele fundamentele regels met zich mee:

- raak het apparaat niet aan met natte handen of voeten

- gebruik het apparaat niet op blote voeten of met ongeschikte kleding

- trek niet aan het netsnoer of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.

(voor apparaten met een vermogen van minder dan 3 kW voorzien van een stekker)

- In geval van storing en/of slechte werking van het apparaat, schakelt u het onmiddellijk uit (door het los te koppelen van het elektriciteitsnet m.b.v. de meerpolege schakelaar of door de stekker uit het stopcontact te nemen bij apparaten met een vermogen van minder dan 3 kW, en van het waternet) en probeert u niet om het eigenhandig te repareren.

Het apparaat is voor wat betreft de beveiliging tegen elektrische schokken als een apparaat van **klasse I** geclassificeerd.

**Wendt u zich tot een technisch servicecentrum van de fabrikant.**

**Veronachtzaming van het hierboven vermelde ontheft de fabrikant van elke aansprakelijkheid en staat gelijk met een slordig gebruik van het product.**

## GEBRUIKSBESTEMMING

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor de behandeling en verwijdering van onkruid door middel van een warmwaterstraal met een druk van 10 bar. (140 PSI).

Dit apparaat is ontworpen om gebruikt te worden met een ontkalkingsmiddel dat geleverd of aanbevolen worden door de fabrikant. Het gebruik van andere producten of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.

Dit apparaat mag alleen bestemd worden voor het gebruik waarvoor het uitdrukkelijk ontworpen is.

Elk ander gebruik moet als oneigenlijk en dus onredelijk worden beschouwd.

### Voorbeelden van onredelijk gebruik zijn:

- Reiniging van oppervlakken die niet geschikt zijn voor behandeling met een warmwaterstraal.
- Reiniging van personen, dieren, elektrische apparaten en het apparaat zelf.
- Gebruik van ongeschikte producten of chemicaliën.
- De trekker (hendel) van de lans in de afgiftepositie blokkeren.

De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden geacht voor eventuele schade die door oneigenlijk, verkeerd en onredelijk gebruik wordt veroorzaakt.

Het apparaat wordt voor wat betreft de veiligheid in overeenstemming met de geldende voorschriften gebouwd.

## VOORBEREIDENDE WERKZAAMHEDEN

### UITPAKKEN

Pak het apparaat uit en controleer of het in intacte toestand verkeert.

Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet.

Wendt u zich tot de verkoper.

De verpakkingselementen (zakken, dozen, spijkers, enz.) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden gelaten, aangezien ze een potentiële bron van gevaar opleveren. Ze moeten verwerkt of bewaard worden overeenkomstig de nationale milieuvoorschriften.

### MONTAGE VAN ONDERDELEN DIE VAN HET APPARAAT GEDEMONTEERD ZIJN

De belangrijke onderdelen en de veiligheidsonderdelen van het apparaat worden door de fabrikant gemonteerd.

Om redenen van verpakking en transport worden sommige secundaire elementen van het apparaat gedemonteerd geleverd. De gebruikers moet deze elementen monteren overeenkomstig de aanwijzingen die bij elke montagekit zijn gevoegd.

### IDENTIFICATIEPLAATJE:

Het identificatieplaatje met de belangrijkste technische kenmerken van uw apparaat bevindt zich op de wagen en is altijd zichtbaar.

### ⚠️ Opgelet

**Controleer bij de aanschaf of het product van een identificatieplaatje is voorzien. In tegengesteld geval moet de fabrikant en/of verkoper onmiddellijk gewaarschuwd worden. Apparaten zonder identificatieplaatje mogen niet gebruikt worden, op straffe van het vervallen van elke aansprakelijkheid van de fabrikant. Producten zonder identificatieplaatje moeten als anoniem en potentieel gevaarlijk worden beschouwd.**

### VULLEN VAN HET BRANDSTOFRESERVOIR

Vul het reservoir met brandstof voor dieselmotoren (fig. 1).

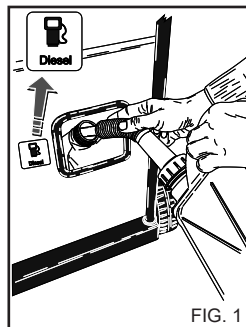


FIG. 1

### ⚠️ Opgelet

**Gebruik geen andere brandstof dan die vermeld op het identificatieplaatje.**

**Tijdens de werking van het apparaat moet af en toe het brandstofpeil gecontroleerd worden.**

**Werkzaam zonder brandstof kan schade aan de dieselloop-pomp veroorzaken.**

### VULLEN VAN HET RESERVOIR VOOR ONTKALKINGSMIDDEL.

Vul het reservoir met een oplossing met een ontkalkingsmiddel. Gebruik uitsluitend producten die door de fabrikant en/of verkoper worden aanbevolen en volg de instructies op de verpakking nauwgezet op. Laat het ontkalkingsmiddel niet in het milieu achter.

### Belangrijk.

Het apparaat stopt wanneer het reservoir leeg is

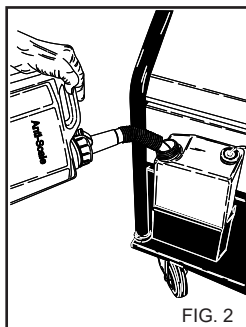


FIG. 2

### TRANSPORT

Om het apparaat te verplaatsen, na het loskoppelen van het elektriciteitsnet en de watertoevoer, moet u de parkeerrem aan de zijkant van het apparaat loszetten en het apparaat bij de handgreep duwen.

### OPHEFFEN MET HAAK

Voor het opheffen, het apparaat aan de speciale hijsstang vasthaken. (fig. 3)

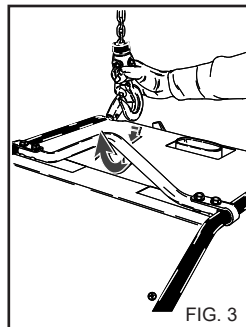


FIG. 3



## BEDIENINGS- EN REGELEMENTEN

### ⚠ Opgelet

Vóór aansluiting op het waternet en het elektriciteitsnet moet de werking van de bedienings- en regelementen van het apparaat gecontroleerd worden.

Doe dit volgens hetgeen beschreven in het instructieboekje en door de betreffende afbeeldingen te raadplegen.

## VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

De veiligheidsvoorzieningen dienen ter bescherming van de gebruiker en de apparatuur en mogen niet eigenhandig gerepareerd worden of voor andere dan hun eigen functie gebruikt worden.

**Veiligheidsklep:** Dient om het hydraulische systeem onder druk te beschermen in geval van defecten van de by-pas-klep of in geval van verstopping van het hydraulische systeem onder druk. De veiligheidsklep is door de fabrikant afgesteld en verzegeld. Werkzaamheden aan de veiligheidsklep zijn uitsluitend aan het servicecentrum voorbehouden.

**Debietregelaar:** Het ingrijpen hiervan schakelt de machine in geval van onvoldoende watertoevoer uit.

**Veiligheidsvoorziening op de handgreep van de lans:** Verhindert onbedoelde bediening van de hendel van de handgreep.

**Thermische beveiliging:** De thermische beveiliging stopt de machine in geval van thermische oververhitting van de elektrische motor.

## AANSLUITING OP HET WATERNET

Het apparaat is ontworpen voor aansluiting op een externe watervoorziening of tank.

Sluit de toevoerleiding aan op het net (fig. 4A).

Sluit de toevoerleiding aan op de aansluiting van het apparaat "B" of, in geval van een tankaansluiting, op de aansluiting "C". (Fig. 4)

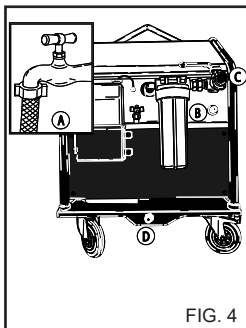


FIG. 4

Controleer of het waternet de juiste waterhoeveelheid en -druk levert voor de werking van het apparaat 200 - 400 kPa.

Maximumtemperatuur toegevoerde water 50°C (122 F).

Sluit de hogedrukslang op het apparaat (fig. 4D) en op de lans aan (fig. 5).

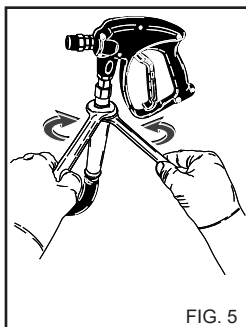


FIG. 5

### ⚠ Gevaar.

Het apparaat moet met schoon water werken.

Vuil of zanderig water, bijtende chemicaliën en oplosmiddelen veroorzaken ernstige schade aan het apparaat.

### ⚠ Gevaar

Zuig nooit vloeistoffen met onverdunde oplosmiddelen of zuren op! Bijv. benzine, ververduuners of dieselolie. De door de lans geproduceerde nevel is zeer ontvlambaar, ontplofbaar en giftig.

### ⚠ Opgelet

Sluit de machine niet aan op drinkwaterreservoirs.

**Veronachtzaming van het hierboven vermelde ontheft de fabrikant van elke aansprakelijkheid en staat gelijk met een onachtzaam gebruik van het product.**

## AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET

Het apparaat moet worden aangesloten op het elektriciteitsnet door gekwalificeerde technici die in staat zijn om te werken in overeenstemming met de geldende normen en wetten. Controleer of de netspanning van de installatie overeenkomt met de spanning waarvoor het apparaat is gebouwd en die vermeld is op het identificatieplaatje.

### ⚠ Gevaar

Het netsnoer moet beschermd worden tegen onverhoedse pletting.

- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd netsnoer.

- Het gebruik van elektrische apparaten brengt inachtneming van enkele fundamentele regels met zich mee:

- raak het apparaat niet aan met natte handen of voeten
- gebruik het apparaat niet op blote voeten of met ongeschikte kleding
- trek niet aan het netsnoer of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. (voor apparaten met een vermogen van minder dan 3 kW voorzien van een stekker)

Het apparaat is voor wat betreft de beveiliging tegen elektrische schokken als een apparaat van klasse I geclassificeerd.

**Veronachtzaming van het hierboven vermelde ontheft de fabrikant van elke aansprakelijkheid en staat gelijk met een onachtzaam gebruik van het product.**

## KLEDING EN UITRUSTING



Draag veiligheidsschoeisel met anti-slipzolen.

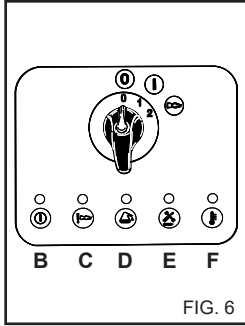
Draag een beschermbril of een gelaatsscherm en veiligheidskleding.

Men adviseert het gebruik van een werkoverall om het gevaar van letsel in geval van onverhoeds contact met de warmwaterstraal te verminderen.

**GEBRUIK VAN HET APPARAAT**

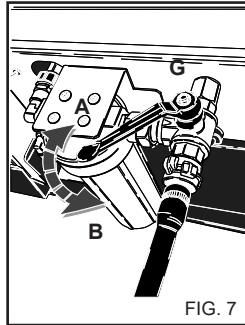
**BEDIENINGSPANEEL**

- A - Aan/uit-schakelaar.
- B - Controlelampje netvoeding.
- C - Controlelampje blokkering brander.
- D - Controlelampje peil ontkalkingsmiddel.
- E - Controlelampje melding storingen - Onderhoud.
- F - Controlelampje temperatuur.



**FRONTPANEEL**

- G - Kraan voor selectie toevoernet
- H - Ontluchtungskraan hydraulisch circuit.



**STARTEN VAN HET APPARAAT**

- 1) Open de waterkraan (fig. 4A).
- 2) Sluit het apparaat op het elektriciteitsnet aan m.b.v. de meerpolige schakelaar of door de stekker in het stopcontact te steken.
- 3) Draai de kraanhendel "G" naar stand "A" fig. 7. In geval van toevoer vanuit een extern reservoir, plaats de hendel in stand "B".
- 4) Start het apparaat door de schakelaar naar stand "I" te draaien (fig. 6A).
- 5) Plaats na enkele seconden de aan/uit-schakelaar in stand "2" voor de afgifte van warm water. Wanneer het controlelampje "F" brandt, geeft dit aan dat de bedrijfstemperatuur is bereikt.
- 6) Druk bij brandend controlelampje "F" op de hendel van de handgreep en start de behandeling.

**⚠ Gevaar**

Blokkeer de hendel van de handgreep niet in de afgiftepositie.

**⚠ Gevaar**

Tijdens de werking met warm water moet u uit de buurt van

rookafvoeropeningen blijven (gevaar voor verbranding).

**WEERGAVE MELDINGEN EN STORINGEN.**

**Controlelampje B):** Aanwezigheid netvoeding met vast brandend controlelampje (Schakelaar "A" in stand I), met knipperend controlelampje apparaat in toestand "TSI".

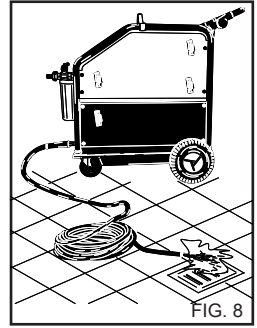
**Controlelampje C):** Bij brandend controlelampje, ingreep van blokkeersysteem brander. Het apparaat stopt.

**Controlelampje D):** Peil ontkalkingsvloeistof, met brandend

controlelampje onvoldoende peil. Het apparaat stopt.

**Controlelampje E):** Melding storingen en geprogrammeerd onderhoud vervallen.

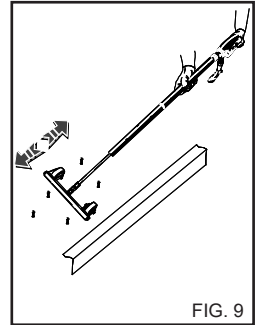
- 3 knippersignalen, Alarm water ontbreekt.
- 5 knippersignalen, Alarm ingreep veiligheidsthermostaat. Controlelampje brandt vast, interval van geprogrammeerd onderhoud vervallen bij 150 uur. Het controlelampje zal doven na tussenkomst van het erkende servicecentrum.



**BELANGRIJK!**

Om eventuele onreinheden of luchtballen uit het watercircuit te verwijderen, moet de eerste start van het apparaat met kraan "H" open en zonder lans gebeuren, waarbij men enkele seconden water laat wegvloeden.

Eventuele onreinheden kunnen de spuitmond verstopen en de werking ervan verhinderen (Fig. 8).



**GEBRUIK VAN DE LANS OM ONKRUID TE BESTRIJDEN.**

Het apparaat is uitgerust met een lans met spuitmond met vlakke straal voor de behandeling van grote oppervlakken, op een wagen met wielen. (Fig. 9)

Behandel het oppervlak zorgvuldig met rechthoekige voorwaartse en achterwaartse bewegingen. Laat enkele minuten inwerken.

**⚠ Opgelet**

Richt de straal niet op mensen, dieren en stopcontacten.

**STOPPEN VAN HET APPARAAT**

- 1) Schakel de brander uit door de schakelaar naar stand "1" (fig. 8B) te draaien.
- 2) Laat het apparaat minstens 1 minuut met koud water werken om de ketel te laten afkoelen.
- 3) Stop het apparaat door de schakelaar naar stand "0" te draaien (fig. 8A).
- 4) Los de druk van de hogedrukslang door op de hendel van het pistool te drukken.
- 5) Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet los m.b.v. de meerpolige schakelaar of door de stekker uit het stopcontact te halen.
- 6) Sluit de waterkraan (fig. 4A).

**⚠ Opgelet**

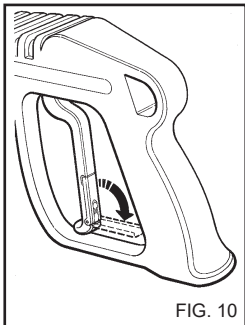
- Wanneer het apparaat ook maar tijdelijk wordt achtergelaten, moet het uitgeschakeld worden m.b.v. de meerpolige schake-

laar of door de stekker uit het stopcontact te halen.

- Apparaten met de "Total stop" voorziening worden als uitgeschakeld beschouwd als de meerpole schakelaar in de stand "O" staat of de stekker uit het stopcontact is gehaald.

- Wanneer het apparaat niet gebruikt wordt, moet de veiligheidsvoorziening van de handgreep gesloten worden. (fig. 10)

- Het apparaat droog laten werken veroorzaakt ernstige schade aan de pakkingen van de pomp.



## ONDERHOUD

**ALLEEN WAT IN DIT INSTRUCTIEBOEKJE IS TOEGESTAAN MAG DOOR DE GEBRUIKER WORDEN UITGEVOERD.  
ELKE ANDERE HANDELING IS VERBODEN**

### ⚠ Gevaar

Voor het onderhoud van de ketel, de pomp, de elektrische onderdelen en alle onderdelen met een veiligheidsfunctie, dient u zich tot ons Servicecentrum te wenden.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eigenhandige reparatie van het product, wijzigingen, reparaties of gebrekkig onderhoud uitgevoerd door derden zonder zijn uitdrukkelijke toestemming.

De documentatie van de reparatiewerkzaamheden, de geplande onderhoudswerkzaamheden, evenals alle certificeringen met betrekking tot de installatie van het apparaat volgens de geldende wetgeving (IEC60364-1 norm) moeten door de gebruiker zorgvuldig worden bewaard, samen met de gebruiksaanwijzing.

Laat periodiek, maar minstens eens per jaar, de veiligheidsvoorzieningen en de afstellingen van het apparaat controleren door een door ons erkend technisch servicecentrum.

In het bijzonder moet een uitlaatgascontrole worden uitgevoerd.

De door de fabrikant in de fabriek gemaakte afstelling zorgt voor de productie van verbrandingsgassen met een CO-gehalte van minder dan 0,04% en een hoeveelheid rook die gelijk is aan rookpunt nr. 2 van Shell-Bacharach, zoals vereist door de huidige regelgeving.

### ⚠ Gevaar

Koppel, alvorens onderhoud uit te voeren, het apparaat van het elektriciteitsnet los m.b.v. de meerpole schakelaar of door de stekker uit het stopcontact te halen, en van het waternet af door het toevoerkraantje te sluiten (zie paragrafen over de aansluiting op het elektriciteitsnet en het waternet). Controleer na het onderhoud en alvorens het apparaat weer op het elektriciteitsnet en het waternet aan te sluiten, of alle beschermpanelen correct gemonteerd en bevestigd zijn met de hiervoor bestemde bouten.

**Niet-naleving van het voorschrift kan de oorzaak van gevaar van elektrocutie zijn.**

## VOORZORGEN TEGEN BEVRIEZING

**Het apparaat mag niet aan vriestemperaturen worden blootgesteld.**

Als het apparaat na het werk of gedurende langere rusttijden in omgevingen met vriestemperaturen wordt opgeslagen, moet een antivriesmiddel worden gebruikt om ernstige schade aan het watercircuit te voorkomen.

## METHODE VOOR HET GEBRUIK VAN ANTIVRIESMIDDEL (fig. 11)

1 - Sluit de watertoevoer (kraan) door de toevoerslang af te

koppelen en laat het apparaat werken tot het volledig geleegd is.

2 - Stop het apparaat met de schakelaar in stand "O".

3 - Bereid in een bak de oplossing met het antivriesmiddel.

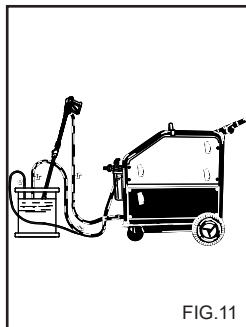
4 - Dompel de toevoerslang, aangesloten op de aansluiting 4B en met de kraanhendel in stand B, in de bak met antivriesoplossing.

5 - Start het apparaat met de schakelaar in stand "I".

6 - Laat het apparaat werken totdat het antivriesmiddel uit de lans komt.

7 - Schakel het apparaat uit en koppel het van het elektriciteitsnet los m.b.v. de meerpole schakelaar of door de stekker uit het stopcontact te halen.

9 - De overeenkomstig punt 3 bereide antivriesoplossing moet ook in het waterreservoir worden gedaan.



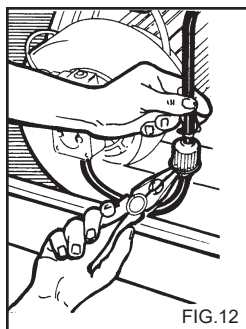
### ⚠ Opgelet

Het antivriesmiddel is een product dat het milieu kan vervuilen; om die reden moeten de aanwijzingen op de verpakking van het product gevolgd worden. (Niet in het milieu achterlaten.)

## REINIGING VAN DIESEL- LOLFILTER

Demonteer het lijnfilter van de diesellolie en vervang het (Fig. 12)

Verricht deze vervanging periodiek.



### REINIGING DIESELOLIERSERVOIR

Ledig het dieseloliereservoir.

Draai de aftapplug (Fig. (13) (indien beschikbaar) los en laat eventuele onreinheden in een bak lopen.

Spoel het reservoir met schone dieselolie en sluit de afvoeropening.

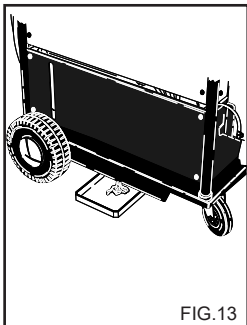


FIG.13

### REINIGING WATERFILTER

Reinig periodiek het waterfilter en verwijder eventuele onreinheden. (fig. 14)

1. Schuif de sleutel van de filterhouder van onder naar boven en draai tegen de wijzers van de klok in om hem los te maken. Verwijder de houder volledig door deze los te draaien en gooi het water weg.

2. Verwijder het filterelement.

3. Reinig en verwijder eventuele onzuiverheden

4. Monteer de houder en het filterelement.

5. Draai vast met de juiste sleutel.

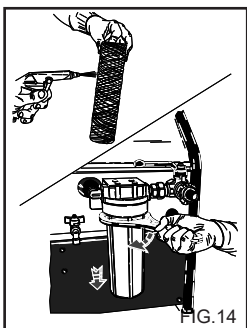


FIG.14

### VERVANGING VAN HOGEDRUKSPUITMOND

Af en toe moet de hogedrukspuitmond die op de lans gemonteerd is vervangen worden, aangezien dit onderdeel gedurende zijn werking onderhevig is aan slijtage. De slijtage is meestal te onderkennen aan een daling van de bedrijfsdruk van het apparaat. Wendt u zich voor eventuele vervanging tot de leverancier en/of verkoper voor instructies.

### ONTKALKING

Af en toe moet het apparaat ontkalkt worden aangezien de kalk in het water zich in het watercircuit en de spiraalbuis afzet en mettertijd verstoppingen veroorzaakt.

**Vertrouw deze werkzaamheid toe aan een door ons erkend technisch servicecentrum, wat u geld doet besparen en de efficiëntie van het apparaat zal verbeteren.**

## Nederlands

### OVERZICHTSTABEL GEWOON ONDERHOUD VOOR REKENING VAN DE GEBRUIKER

#### Beschrijving werkzaamheden:

Controle netsnoer-hogedrukslangen/ aansluitingen	Bij elk gebruik
Vervanging en reiniging dieseloliefilters	Elke 100 uur
Reiniging dieseloliereservoir	Elke 100 uur
Reiniging waterfilter	Elke 50 uur

### OVERZICHTSTABEL BUITENGEWOON ONDERHOUD VOOR REKENING VAN HET SERVICECENTRUM

#### Beschrijving werkzaamheden:

<b>Ketel</b>	
Reiniging spiraalbuis	Elke 200 uur
Ontkalking spiraalbuis	Elke 300 uur
Reiniging dieseloliepomp	Elke 200 uur
Vervanging dieseloliespuitmond	Elke 200 uur
Afstelling elektroden	Elke 200 uur
Vervanging elektroden	Elke 500 uur
Vervanging spuitmond van lans	Elke 200 uur
Afstelling en controle van de veiligheidsvoorzieningen.	1 keer per jaar

#### BELANGRIJK:

De aangegeven tijden hebben betrekking op normale werkingsomstandigheden. Bij zwaar gebruik moeten de intervallen van elke werkzaamheid verminderd worden.

**Gebruik voor onderhoud en/of reparatie uitsluitend originele onderdelen die de beste kwaliteit, betrouwbaarheid en veiligheid bieden. Als geen originele onderdelen worden gebruikt, is de fabrikant van elke aansprakelijkheid ontheven, welke overgaat op degene die de werkzaamheid uitvoert.**

### OPSLAG

In geval van opslag gedurende langere tijd moeten de voedingsbronnen afgekoppeld worden, de reservoirs met vloeistoffen geleegd worden en moeten die delen afgedekt worden die door stof beschadigd kunnen worden.

Smeer de onderdelen die door uitdroging beschadigd kunnen worden, zoals leidingen. Controleer, wanneer het apparaat weer in werking wordt gesteld, of de waterslangen geen scheurtjes of sneetjes vertonen.

Oliën en chemische producten moeten overeenkomstig de geldende wettelijke voorschriften verwerkt worden.

### SLOOP

Als besloten wordt om het apparaat af te danken, moet het onwerkzaam worden gemaakt door het netsnoer af te snijden. Men adviseert tevens om die delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren, vooral voor kinderen die het apparaat voor hun spelletjes zouden kunnen gebruiken, onwerkzaam te maken. Dit product is speciaal afval van het type AEEA, en voldoet aan de vereisten van de nieuwe richtlijnen ter bescherming van het milieu. Het moet apart van het normale afval verwerkt worden, met inachtneming van de geldende wetten en voorschriften.

**Gebruik de gedemonteerde onderdelen niet als reserveonderdelen.**

## Nederlands

### STORINGEN - REMEDIES

**Vóór elke werkzaamheid moet het apparaat van het elektriciteitsnet losgekoppeld worden m.b.v. de meerpolige stekker of door de stekker uit het stopcontact te halen, en van het waternet.**

STORINGEN	OORZAKEN	REMEDIES
De schakelaar wordt gedraaid, maar het apparaat start niet.	Geen elektrische aansluiting. (Controlelampje "B" gedoofd). Thermische beveiliging heeft ingegrepen. (Controlelampje "E" knippert).	Controleer de netspanning. (zie technische eigenschappen). Reset. (Raadpleeg bij een nieuwe ingreep de technische service).
Er wordt geen straal afgegeven of er is een lek in het drukwatercircuit. Het apparaat stopt en het controlelampje "F" gaat knipperen.	Watertoevoerfilter verstopt. Aansluiting waternet defect. Netkraan gesloten. Lekken uit hogedrukcircuit	Reinig het. Controleer. Open de kraan. Vraag om tussenkomst van Servicecentrum.
De pomp draait maar bereikt niet de nominale druk.	Watertoevoerfilter verstopt. Aansluiting waternet defect.  Spuitsmond van lans is versleten.  Selectiekraantje in verkeerde stand.	Reinig het. Controleer.  Vraag om tussenkomst van Servicecentrum. Controleer.
Na een total stop fase, start het apparaat niet en gaat het controlelampje "B" knipperen.	Het apparaat is ten minste 20 minuten niet in gebruik geweest en bevindt zich in een toestand van totale blokkering. (TSI)	Start opnieuw door de schakelaar "A" in stand "0" en vervolgens in stand "I" te plaatsen.
Wanneer de schakelaar "A" naar stand 2 wordt gedraaid, wordt de ketel niet ingeschakeld. Het controlelampje "F" gaat niet branden.	Geen dieselolie.  Verstopte filters. Spiraalbuis ketel verstopt met kalkafzetting. Brander in blokkering. (Controlelampje "C" brandt)	Controleer het dieseloliepeil in het reservoir en controleer of er water aanwezig is in het brandstofaanzuigcircuit. Reinig of vervang. Vraag om tussenkomst van Servicecentrum. Vraag om tussenkomst van het Servicecentrum.
Overmatige rook komt uit de pijp.	Incorrecte verbranding.  Brandstof bevat onreinigheden of water.	Reinig de dieseloliefilters of vervang ze. Vraag om tussenkomst van Servicecentrum. Ledig het reservoir en reinig het zorgvuldig. Reinig de dieseloliefilters.
Het controlelampje "D" gaat branden. Het apparaat stopt.	Ontkalkingsvloeistof op.	Vul het reservoir met ontkalkingsvloeistof. Start opnieuw door de schakelaar "A" in stand "0" en vervolgens in stand "I" te plaatsen.

**N.B. Om de meldingen te resetten, moet de schakelaar "A" fig. 8 naar de stand "0" en vervolgens naar de stand "I" worden gedraaid.**

#### BELANGRIJK

**Gebruik voor onderhoud en/of reparatie uitsluitend originele onderdelen die de beste kwaliteit, betrouwbaarheid en veiligheid bieden. Als geen originele onderdelen worden gebruikt, is de fabrikant van elke aansprakelijkheid ontheven.**

**Tillykke! Vi vil gerne takke dig**

for at have valgt dette modul til ukrudtsbekæmpelse. Det viser, at du ikke er villig til at gå på kompromis: Du vil have det bedste. Vi har udfærdiget denne vejledning for, at du kan få bedst muligt kendskab til dette apparats egenskaber og høje ydeevne. Vi anbefaler, at du læser den grundigt igennem, før du tager højtryksrensere i brug. CE-mærket på apparatet angiver, at produktet er i overensstemmelse med de europæiske direktiver og regler på sikkerhedsområdet.

Vi tilbyder desuden et stort udvalg af rengøringsmaskiner såsom:

**HØJTRYKSAPPARATER, SUGEAPPARATER, GULVVASKE-TØRREMASKINER, MOTORSTYREDE FEJEMASKINER** samt et komplet udvalg af **TILBEHØR OG KEMISKE RENGØRINGSMIDLER**, der er egnet til rengøring af alle typer overflader. Bed Deres forhandler om kataloget med alle vores produkter.

**OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL BRUGERVEJLEDNING**

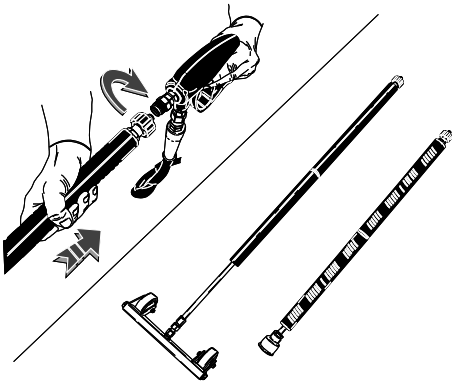
Teksten er blevet omhyggeligt kontrolleret. Vi beder Dem dog alligevel om at informere producenten om eventuelle fejl

For at forbedre produktet forbeholder vi os desuden retten til uden varsel at foretage ændringer med henblik på opdatering af denne udgivelse.

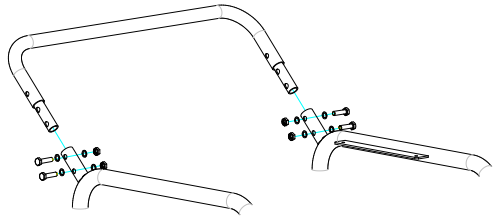
Enhver hel eller delvis gengivelse af dette hæfte uden producentens tilladelse er forbudt.

**KLARGØRING AF MODUL TIL UKRUDTSBEKÆMPELSE**

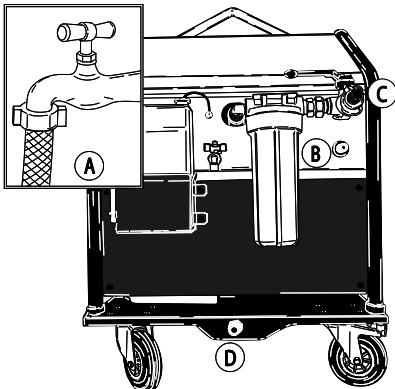
Montering af dyserør.



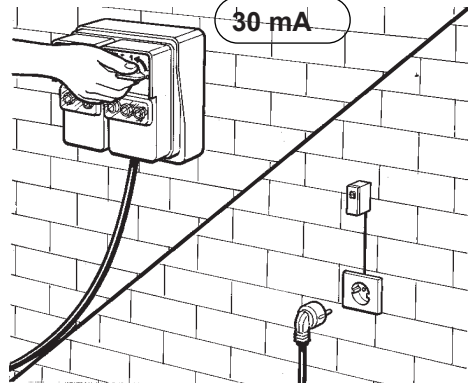
Regulering af skubbehåndtag.



Tilslutning til vandforsyningen.

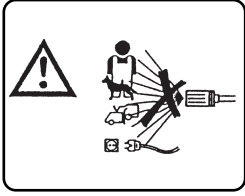


Tilslutning til elforsyningen.

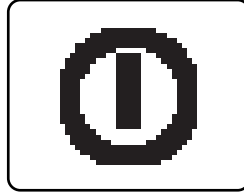


Fortsæt læsningen af dette hæfte uden at tilslutte apparatet til el- og vandforsyningsnettet.

BESKRIVELSE AF SYMBOLER PÅ APPARATET



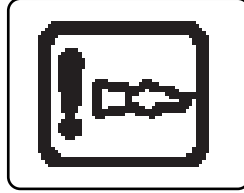
UNDLAD AT RETTE STRÅLEN MOD PERSONER, DYR OG STIKKONTAKTER PÅ SELVE MASKINEN.



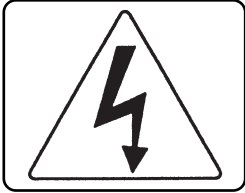
TÆNDING AF PUMPEMOTOR.



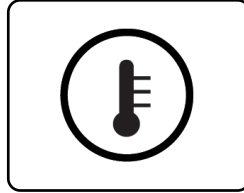
ADVARSEL FARE FOR FORBRÆNDINGER.



ANGIVELSE SPÆRRING BRÆNDER.



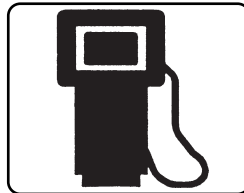
ADVARSEL FARE FOR ELEKTRISK STØD.



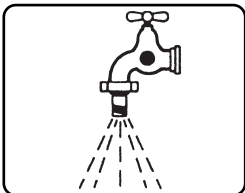
ANGIVELSE AF VANDETS MAKS. TEMPERATUR.



JORDFORBINDELSE.



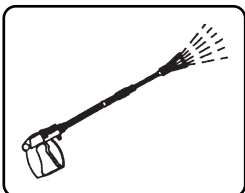
BRÆNDSTOF (DIESELolie).



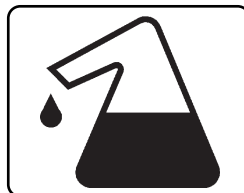
VANDINDLØB.



FRIST FOR PLANLAGT VEDLIGEHOLDELSE.



VANDUDLØB.



AFKALKNINGSMIDDEL.



## KLASSIFICERING AF RISICI:

### ⚠ Fare

Angiver en overhængende risiko, der kan forårsage alvorlige kvæstelser eller dødsulykker

### ⚠ Advarsel

Angiver en eventuelt risikobetonet situation, der kan forårsage alvorlige kvæstelser

### Vigtigt

Angiver en eventuelt risikobetonet situation, der kan forårsage lettere kvæstelser eller materielle skader.

## FORORD/INDLEDNING

### ⚠ Advarsel

Dette hæfte skal læses igennem, før apparatet installeres, sættes i drift og anvendes.

Dette hæfte udgør en fast bestanddel af produktet.

Læs advarslerne og anvisningerne i dette hæfte omhyggeligt igennem. De indeholder nemlig vigtige oplysninger vedrørende **SIKKER ANVENDELSE og VEDLIGEHOLDELSE**. Vær særligt opmærksom på de almene sikkerhedsregler.

### GEM DETTE HÆFTE TIL FREMTIDIG BRUG.

### ⚠ Advarsel

De personer, der anvender apparatet og udfører almindelig vedligeholdelse på den, skal være bekendte med dette hæftes indhold.

## KLASSIFICERING

Brugeren skal overholde de lovfastede anvendelsesbetingelser for apparatet, især den angivne klassificering: Hvad angår beskyttelse mod elektrisk stød er apparatet af **klasse I**.

Apparatet indstilles på fabrikken, og alle dens sikkerhedsanordninger er forsegled. **Det er forbudt at ændre på deres indstilling.**

Apparatet til opvarmning af vand anvender en brænder, som er forsynet med brændstof til **dieselmotorer**.

Apparatet skal altid anvendes på støt, flad grund, og det må ikke flyttes under drift, eller mens det er tilkoblet elforsyningsnettet. Apparatet betragtes som et fast installeret apparat. Manglende overholdelse af denne forskrift kan medføre fare.

Apparatet må ikke anvendes, hvis der er ætsende eller potentielt eksplosive agenser i omgivelserne (dampe eller gasser).

## GENERELLE SIKKERHEDS- REGLER VEDRØRENDE BRUG

### ⚠ Advarsel

- Tilslutningen til elforsyningen skal udføres af kvalificerede teknikere, der er i stand til at arbejde i henhold til den gældende lovgivning (i henhold til det, der er angivet i IEC-standard 60364-1) og producentens anvisninger. Forkert tilslutning kan udsætte mennesker, dyr eller ting for skader, og producenten påtager sig ikke noget ansvar for lignende skader.

Apparater med en effekt under 3 kW er udstyret med et stik til tilslutning til elforsyningen. I dette tilfælde skal man kontrollere, om anlæggets og stikkontaktens eltilførsel passer til apparatets maksimale effekt, som er angivet på mærkeskiltet (kW). I tvivlstilfælde skal der rettes henvendelse til en faglært, kvalificeret tekniker.

Hvis stikkontakten og apparatets stik ikke passer sammen, skal en faglært, kvalificeret tekniker erstatte stikkontakten med et andet af egnet type.

- Før tilslutningen af apparatet skal man undersøge, om mærkedataene stemmer overens med elforsyningsnettets mærkedata.

- Anvend ikke forlængerledninger til at forsyne apparatet. Hvis der anvendes forlængerledninger, skal stik og stikontakt være vandtætte. Uegnede forlængerledninger kan være farlige.

- Apparatets elektriske sikkerhed opretholdes kun, hvis den er korrekt tilsluttet til et jordforbindelsessystem i henhold til den gældende lovgivning vedrørende elektrisk sikkerhed (overhold forskrifterne i standarden IEC 60364-1). Dette grundlæggende sikkerhedskrav skal undersøges. Hvis der opstår tvivl, skal anlægget kontrolleres om-

hyggeligt af en faglært, kvalificeret tekniker. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader, der opstår som følge af manglende jordforbindelse af anlægget.

- Apparatet skal tilsluttes elforsyningsnettet ved hjælp af en retningsuafhængig afbryder med en kontaktåbning på mindst 3 mm og elektriske egenskaber, der passer til apparatet. (dette krav gælder ikke for apparater med et stik med under 3 kW effekt).

Det anbefales, at elnettet omfatter en fejlstrømsafbrydere, som afbryder forsyningen, hvis strømmen til jord overstiger 30mA pr. 30 ms, eller en anordning, som kontrollerer jordforbindelsen.

- Apparatet afbrydes fra elforsyningsnettet ved ganske enkelt at tage stikket ud af stikkontakten eller slukke for anlæggets retningsuafhængige afbryder.

- Ved manglende overholdelse af ovenstående forskrifter fralægger producenten sig ethvert ansvar, og det betragtes som skødesløs anvendelse af produktet. Apparatet betragtes som et fast installeret apparat.

- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af børn, unge, personer med nedsat fysiske, sensoriske eller mentale evner, fulde personer eller personer, som ikke har erfaring eller viden til brugen heraf.

Operatøren skal informeres om brugervejledningen til brug af apparatet af en person, som er ansvarlig for vedkommendes sikkerhed.

Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- Anvend kun originalt tilbehør, da det garanterer sikker drift af apparatet.

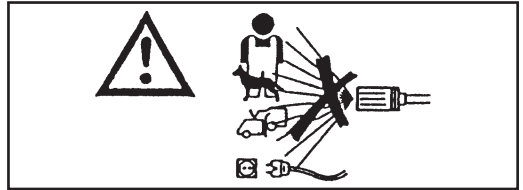
- Forbindelsesslangen mellem dyserøret og

apparatet må ikke være beskadiget. Udskift den omgående i tilfælde af beskadigelse. På røret skal det tilladte tryk, fremstillingsdatoen og navnet på producenten være angivet.

- Rør, samlinger og sammenkoblinger til højt tryk er af stor betydning for apparatets sikkerhed. Anvend kun originale reservedele, der er godkendt af producenten.

- Anvend ikke apparatet, når der er personer og/eller dyr inden for dets arbejdsområde.

- Strålerne med høj temperatur kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer og/eller dyr, elapparater eller mod selve apparatet.



- Anvendelsen af apparatet skal vurderes på grundlag af den slags behandling, der skal foretages.

Man skal beskytte sig selv mod udslyngning af faste genstande eller ætsende stoffer ved at bære passende beskyttelsesklæder.

- Anvendelsen af apparatet skal vurderes på grundlag af det område, hvor behandlingen skal foretages. (f.eks. fødevarerindustrien, den farmaceutiske industri osv.)

Overhold de relevante sikkerhedsregler og -krav.

- Ret ikke strålen mod jer selv eller andre personer for at rense tøj eller fodtøj.

- Det er forbudt at spærre dyserørets aftrækker (greb) i udstrømningspositionen under brug.

- Apparatet til opvarmning af vand anvender

en brænder, som er forsynet med brændstof til **dieselmotorer**. Anvendelsen af andre brændstoffer kan forårsage fare.

- Afbryd apparatet fra el- og vandforsyningsnettet før et hvilket som helst rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde.

- Med jævne mellemrum, **mindst en gang om året**, skal der foretages et eftersyn af sikkerhedsanordningerne på et af vores tekniske servicecentre.

- Apparatet er beregnet til ekstern brug. - Hvis apparatet skal anvendes i et lukket rum (**frarådes**), skal man sørge for at installere et røgudsugningssystem og passende ventilering af rummene.

- Undlad at tildække åbningerne eller spalterne til ventilering af varmeudledning eller røgkanal.

- Anvend ikke apparatet, hvis forsyningskablet er beskadiget.

Hvis kablet beskadiges, skal der rettes henvendelse til et teknisk servicecenter for at få det udskiftet.

Forsyningskablet må ikke udskiftes af brugeren.

- Elforsyningskablet må aldrig udsættes for mekanisk spænding, og dets føringsbane skal beskyttes mod hændelig klemning.

- Nogle grundlæggende regler skal overholdes ved anvendelse af hvilket som helst elapparat:

- rør ikke ved apparatet med våde hænder eller fødder
- anvend ikke apparatet med bare fødder eller uegnet påklædning
- træk ikke i forsyningskablet eller selve apparatet for at tage stikket ud af stikkontakten. (i tilfælde af apparater med under 3kw effekt

forsynet med stik)

- I tilfælde af fejl og/eller fejlfunktion i apparatet skal det slukkes (ved at afbryde det fra elforsyningsnettet ved hjælp af den retningsuafhængige afbryder eller ved at tage stikket ud af stikkontakten i tilfælde af apparater med under 3 kw effekt, samt fra vandforsyningen), og undlad at håndtere det.

Hvad angår beskyttelse mod elektrisk stød betragtes apparatet som et apparat tilhørende **klasse I**.

**Ret henvendelse til et teknisk servicecenter.**

**Ved manglende overholdelse af ovennævnte forskrifter fralægger producenten sig ethvert ansvar, og det betragtes som skødesløs anvendelse af produktet.**

**FORVENTET ANVENDELSE**

Apparatet er udelukkende beregnet til behandling og fjernelse af ukrudt ved hjælp af en varm vandstråle med et tryk på 10 bar. (140 PSI).

Dette apparat er beregnet til anvendelse med afkalkningsmidler, der leveres eller anbefales af producenten. Anvendelse af andre produkter eller kemikalier kan påvirke apparatets sikkerhed.

Dette apparat må kun anvendes til det formål, som det udtrykkeligt er beregnet til.

Hvilken som helst anden anvendelse skal betragtes som forkert og derfor uhensigtsmæssig.

**Eksempler på uhensigtsmæssig anvendelse:**

- Rensning af overflader, der ikke egner sig til at blive behandlet med en varm vandstråle.
- Rensning af personer, dyr, elapparater og selve apparatet.
- Anvendelse af uegnede produkter og kemikalier.
- Spærring af dyserørets aftrækker (greb) i udstømningsposition.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader, der skyldes forkert, fejlagtig eller uhensigtsmæssig anvendelse. Hvad angår sikkerheden, fremstilles apparatet i henhold til den gældende lovgivning.

**INDLEDENDE ARBEJDE**

**UDPAKNING**

Når apparatet er pakket ud, skal man kontrollere, om at det er intakt.

Hvis man er i tvivl, må apparatet ikke tages i anvendelse. Ret henvendelse til forhandleren.

Indpakningsdelene (poser, æsker, søm osv.) må ikke efterlades indenfor børns rækkevidde, eftersom der derved kan opstå farer, og de skal bortskaffes og opbevares i overensstemmelse med den nationale miljølovgivning.

**MONTERING AF MASKINENS LØSDELE**

Alle de dele af maskinen, der er vigtige for sikkerheden, samles af producenten.

For at lette indpakning og transport leveres nogle sekundære dele af maskinen skal udledes.

Det påhviler kunden at montere disse dele i overensstemmelse med anvisningerne, der følger med hvert monterings sæt.

**IDENTIFIKATIONSSKILT:**

Identifikationsskiltet med apparatets vigtigste tekniske data er placeret på vognen og er altid synligt.

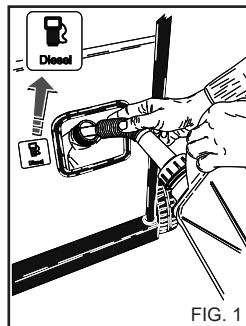
**⚠ Advarsel**

Når man køber produktet, skal man forvise sig om, at det er forsynet med et skilt. Skulle dette ikke være tilfældet, skal producenten og/eller forhandleren straks informeres derom.

Apparater uden skilt må ikke anvendes, og hvis de gør, fralægger producenten sig ethvert ansvar. Produkter uden skilt skal betragtes som anonyme og potentielt farlige.

**PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOFTANKEN**

Fyld tanken med dieselmotorbrændstof (fig. 1).



**⚠ Advarsel**

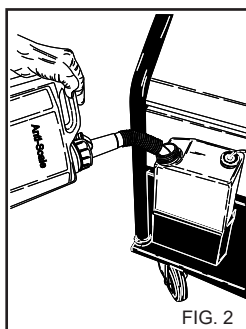
Man må ikke bruge andet brændstof end det, der er angivet på identifikationsskiltet.

Under driften af apparatet skal brændstofniveauet kontrolleres jævnligt.

Drift uden brændstof kan forårsage beskadigelse af dieseloliepumpen.

**PÅFYLDNING AF AFKALKNINGSMIDDELBEHOLDEREN**

Fyld afkalkningsmiddelbeholderen. Der må kun anvendes produkter, der anbefales af producenten og/eller forhandleren, idet anvisningerne på emballagen nøje følges. (Afkalkningsmidler må ikke udledes til miljøet).

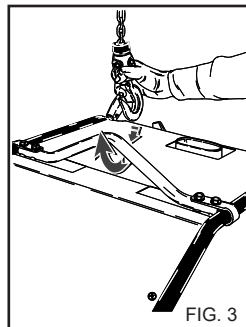


**Vigtigt.**

Apparatet stopper, hvis beholderen er tom.

**TRANSPORT**

Ved flytning af apparatet skal det først frakobles el- og vandnettet, parkeringsbremsen på siden af maskinen skal udløses, og apparatet skubbes derefter ved hjælp af det dertil hørende skubbehåndtag.



**LØFTNING MED KROG**

Ved løftning tilkobles den relevante løftestang. (fig. 3)

**STYRE- OG KONTROLANORDNINGER**

**⚠ Advarsel**

Før tilslutning til vand- og elforsyningen er det nødvendigt at have kendskab til funktionen af apparatets styre- og kontrolanordninger.

Foretag dette arbejde ifølge anvisningerne i brugervejledningen og de relevante figurer.

**SIKKERHEDSANORDNINGER**

Sikkerhedsanordningerne skal beskytte brugeren og apparatet og må ikke håndteres eller anvendes til andet end det, de er beregnet til.

**Sikkerhedsventil** Anvendes til beskyttelse af vandanlægget under tryk ved fejl i bypass-ventilen eller i tilfælde af tilstopning i vandanlægget under tryk. Sikkerhedsventilen er kalibreret af producenten og forseglet. Indgreb på sikkerhedsventilen må kun udføres af servicecentret.

**Flowafbryder:** Udløsning heraf deaktiverer maskinen, hvis der ikke er et tilstrækkeligt vandkapacitet.

**Sikkerhedsanordning anbragt på dyserørets håndtag:** Forhindrer ufrivillig aktivering af håndtagets greb.

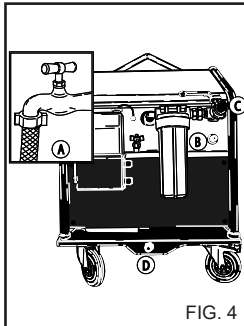
**Varmebeskyttelse:** Varmebeskyttelsen stopper maskinen ved overopvarmning af elmotoren.

**TILSLUTNING TIL VAND-FORSYNINGEN**

Apparatet er udviklet til at være tilsluttet et vandnet med eksterne forsyning eller en tank/beholder.

Forbind tilførselsrøret med nettet (fig. 4A).

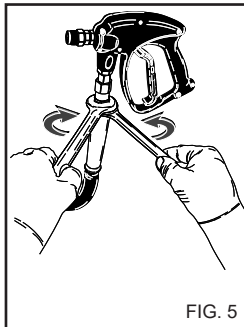
Forbind tilførselsrøret med koblingen til apparat "B" eller i tilfælde af tilslutning fra tank med koblingen "C". (Fig. 4)



Kontrollér, om vandforsyningsnettet leverer en tilstrækkelig vandmængde og et tilstrækkeligt vandtryk til, at apparatet kan fungere ved 200-400 kPa..

Maksimal temperatur for vandtilførsel 50°C.(122 °F).

Forbind højtryksrøret (fig. 4D) til apparatet og dyserøret (fig. 5).



**⚠ Fare.**

**Apparatet må kun fungere med rent vand.**

**Snavset vand, vand indeholdende sand, ætsende kemikalier og opløsningsmidler forårsager store skader på apparatet.**

**⚠ Fare**

Opsug aldrig væsker, der indeholder opløsningsmidler eller rene syrer! For eksempel benzin, opløsningsmidler til maling eller dieselolie. Den forstøvede tåge fra dyserøret er yderst brandfarlig, eksplosiv og giftig.

**⚠ Advarsel**

**Tilslut ikke maskinen til drikkevandbeholdere. Ved manglende overholdelse af ovenstående forskrifter fralægger producenten sig ethvert ansvar, og det betragtes som skødesløs anvendelse af produktet.**

**TILSLUTNING TIL ELFORSYNINGEN**

Tilslutningen af apparatet til netforsyningen skal foretages af kvalificerede teknikere, der er i stand til at arbejde i overensstemmelse med den gældende lovgivning.

Kontrollér, om netspændingen, der står til rådighed i anlægget, stemmer overens med den spænding, som apparatet er beregnet til, og som fremgår af identifikationskiltet.

**⚠ Fare**

- Elkablet skal beskyttes mod hændelig klemning.

- Anvend ikke apparatet, hvis forsyningskablet er beskadiget.

- Nogle grundlæggende regler skal overholdes ved anvendelse af hvilket som helst elapparat:

- rør ikke ved apparatet med våde hænder eller fødder
  - anvend ikke apparatet med bare fødder eller uegnet påklædning
  - træk ikke i forsyningskablet eller selve apparatet for at tage stikket ud af stikkontakten.
- (i tilfælde af apparatet med under 3kw effekt forsynet med stik)

Hvad angår beskyttelse mod elektrisk stød betragtes apparatet som et apparat tilhørende klasse I.

**Ved manglende overholdelse af ovenstående forskrifter fralægger producenten sig ethvert ansvar, og det betragtes som skødesløs anvendelse af produktet.**

**PAKLÆDNING OG UDSTYR**



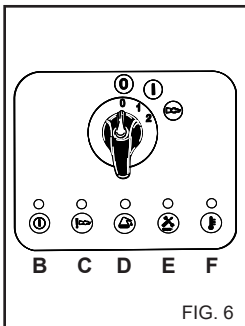
Beskyttelsessko med skridsikker sål.  
Bær beskyttelsesbriller eller maske samt sikkerhedsklæder.

Det anbefales at bære kedeldragt for at nedsætte faren for kvæstelser ved utilsigtet kontakt med varmtvandsstrålen.

## BRUG AF APPARATET

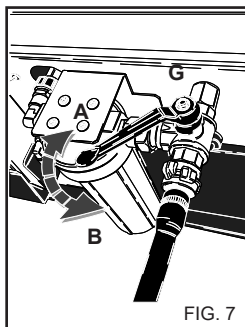
### STYREPANEL

- A - Tænd-/slukkontakt.
- B - Signallampe netforsyning forefindes.
- C - Signallampe spærring brænder.
- D - Signallampe til afkalkningsmiddelniveau.
- E - Signallampe signalering forstyrrelser - vedligeholdelse.
- F - Signallampe temperatur.



### FRONTPANEL

- G - Hane til valg af forsyningsnet
- H - Udluftningshane til vandkredsløb.



### START APPARATET

- 1) Åbn for vandhanen (fig. 4A).
- 2) Tilslut apparatet til elforsyningsnettet ved hjælp af den retningsuafhængige afbryder eller ved at sætte stikket i stikkontakten.
- 3) Drej hane "G" over til pos. "A", fig. 7. Ved forsyning fra ekstern tank anbringes håndgrebet i pos. "B".
- 4) Start apparatet ved at dreje tænd-/slukkontakten over til pos. "I" (fig. 6A).
- 5) Efter et par sekunder drejes tænd-/slukkontakten over til pos. "2" for at forsyning af varmt vand. Tændingen af signallampen "F" angiver, at driftstemperaturen er nået.
- 6) Når signallampen "F" er tændt, skal du trykke på håndtagets greb for at starte behandlingen.

### ⚠ Fare

Håndtagets greb må ikke spærres i udstrømningspositionen.

### ⚠ Fare

Under betjening med varmt vand skal du holde dig væk

fra åbninger, hvor der slipper røg ud (fare for skoldning).

### VISNING AF SIGNALERINGER OG FORSTYRRELSER.

**Signallampe B):** Netforsyningen forefindes, når signallampen lyser uafbrudt (kontakt "A" i pos. I), ved blinkende signallampe er apparatet i tilstanden "TSI".

**Signallampe C):** Ved tændt signallampe indgreb i brænderens systemblokering. Apparatet standser.

**Signallampe D):** Afkalkningsmiddelniveau, ved tændt signallampe for lavt niveau. Apparatet standser.

**Signallampe E):** Signalering af forstyrrelse og frist for planlagt

vedligeholdelse udløbet.

- 3 blink, alarm vandmangel.
  - 5 blink, alarm udløsning af sikkerhedstermostat.
- Signallampen lyser uafbrudt, frist for planlagt vedligeholdelse udløbet efter 200 timer. Signallampen slukkes efter det autoriserede servicecenters indgreb.

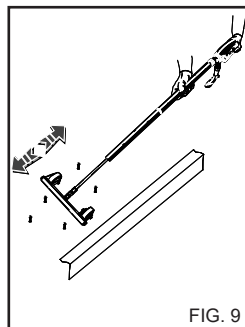
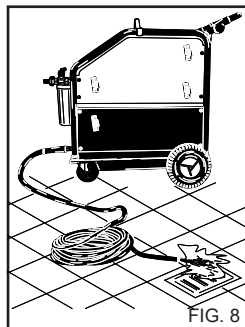
### VIGTIGT!

For at fjerne eventuelle urenheder eller bobler fra den hydrauliske kreds skal den første start af apparatet med hane "H" åben foretages uden dyserør, og man skal lade vandet løbe ud i et par sekunder.

Eventuelle urenheder kan tilstoppe dysen og hindre driften (Fig. 8).

### ANVENDELSE AF DYSE-RØR FOR UKRUDTSBEKÆMPELSE.

Apparatet er udstyret med et dyserør med stråledyser og flad vinkel til behandling af store overflader på en vogn med hjul. (Fig. 9)



Overfladerne behandles omhyggeligt med lineære bevægelser frem og tilbage.

Lad det virke i et par minutter.

### ⚠ Advarsel

Ret ikke strålen mod personer, dyr eller stikkontakter.

### STOP AF APPARATET

- 1) Sluk brænderen ved at dreje tænd-/slukkontakten over til pos. "1" (fig. 8B).
- 2) Kør apparatet på koldt vand i mindst 1 min. for at nedkøle kedlen.
- 3) Stands apparatet ved at dreje tænd-/slukkontakten over på pos. "0" (fig. 8A).
- 4) Uldet trykket fra højtryksrøret ved at trykke på pistolens greb.
- 5) Adskil apparatet fra elforsyningsnettet ved hjælp af den retningsuafhængige afbryder eller ved at tage stikket ud af stikkontakten.
- 6) Luk for vandhanen (fig. 4A).

### ⚠ Advarsel

Når man forlader apparatet, selv i kort tid, skal der slukkes for den ved hjælp af den retningsuafhængige afbryder eller ved at tage stikket ud af stikkontakten.

- Apparater med "Total stop"-anordning skal betragtes som slukket, når den retningsuafhængige afbryder står på "O", eller når stikket er taget ud af stikkontakten.

- Når apparatet ikke anvendes, skal håndtagets sikkerhedsanordning slukkes. (fig. 10).

- Drift af apparatet uden væske forårsager alvorlige skader på pumpens tætninger.

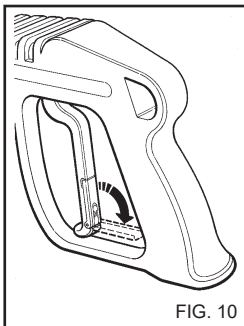


FIG. 10

**Manglende overholdelse af bestemmelserne kan forårsage fare for elektrisk stød.**

**FROSTBESKYTTELSSEFORANSTALTNINGER**

**Apparatet må ikke udsættes for frost.**

Hvis apparatet henstilles på steder udsat for frost, efter arbejdet er afsluttet eller i tilfælde af længere pauser, er det obligatorisk at anvende frostvæske for at forebygge alvorlige skader i den hydrauliske kreds.

**ANVENDELSE AF FROSTVÆSKE (fig. 11)**

1 - Luk for vandforsyningen (hanen), adskil tilførselsrøret, og lad apparatet køre, indtil den er fuldstændigt tømt.

2 - Stands apparatet med tænd-/slukknappen i pos. "0".

3 - Klargør en beholder med frostvæskeblandingen.

4 - Sænk forsyningsrøret, som er tilsluttet kobling 4B, med hanens håndtag G i pos. B, i beholderen med frostvæsken.

5 - Start apparatet med tænd-/slukknappen i pos. "I".

6 - Lad apparatet køre, indtil frostvæsken er kommet ud af dyserøret.

7 - Sluk apparatet, og adskil den fra elforsyningen ved hjælp af den retningsuafhængige afbryder eller ved at tage stikket ud af stikkontakten.

9 - Frostvæsken, som klargøres i henhold til pkt. 3, skal også indføres i vandbeholderen.

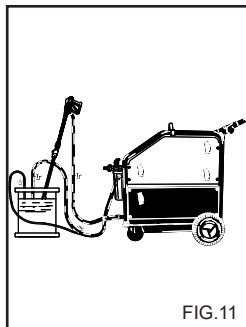


FIG.11

**VEDLIGEHOELDELSE**

**BRUGEREN MÅ KUN FORETAGE DET ARBEJDE, DER GIVES TILLADELSE TIL I DENNE BRUGERVEJLEDNING. HVILKET SOM HELST ANDET ARBEJDE ER FORBUDT**

**⚠ Fare**

Hvad angår vedligeholdelse af kedlen, pumpen, de elektriske komponenter og alle sikkerhedsrelevante komponenter, skal der rettes henvendelse til vores teknisk servicecenter.

Producenten er ikke ansvarlig for uregelmæssigheder, der er påført produktet, eller tilpasninger, manglende reparation eller vedligeholdelse, som udføres af tredjepart, uden klar autorisation hertil.

Dokumentationen af reparationer, planlagte indgreb samt eventuelle certificeringer vedrørende installation af apparatet på basis af gældende lovgivning (standard IEC60364-1) skal gemmes omhyggeligt af brugeren sammen med brugervejledningen.

Med jævne mellemrum, mindst en gang om året, skal der foretages et eftersyn af apparatets sikkerhedsanordninger på et af vores tekniske servicecentre.

Især skal der udføres en kontrol af udstødningsgassen.

Reguleringen, som fastsættes af producenten, på fabrikken tager højde for en produktion af forbrændingsgas med et CO under 0,04 % og en røgmængde lig røgpunkt nr. 2 i Shell-Bacharach som fastlagt i den gældende lovgivning.

**⚠ Fare**

Før hvilket som helst vedligeholdelsesarbejde skal apparatet adskilles fra elnettet ved hjælp af den retningsuafhængige afbryder eller ved at tage stikket ud af stikkontakten, og fra vandforsyningen ved at slukke for vandhanen (se kapitlerne, der omhandler tilslutning til el- og vandforsyningsnettet). Når vedligeholdelsesarbejdet er afsluttet, skal man, før apparatet igen tilsluttes el- og vandforsyningsnettet, kontrollere, om alle lukkepanelerne er sat korrekt på plads og fastgjort med de dertil beregnede skruer.

**⚠ Advarsel**

Frostvæske er et produkt, der kan forårsage skader forbundet med forurening af miljøet; det er derfor strengt nødvendigt at overholde anvisningerne på produktets indpakning nøje. (Må ikke udledes i naturen.)

**RENGØRING AF DIESEL-OELFILTER**

Afmonter filteret til dieselolie og udskift det (fig. 12)

Udskift løbende.

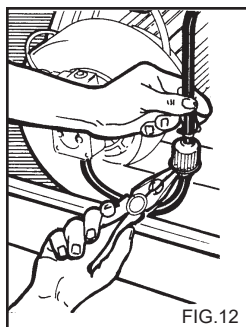


FIG.12

## RENGØRING AF DIESELIETANKEN

Tøm dieselolietanken.

Drej proppen (fig. 13) (hvis den findes), og lad eventuelle urenheder løbe ud i en beholder.

Skyl tanken med ren dieselolie, og luk aftapningshullet.

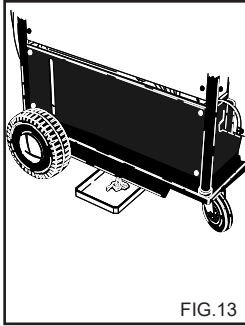


FIG.13

## RENGØRING AF VANDFILTER

Rens vandfilteret med jævne mellemrum, og fjern eventuelle urenheder. (fig. 14).

1. Skub filterbeholderens nøgle nedefra og opad, og drej mod uret for at løsne den. Fjern hele beholderen ved at dreje den , og hæld vandet ud.
2. Fjern holderen.
3. Rengør, og fjern eventuelle urenheder
4. Genmonter beholderen og filterholderen.
5. Stram ved hjælp af den dertil indrettede nøgle.

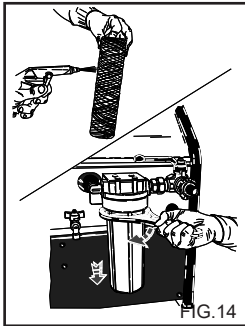


FIG.14

## UDSKIFTNING AF HØJTRYKSDYSE

Højtryksdyse, der er monteret på dyserøret, skal udskiftes med jævne mellemrum, eftersom den udsættes for normal slitage under driften. Et typisk tegn på slitage er et fald af apparatets driftstryk. Hvis den skal udskiftes, indhent instrukser hos leverandøren og/eller forhandleren.

## FJERNELSE AF KEDELSTEN

Du skal regelmæssigt fjerne kedelsten, hvis der er kalk i vandet, som sætter sig i vandkredsløbet og i spiralrøret, som efterhånden stopper til.

**Overdrag dette arbejde til et af vores autoriserede servicecentre. Det betyder, at du sparer penge, da apparatets effektivitet øges.**



## Dansk

### SAMMENFATTENDE TABEL OVER ALMINDELIG VEDLIGEHOJDELSE, DER PÅHVILER BRUGEREN

#### Beskrivelse af arbejdsforløb:

Kontrol af elkabel, rør, højtryksovergansrør	Ved hver anvendelse
Udskiftning og rengøring af dieseloliefiltere	Hver 100. time
Rengøring af dieseloliebeholder	Hver 100. time
Rengøring af vandfilter	Hver 50. time

### SAMMENFATTENDE TABEL OVER EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOJDELSE, DER PÅHVILER DET TEKNISKE SERVICECENTER

#### Beskrivelse af arbejdsforløb:

<b>Kedel</b>	
Rengøring af spiralrør	Hver 200. time
Fjernelse af kedelsten fra spiralrøret	Hver 300. time
Rengøring af dieseloliepumpe	Hver 200. time
Udskiftning af dieseloliedyse	Hver 200. time
Regulering af elektroder	Hver 200. time
Udskiftning af elektroder	Hver 500. time
Udskiftning af dyserørets dyse	Hver 200. time
Indstilling og kontrol af sikkerhedsanordninger	1 gang om året

#### VIGTIGT:

Tidsangivelserne gælder for almindelige driftsbetingelser. Ved mere belastende anvendelse skal intervallerne mellem hvert indgreb gøres kortere.

**Anvend kun originale reservedele til vedligeholdelse og/eller reparationer, eftersom de garanterer den højeste kvalitet, pålidelighed og sikkerhed. Hvis der ikke anvendes originale reservedele, fralægger producenten sig ethvert ansvar, som overgår til den person, som har udført indgrebet.**

### HENSTILLING

I tilfælde af langvarig henstilling skal forsyningskilderne adskilles, driftsvæskebeholderen eller -beholdere skal tømmes, og de dele, der kan blive beskadiget på grund af ophobning af støv, skal beskyttes.

Smør de dele, der kan blive beskadiget som følge af tørring, såsom forbindelsesrør. Ved idriftsættelse skal man kontrollere, at der ikke er revner eller rifter i vandforbindelsesrørene.

Olie og kemikalier skal bortskaffes i henhold til den gældende lovgivning.

### SKROTNING

Hvis man beslutter sig for ikke længere at anvende apparatet, skal det gøres ubrugeligt ved at fjerne dets elforsyningskabel. Det anbefales desuden at sørge for, at de dele af apparatet, der kan udgøre en fare - især for børn, der kan finde på at lege med apparatet ude af drift - gøres ufarlige. Produktet skal betragtes som specialaffald af typen WEEE (affald af elektrisk og elektronisk udstyr), og det opfylder kravene i de seneste miljødirektiver. Det skal bortskaffes særskilt fra almindelige affald i overensstemmelse med de gældende lovbestemmelser.

**Afmonterede dele, der skal skrottes, må ikke anvendes som reservedele.**

## Dansk

### FORSTYRRELSER - AFHJÆLPNING

Før hvilket som helst vedligeholdelsesarbejde skal højtryksrensere adskilles fra elnettet ved hjælp af den retning-suafhængige afbryder eller ved at tage stikket ud af stikkontakten, og fra vandforsyningsnettet.

FEJL	ÅRSAGER	AFHJÆLPNING
Apparatet starter ikke, når afbryderen drejes.	Ingen elektrisk forbindelse. (Signallampe "B" slukket). Udløsning af varmesikring. (Signallampe "E" blinker).	Kontrollér netspændingen. (se de tekniske specifikationer). Genopret. (Ved behov for yderligere indgreb kontakt det tekniske servicecenter.)
Der kommer ingen udsprøjtning, eller der løbet vand ud fra vandkredsløbet under tryk. Apparatet standser, og signallampen "E" blinker.	Vandtilførselsfilter tilstoppet. Vandforsyningens forbindelse defekt. Netforsyningshanen lukket. Lækager i højtrykskredsløbet.	Rens. Kontrollér. Åbn. Kontakt servicecenteret, og anmod om indgreb.
Pumpen kører, men den når ikke det nominelle tryk.	Vandtilførselsfilter tilstoppet. Vandforsyningens forbindelse defekt.  Dyserørets dyse slidt.  Hane for valg i forkert position.	Rens. Kontrollér.  Kontakt servicecenteret, og anmod om indgreb. Kontrollér. Kontakt servicecenteret, og anmod om indgreb.
Efter en total stop-fase går apparatet ikke i gang, og signallampen "B" blinker.	Apparatet er ikke blevet anvendt i mindst 20 min., og den befinder sig i fuldstændig spærretilstand. (TSI)	Genstart ved at dreje tænd-/slukkkontakten "A" over til pos. "0" og derefter over til pos. "I".
Sæt tænd-/slukkkontakten "A" over til pos. 2, kedlen er ikke tændt. Signallampen "F" tændes ikke.	Dieselolieangel.  Filtre tilstoppede. Kedlens spiralrør tilkalket.  Brænder spærret. (Signallampe "C" tændt)	Kontrollér dieselolieniveauet i beholderen, samt om der er vand i brændstoftopsugningskredsløbet.  Rens eller udskift. Kontakt servicecenteret, og anmod om indgreb. Kontakt servicecenteret, og anmod om indgreb.
For meget røg fra kanalen.	Forkert forbrænding.	Rengør dieselloiefiltrene eller udskift dem. Kontakt servicecenteret, og anmod om indgreb.
Signallampen "D" tændes. Apparatet standser.	Ændret forbrænding pga. urenheder eller vand.  Afkalkningsmiddel brugt op.	Tøm beholderen, og rengør den grundigt Rengør dieselloiefiltrene.  Fyld afkalkningsmiddelbeholderen. Genstart ved at dreje tænd-/slukkkontakten "A" over til pos. "0" og derefter over til pos. "I".

**OBS: Signaleringerne nulstilles ved at dreje tænd-/slukkkontakten "A", fig. 8, til pos."0" og derefter til pos."I".**

#### VIGTIGT

Anvend kun originale reservedele til vedligeholdelse og/eller reparationer, eftersom de garanterer den højeste kvalitet, pålidelighed og sikkerhed. Hvis der ikke anvendes originale reservedele, fralægger producenten sig ethvert ansvar.

## Gratulerar! Vi tackar dig för

köpet av denna styrenhet för ogräs. Du vill inte ta några risker: **Du vill ha det bästa.**

Vi har redigerat denna handbok för att du ska kunna dra fördel av kvaliteten och den höga prestandan som denna apparat erbjuder.

Vi rekommenderar att du läser igenom alla avsnitt innan användningen.

CE-märket på apparaten visar produktens överensstämmelse med europastandarder ifråga om säkerhet.

Vi föreslår även ett brett sortiment rengöringsmaskiner, som:

**RENGÖRING-, SOP- OCH TORKMASKINER, SOPMASKINER** samt ett komplett sortiment av **TILLBEHÖR, KEMISKA REN-**

**GÖRINGSMEDEL** som passar för en rengöring av alla slags ytor.

Be din återförsäljare om en komplett katalog över våra produkter.

### ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALINSTRUKTIONER

Texten har noggrant kontrollerats. Tillverkaren skall dock underrättas om eventuella tryckfel.

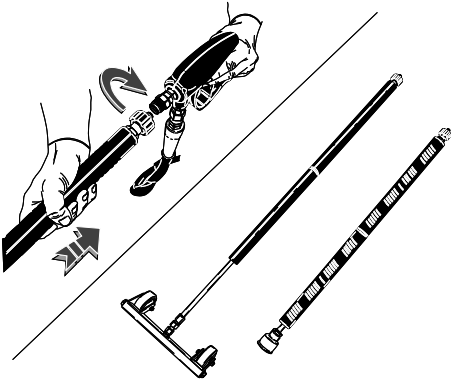
Med syftet att förbättra produkten, förbehåller sig tillverkaren sig rätten att utföra ändringar.

på denna utgåva utan någon förvarning.

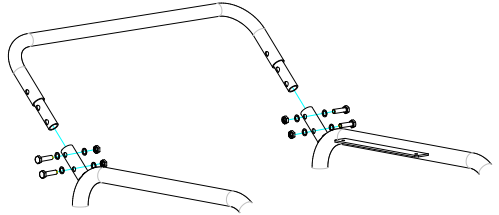
En kopiering, även delvis, av denna handbok är förbjuden utan en tillåtelse från tillverkaren.

## REPARATION AV STYRENHETEN FÖR OGRÄS

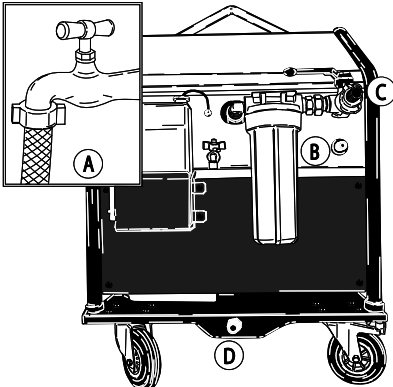
Montering av munstycket



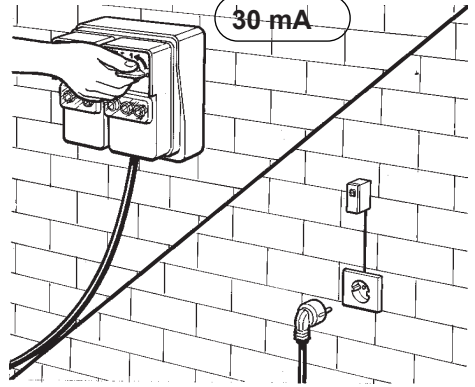
Reglering av handtaget.



Vattenanslutning.

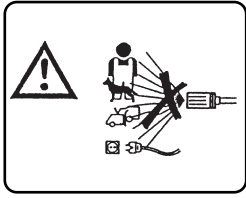


Elanslutning.

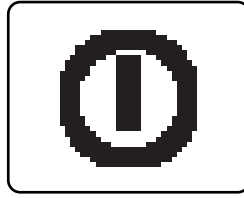


Läs igenom handboken utan att ansluta apparaten till el- och vattennätet..

BESKRIVNING AV SYMBOLERNA PÅ APPARATEN



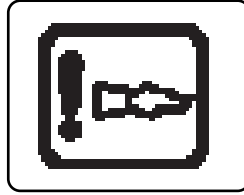
RIKTA INTE STRÅLEN MOT PERSONER, DJUR, STRÖMUTTAG PÅ MASKINEN.



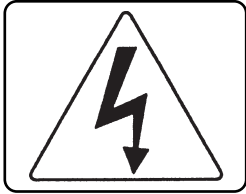
TÄNDNING AV PUMPMOTORN.



VARNING FARA FÖR BRÄNNSKADA.



INDIKERING AV BLOCKERAD BRÄNNARE.



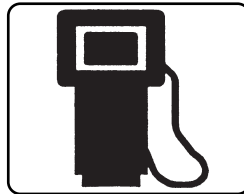
VARNING FARA FÖR ELCHOCKER.



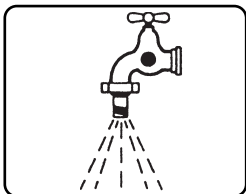
INDIKATION AV MAX VATTENTEMPERATUR.



JORDNING.



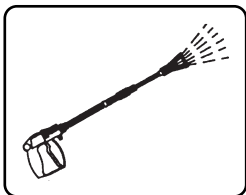
BRÄNSLE (DIESELÖLJA)



VATTENINTAG.



DEADLINE PLANERAD UNDERHÅLLSINTERVALL.



VATTENUTSLÄPP.



AVKALKNINGSMEDEL.

**RISKLASSIFICERING:****⚠ Fara**

Vid en omedelbar risk som kan orsaka allvarliga eller livshotande skador

**⚠ Varning**

Vid situationer där det finns möjlig risk som kan orsaka allvarliga skador

**Viktigt**

Vid situationer där det finns möjlig risk som kan orsaka kroppsliga eller materialskadorna.

**FÖRORD****⚠ Varning**

Denna handbok ska läsas igenom innan installationen, igångsättningen och användningen av apparaten. Denna handbok är en del som ingår i produkten.

Läs noggrant igenom anvisningarna och instruktionerna i denna handbok då de ger viktiga indikationer angående en SÄKER DRIFT och ett SÄKERT UNDERHÅLL. Var speciellt uppmärksam med de allmänna säkerhetsföreskrifterna.

**FÖRVARA DENNA HANDBOK  
FÖR FRAMTIDA KONSULTERING.****⚠ Varning**

Användaren av apparaten och underhållspersonalen ska känna till innehållet i denna handbok.

**KLASSIFICERING**

Användaren ska respektera apparatens användningsvillkor som förutses av standarderna. Klassificeringen som anges ska iakttas:

Apparaten ifråga om skydd mot elektriska stötar är en apparat av **Klass I**.

Apparaten är fabriksinställd och samtliga säkerhetsanordningar på denna är tillslutna. **Det är förbjudet att ändra på deras inställning.**

Apparaten använder en brännare som försörjs med bränsle för dieselmotorer för att värma upp vattnet.

Apparaten ska alltid användas på en fast och jämn mark. Den får inte förflyttas under dess funktion eller då den kopplats till elnätet.

Apparaten är avsedd för en fast installation. Risk finns om denna föreskrift inte iakttas.

Apparaten ska inte användas i frätande eller explosiva atmosfärer (ångor eller gaser).

**ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ANVÄNDNING****⚠ Varning**

- Elanslutningen ska utföras av tekniker som kan arbeta enligt gällande standarder (följ bestämmelserna i standarden IEC 60364-1) och enligt tillverkarens instruktioner. En felaktig anslutning kan medföra skador på personer, djur eller föremål. Tillverkaren ska inte anses ansvarig för detta.

Apparater med en effekt på under 3 kW är utrustade med en kontakt för koppling till elnätet. I detta fall, kontrollera att anläggningens elektriska område och strömuttagen är lämpliga för apparatens maximala effekt som anges på skylten (kW). Vid tvivel, kontakta den auktoriserade personalen.

Om uttaget och apparatens kontakt inte är kompatibla, byt ut kontakten av en auktoriserad personal.

- Innan apparaten kopplas, se till att kännetecknen på märkskyltarna motsvarar elnätet.

- Använd inte förlängningsladdar för att försörja apparaten. Om förlängningsladdar används måste kontakten och uttaget hållas täta. Olämpliga förlängningsladdar kan vara farliga.

- Apparaten elsäkerhet garanteras endast då den är korrekt ansluten till en jordledning enligt gällande standarder om elsäkerhet (följ standarden IEC 60364-1). Kontrollera detta väsentliga säkerhetskrav. Vid tvivel, ska en korrekt kontroll av anläggningen utföras av en auktoriserad personal.

Tillverkaren ska inte anses ansvarig för eventuella skador som orsakas pga att anläggningen inte har en jordledning.

- Apparaten ska anslutas elnätet med hjälp av en flerpölig brytare för öppning av kontak-

ter på minst 3 mm och elektriska egenskaper som är lämpliga för apparaten. (detta krav gäller inte för apparater med kontakter med en effekt som är under 3 kW).

Det rekommenderas att elnätet har en differentialbrytare som avbryter försörjningen om strömmen mot jord överstiger 30mA under 30 ms eller en anordning som kontrollerar jordkretsen.

- Apparaten är endast fränkopplad från elnätet då kontakten dras ut eller då den flerpoliga brytaren på anläggningen släcks.

- Om ovanstående inte iakttas, kan tillverkaren inte anses ansvarig och anses vara en felaktig användning av produkten. Apparaten är avsedd för en fast installation.

- Apparaten ska inte användas av barn, minderåriga, personer med fysiska, sensoriella eller mentala funktionshinder, personer som är påverkade eller som inte har någon erfarenhet och kunskap om maskinen.

Operatören ska underrättas om apparatens bruksanvisning av en säkerhetsansvarig person.

Barn måste övervakas så att de inte kan leka med apparaten.

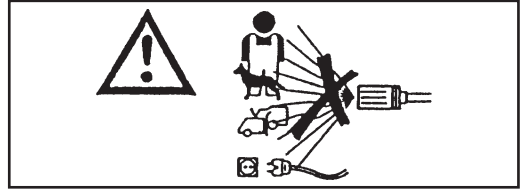
- Använd endast originala tillbehör som erbjuder en garanti för en säker funktion av apparaten.

- Slangen för en koppling mellan röret och apparaten får inte vara skadad. Byt omedelbart ut den vid skada. På slangen ska det tillåtna trycket, tillverkningsdatumet och tillverkaren stå markerad.

- Rör, fogar och kopplingar för högtryck är viktiga för apparatens säkerhet. Använd endast originala tillbehör som godkänts av tillverkaren.

- Använd inte apparaten om det finns personer och/eller djur inom dess räckvidd.

- Mycket varma strålar kan vara farliga om de inte används riktigt. Strålen får aldrig riktas mot personer och/eller djur, elektriska apparater eller mot själva apparaten.



- En användning av apparaten ska uppskattas beroende på typen av behandling som ska utföras.

Skydda dig mot utkast av fasta kroppar eller frätande ämnen genom att bära lämpliga skyddsplagg.

- En användning av apparaten ska uppskattas beroende på området i vilket behandling utförs. (t.ex. livsmedelsindustrin, läkemedelsindustrin, osv.)

Motsvarande standarder och säkerhetsföreskrifter ska iakttas.

- Rikta inte strålen mot dig själv eller andra för att göra rent kläder eller skor.

- Under användningen är det förbjudet att blockera sprutrörets avtryckare (spak) på flödesläget.

- Apparaten använder en brännare som försörjs med bränsle för dieselmotorer för att värma upp vattnet. En användning av andra bränslen medför fara.

- Innan någon som helst rengöring och/eller underhåll, koppla från apparaten från el- och vattennätet.

- Säkerhetsanordningarna ska regelbundet

kontrolleras, **minst en gång om året**, av vårt tekniska servicecenter.

- Apparaten av avsedd för utomhusbruk. Om apparaten ska användas i en stängd lokal (**rekommenderas inte**), installera ett sugsystem för rökbildningarna och en lämplig ventilation för lokalerna.

- Täck inte för luftöppningarna eller ventilationsspringor för värmeavledning eller avgaskanalen.

- Använd inte apparaten med en skadad elkabel.

Om kabeln är skadad, kontakta endast vårt tekniska servicecenter för ett byte.

Elkabeln får inte bytas av användaren.

- Elkabeln får aldrig dras och dess bana ska skyddas mot oavsiktliga klämningar.

- Användningen av vilken som helst elektrisk apparat innebär att vissa väsentliga regler ska följas:

- vidrör inte apparaten med blöta händer eller fötter

- använd inte apparaten med bara fötter eller med olämpliga klädesplagg

- dra inte i elkabeln eller i själva apparaten för att lossa kontakten från strömuttaget.

(för apparater med en effekt på under 3kw med kontakt)

- Vid skada och/eller dålig funktion, stäng omedelbart av apparaten (genom att koppla från den från elnätet med den flerpoliga brytaren eller genom att koppla från kontakten från uttaget för rengöringsmaskiner med en effekt på under 3 kw, och vattennätet). Utför inga åtgärder på den.

Apparaten ifråga om skydd mot elektriska stötar är en apparat av **klass I**.

**Kontakta vårt tekniska servicecenter. Om ovanstående inte iakttas, kan tillverkaren inte anses ansvarig och anses vara en felaktig användning av produkten.**

**FÖRUTSEDD ANVÄNDNING**

Apparaten är endast avsedd för behandling och borttagning av ogräs med hjälp av en varmvattenstråle och ett tryck på 10 bar. (140 PSI).

Denna apparat har formgetts för en användning med avkalkningsmedel som levereras eller rekommenderas av tillverkaren. En användning av andra produkter eller kemiska ämnen kan påverka apparatens säkerhet.

Denna apparat ska endast användas för det den förutsetts för.

All annan användning ska anses som olämplig och därmed oronlig.

**Orimliga användningar är till exempel:**

- Ytor som är olämpliga för tvättning med varmvatten.
- Rengöring av personer, djur, elektriska apparater och själva apparaten.
- Användning av produkter eller olämpliga kemiska ämnen.
- Blockering av avtryckaren (spak) på röret på flödesläget.

Tillverkaren ska inte anses som ansvarig för eventuella skador som orsakas pga olämpliga, felaktiga och orimliga användningar.

Ifråga om säkerhet, tillverkas apparaten i enlighet med gällande standarder.

**FÖRBEREDANDE ARBETSUPPGIFTER****UPPACKNING**

Efter att apparaten packats upp, kontrollera att den är hel. Vid tvivel, använd inte apparaten. Kontakta din återförsäljare.

Emballagets delar (påsar, lådor, spikar, osv.) får inte lämnas inom räckhåll för barn eftersom de innebär en fara ska skaffas bort eller ska förvaras i enlighet med landets miljöstandard.

**MONTERING AV LÖSA DELAR PÅ MASKINEN**

Maskinens huvuddelar och säkerhetsanordningar monteras av tillverkaren.

Andra delar på apparaten levereras nedmonterade pga emballaget och transporten.

Det är användarens uppgift att montera dessa enligt instruktionerna i varje monteringsatts.

**MÄRKSKYLT:**

På märkskylten står apparaten huvudsakliga tekniska egenskaper och sitter på vagnen. Den är alltid synlig.

**⚠ Varning**

**Kontrollera att produkten har denna skylt vid inköpet. I annat fall, underrätta omedelbart tillverkaren och/eller återförsäljaren.**

**Apparater utan denna märkskylt ska inte användas. Tillverkarens ansvar förfaller i detta fall. Produkter som inte har denna märkskylt ska anses som anonyma och potentiellt farliga.**

**PÅFYLLNING AV BRÄNSLETANKEN**

Fyll på tanken med bränsle för dieselmotorer (fig 1).

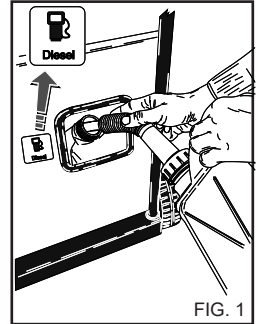


FIG. 1

**⚠ Varning**

**Använd inte ett annat bränsle än det som anges på märkskylten.**

**Kontrollera regelbundet bränslenivån under apparatens funktion.**

**Funktionen utan bränsle kan medföra skador på diesel-pumpen.**

**PÅFYLLNING AV AVKALKNINGSMEDLETS TANK.**

Fyll på avkalkningsmedlets tank. Använd endast produkter som rekommenderas av tillverkaren och/eller återförsäljaren och följ noggrant instruktionerna på förpackningen. (Dumpa inte avkalkningsmedlet i miljön).

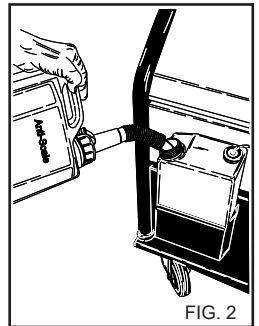


FIG. 2

**Viktigt.**

Apparaten stannar upp när tanken är tom.

**TRANSPORT**

För att flytta apparaten, efter att el- och vattenledningen har kopplats från, frigör parkeringsbromsen på sidan av maskinen och tryck den med hjälp av det avsedda handtaget.

**LYFTNING MED KROK**

Haka fast den på lyftstängens (fig. 3)

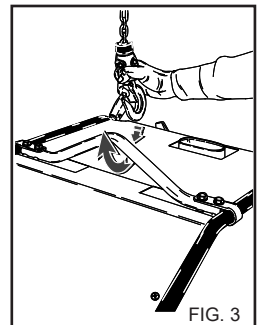


FIG. 3



## STYR- OCH KONTROLLANORDNINGAR

⚠ **Varning**

Innan en anslutning till vatten- och elnätet, kontrollera att apparatens styr- och kontrollanordningar fungerar. Utför detta arbetsmoment enligt beskrivningen i instruktionsboken och se motsvarande figurer.

## SÄKERHETSANORDNINGAR

Säkerhesanordningarna används för att skydda användaren och apparaten. De får inte ändras eller användas på andra sätt än de avsedda.

**Säkerhetsventil:** Används för att skydda den trycksatta hydraulanläggningen vid fel på shuntventilen eller vid igensättningar på den trycksatta hydraulanläggningen. Säkerhetsventilen är kalibrerad av tillverkaren och förseglad. Arbeten på säkerhetsventilen får endast utföras av servicecentret.

**Flödesomkopplare:** När den utlöstas inaktiveras maskinen på grund av ett otillräckligt vattenflöde.

**Säkerhetsanordning som sitter på sprutrörets handtag:** Förhindrar en oavsiktlig aktivering av handtagets spak.

**Termiskt skydd:** Det termiskt skyddet stannar maskinen vid en överhettning av elmotorn.

## KOPPLING TILL VATTEN- NÄTET

Apparaten är avsedd att anslutas till ett externa vattenförsörjningsnät eller till en tank.

Anslut matarröret till nätet (fig. 4A).

Anslut matarröret till apparatens koppling "B" eller till kopplingen "C" för en anslutning från tanken. (Fig. 4)

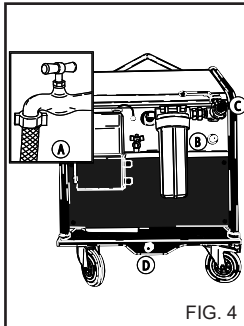


FIG. 4

Kontrollera att vattennätet levererar den mängd vatten och tryck som krävs för apparatens funktion 200 ÷ 400 BAR. Maximal vattentemperatur: 50°C (122 °F).

Koppla högtrycksröret till apparaten (fig. 4D) och till sprutröret (fig. 5).

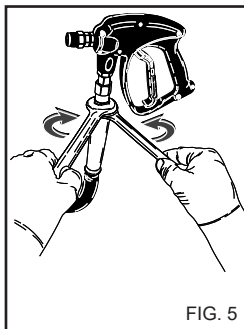


FIG. 5

⚠ **Fara.**

**Rent vatten ska användas för apparaten.**

**Smutsigt eller sandigt vatten, frätande kemiska produkter, förtunningsmedel orsakar allvarliga skador på apparaten.**

⚠ **Fara**

Sug aldrig upp vätskor som innehåller rena lösningsmedel eller syror! Till exempel bensen, förtunningsmedel för målarfärger eller gasolja. Dimman som sprids av sprutröret är mycket brandfarlig, explosiv och giftig.

⚠ **Varning**

**Koppla inte maskinen till behållare med dricksvatten.**

**Om ovanstående inte iakttas, kan tillverkaren inte anses ansvarig och anses vara en felaktig användning av produkten.**

## KOPPLING TILL ELNÄTET

Apparatens anslutning till nätet ska utföras av en elektriker som ska följa gällande standarder och lagar.

Kontrollera att nätets spänning på anläggningen motsvarar spänningen som apparaten är förutsett för, markerad på märkskylten.

⚠ **Fara**

- Elkabeln ska skyddas mot oavsiktliga klämningar.

- Använd inte apparaten med en skadad elkabel.

- Användningen av vilken som helst elektrisk apparat innebär att vissa väsentliga regler ska följas:

- vidrör inte apparaten med blöta händer eller fötter
- använd inte apparaten med bara fötter eller med olämpliga klädesplagg
- dra inte i elkabeln eller i själva apparaten för att lossa kontakten från strömuttaget. (för apparater med en effekt på under 3 kw med kontakt)

Apparaten ifråga om skydd mot elektriska stötar är en apparat av **klass I**.

**Om ovanstående inte iakttas, kan tillverkaren inte anses ansvarig och anses vara en felaktig användning av produkten.**

## KLÄDER OCH UTRUSTNINGAR



Använd skyddsskor med halksäkra sulor.

Bär skyddsglasögon eller visir och skyddskläder.

Det rekommenderas att använda en arbetsoverall för att minska risk för kroppsskador vid en oavsiktlig kontakt med varmvatten.

## ANVÄNDNING AV APPARATEN

### KONTROLLPANEL

- A** - Strömbrytare.
- B** - Kontrollampa kopplat nät.
- C** - Kontrollampa blockering brännare.
- D** - Kontrollampa avkalkningsmedlets nivå.
- E** - Kontrollampa för fel - underhåll.
- F** - Temperaturs kontrollampa.

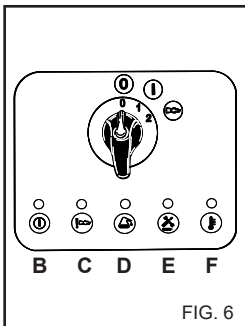


FIG. 6

### FRONTPANEL

- G** - Kran för val av försörjningsnät
- H** - Kran för dränering av hydraulikrets.

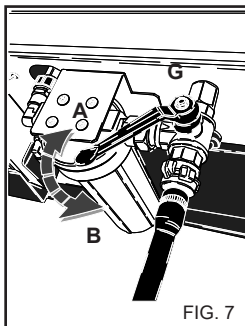


FIG. 7

### START AV APPARATEN

- 1) Öppna vattenkranen (fig. 4A).
- 2) Koppla apparaten till elnätet med den flerpoliga brytaren eller genom att koppla kontakten till strömuttaget.
- 3) Vrid spaken på kranen "G" till läget. "A" fig. 7. Vid en försörjning från den externa tanken ska spaken ställas i läget "B".
- 4) Starta apparaten genom att vrida tändningsbrytaren till läget "I" (fig. 6A).
- 5) Efter några sekunder, vrid tändningsbrytaren till läget "2" för tillförsel av varmvatten. Tändningen av kontrollampan "F" signalerar att drifttemperaturen har uppnåtts.
- 6) När kontrollampan "F" är tänd, tryck handtagets spak och börja behandlingen.

### ⚠ Fara

Blockera inte handtagets spak i flödesläget.

### ⚠ Fara

Under funktionen med varmvatten håll dig på avstånd från avgasöppningarna (risk för brännskador).

### VISNING AV SIGNALERINGAR OCH FEL.

**Kontrollampa B):** Kopplat nät och kontrollampan lyser med fast sken (brytare "A" i läget I), med blinkande kontrollampa och apparaten i läget "TSI".

**Kontrollampa C):** Med kontrollampan tänd blockeras brännaren. Apparaten stannar.

**Kontrollampa D):** Avkalkningsmedlets nivå med kontrollampa tänd för otillräcklig nivå. Apparaten stannar.

**Kontrollampa E):** Signalering av fel och deadline för planerat underhåll.

- 3 blinkningar, larm för låg vattennivå.
  - 5 blinkningar, säkerhetstermostat aktiverad.
- Kontrollampa alltid tänd, planerad underhållsintervall har gått ut vid 150 tim. Kontrollampan släcks efter underhåll hos ett auktoriserat servicecenter.

### VIKTIGT!

För att ta bort eventuellt smuts eller luftbubblor från hydraulikretsen, starta först apparaten med öppen kran "H" utan sprutrör och låt vattnet komma ut under några sekunder. Eventuellt smuts kan tappas till munstycket och förhindra dess funktion (Fig. 8).

### ANVÄNDNING AV SPRUTRÖRET FÖR KONTROLL AV OGRÄS.

Apparaten har ett sprutrör med ett platt vinkelmunstycke för behandling av stora ytor på hjulförsedd vagn. (Fig. 9)

Behandla ytan noggrant med hjälp av linjära rörelser fram och tillbaka. Låt verka i några minuter.

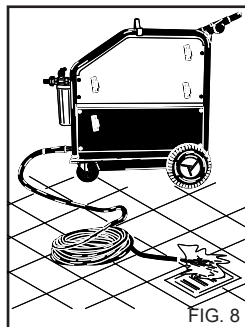


FIG. 8

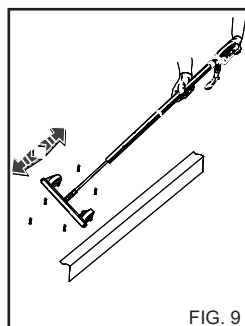


FIG. 9

### ⚠ Varning

Rikta inte strålen mot personer, djur eller strömuttag.

### STOPP AV APPARATEN

- 1) Släck brännaren genom att vrida tändningsbrytaren till läget "1" (fig. 8B).
- 2) Sätt på apparaten med kallt vatten under minst 1 minut för att kyla ner ångpannan.
- 3) Stanna apparaten genom att vrida tändningsbrytaren till läget "0" (fig. 8A).
- 4) Töm trycket i högtrycksröret genom att trycka på avtryckaren.
- 5) Koppla från apparaten från elnätet med den flerpoliga brytaren eller genom att koppla från kontakten från strömuttaget.
- 6) Stäng vattenkranen (fig. 4A).

### ⚠ Varning

- Då apparaten lämnas, även tillfälligt, ska den stängas av med den flerpoliga brytaren eller genom att koppla från kontakten från strömuttaget.

- Apparaten med anordningen "Total stop" ska anses släckt då den flerpoliga brytaren står på läget "0" eller med kontakten fränkopplad från strömuttaget.

- Stäng handtagets säkerhetsanordning när apparaten inte används. (fig. 10).

- Om apparaten sätts på tom, medför detta allvarliga skador på pumpens packningar.

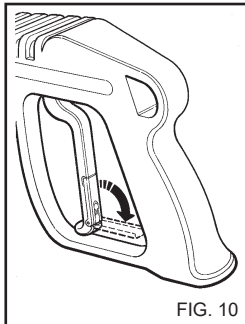


FIG. 10

## UNDERHÅLL

**ENDAST DE ÅTGÄRDER SOM TILLÅTS I INSTRUKTIONSBOKEN KAN UTFÖRAS AV ANVÄNDAREN. VILKEN SOM HELST ANNAN ÅTGÄRD ÄR FÖRBJUDEN**

### ⚠ Fara

För underhåll på ångpannan, pumpen, de elektriska delarna och alla delar med säkerhetsfunktioner, kontakta vårt servicecenter.

Tillverkaren ansvarar inte för o tillåtna användningar som görs på produkten, modifieringar, reparationer och otillräckligt underhåll som utförs av tredje part utan ett uttryckligt medgivande från tillverkaren.

Dokumentationen över reparationer, programmerade servicearbeten samt eventuella certifikat gällande installationen av apparaten i enlighet med gällande föreskrifter (standard IEC60364-1) ska förvaras av användaren tillsammans med instruktionsboken.

En allmän kontroll av säkerhetsanordningarna och inställningar ska regelbundet utföras på apparaten, minst en gång om året, av vårt tekniska servicecenter.

Avgaserna ska speciellt kontrolleras.

Regleringen som görs av tillverkaren på fabriken förutser en produktion av förbränningsgas med **CO** under 0,04 % och med en mängd som motsvarar rökpunkt nr. 2 Shell-Bacharach i enlighet med gällande standarder.

### ⚠ Fara

Innan något som helst underhåll, koppla från apparaten från elnätet med den flerpoliga brytaren eller genom att koppla från kontakten från strömuttaget. Koppla från den från vattennätet med kranen (se kapitlen för koppling till el- och vattennätet). Efter avslutat underhåll, kontrollera att samtliga paneler har tagits bort riktigt och fästs med förutsedda skruvar innan apparaten kopplas tillbaka till el- och vattennätet.

**Det finns risk för elchock om denna föreskrift inte iakttas.**

## FRYSSKYDDSMEDEL

**Apparaten ska inte utsättas för frost.**

Efter arbetet eller för längre stillastående av apparaten i mycket kalla områden, måste ett frostskyddsmedel användas för att undvika allvarliga skador på hydraulkretsen.

### ANVÄNDNING AV FROTSKYDDSMEDEL (fig. 11)

1 - Stäng av vattnet (kran), koppla från matarröret och sätt på apparaten tills den helt töms.

2 - Stäng av rengöringsmaskinen med tändningsbrytaren på läget "0".

3- Förbered behållaren med frostskyddsmedlet.

4 -Sänk ner matarröret, anslutet till kopplingen 4B och kranens handtag i läge B, i behållaren med frostskyddsmedel.

5 - Starta apparaten med tändningsbrytaren på läget "I".

6 - Sätt på apparaten tills frostskyddsmedlet kommer ut ur röret.

7 - Stäng av apparaten och koppla från den med den flerpoliga brytaren eller genom att koppla kontakten till strömuttaget.

9 - Lösningen som förberetts enligt punkt 3, ska hällas också i vattenbehållaren.

### ⚠ Varning

Frostskyddsmedlet är en produkt som kan orsaka föroreningar och följ därför noggrant instruktionerna på produktens förpackning. (Produkten får inte dumpas i miljön).

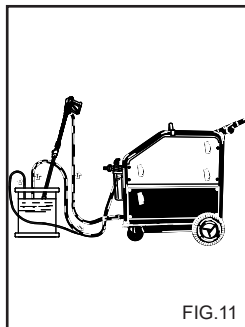


FIG.11

## RENGÖRING AV DIESEL-FILTER

Montera ner diselfiltret och byt ut det (fig. 12)

Byt ut det regelbundet.

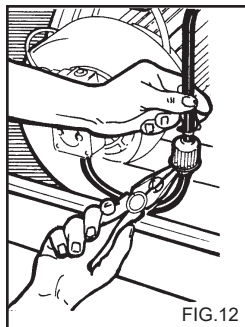


FIG.12

## RENGÖRING AV DIESEL-TANKEN

Töm dieseltanken.

Använd avtappningspluggen (fig. 13 (i förekommande fall)) och avlägsna eventuellt smuts i en behållare.

Skölj tanken med ren diesel och stäng avtappningshålet.

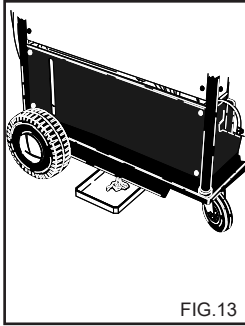


FIG.13

## RENGÖRING AV VATTEN-FILTER

Gör regelbundet rent vattenfiltret och ta bort eventuellt smuts. (fig. 14).

1. Dra nyckeln till filterbehållaren nerifrån och upp och vrid moturs för att lossa. Avlägsna behållaren helt och hållet genom att lossa den och håll ut vattnet.

2. Avlägsna patronen.

3. Rengör och avlägsna eventuellt smuts

4. Montera tillbaka behållaren och filterpatronen.

5. Dra åt med hjälplav nyckeln.

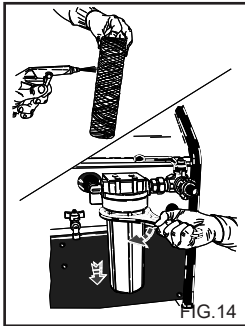


FIG.14

## BYTE AV HÖGTRYCKSMUNSTYCKET

Högtrycksmunstycket ska regelbundet bytas på röret då detta normalt slits ut under funktionen. Slitaget identifieras i vanliga fall av ett tryckfall under apparatens funktion. För ett eventuellt byte, kontakta leverantören och/eller återförsäljaren för instruktioner.

## INKRUSTBORTTAGNING

Det är regelbundet nödvändigt att utföra en inkrustborttagning då kalket i vattnet lägger sig inuti hydraulkretsen och på spiralen vilket med tiden gör att den täpps till.

**Detta arbetsmoment ska utföras av ett auktoriserat tekniskt servicecenter som gör att du sparar pengar då apparatens prestanda förbättras.**

## Svenska

### TABELL ÖVER PLANERADE UNDERHÅLL SOM SKA UTFÖRAS AV ANVÄNDAREN

#### Beskrivning av arbetsmomenten:

Kontroll av elkabeln-rör-högtryckskopplingar	Vid varje användning
Byte och rengöring av dieselfiltren	Var 100:e timme
Rengöring av dieseltanken	Var 100:e timme
Rengöring av vattenfilter	Var 50:e timme

### TABELL ÖVER SÄRSKILDA UNDERHÅLL SOM SKA UTFÖRAS AV SERVICECENTRET

#### Beskrivning av arbetsmomenten:

#### Ångpanna

Rengöring av spiralen	Var 200:e timme
Inkrustborttagning på spiralen	Var 300:e timme
Rengöring av dieselpumpen	Var 200:e timme
Byte av dieselmunstycket	Var 200:e timme
Reglering av elektroder	Var 200:e timme
Byte av elektroder	Var 500:e timme
Byte av sprutrörets munstycke	Var 200:e timme
Finjustering och kontroll av säkerhetsanordningarna.	1 gång om året

#### VIKTIGT:

Tiderna som anges gäller för normala funktionsvillkor. För tyngre användningar ska intervallerna för varje arbetsmoment minskas.

**För underhållet och/eller reparationer, använd endast originala reservdelar som erbjuder de bästa egenskaperna ifråga om kvalitet, pålitlighet och säkerhet. Om originalreservdelar inte används, avsäger sig tillverkaren allt ansvar som i detta fall ska tas av den person som utför åtgärden.**

### AVSÄTTNING

Vid en avsättning under en längre period är det nödvändigt att koppla från energikällorna, tömma tanken(arna) som innehåller vätskorna och förutse ett skydd av de delar som kan skadas av damm.

Smörja in delarna som kan skadas vid en torkning, som ledningsrör. Vid igångsättningen, kontrollera att det inte finns några sprickor eller hack på vattenslangarna.

Oljor och kemiska produkter ska skaffas bort enligt gällande lagar.

### SKROTNING

Om apparaten inte ska användas längre, rekommenderas det att elkabeln avlägsnas så att den inte längre kan användas. Det rekommenderas även att ofarliggöra apparaten delar som kan innebära en fara, speciellt för barn som kan leka med apparaten ur funktion. denna produkt är ett specialavfall av typ WEEE och överensstämmer med kraven i de nya direktiven om miljöskydd. Ska skaffas bort separat från kommunala avfall enligt gällande lagar och föreskrifter.

**Använd inte de monterade delarna som ska skrotas som reservdelar.**

## Svenska

### FEL - ÅTGÄRDER

Innan nåGon som helst åtgärd ska rengöringsmaskinen kopplas från elnätet med hjälp av den flerpoliga brytaren eller genom att dra ut kontakten ur ström- och vattenuttaget.

FEL	ORSAKER	ÅTGÄRDER
Apparaten startar inte då brytaren vrids.	Elanslutning saknas. (Kontrolllampan "B" släckt). Värmeskyddet har aktiverats. (Kontrollampa "E" blinkar).	Kontrollera nätets spänning. (se de tekniska egenskaperna). Återställ. (Vid ytterligare åtgärder, kontakta ett service center).
Inget vatten tillförs eller det finns läckor från tryckvattenkretsen. Apparaten stannar och kontrolllampan "E" blinkar.	Vattenintagets filter är tilltäppt. Skadad vattenanslutning. Kranen är stängd. Läckor från högtryckskretsen.	Gör rent den. Kontrollera Öppna den. Begär en åtgärd från servicecentret.
Pumpen roterar men når inte det nominella trycket.	Vattenintagets filter är tilltäppt. Skadad vattenanslutning.  Sprutrörets munstycke är slitet. Väljarkran i fel läge.	Gör rent den. Kontrollera  Begär en åtgärd från servicecentret. Kontrollera
Apparaten startar inte och kontrolllampan "B" blinkar efter ett totalt stopp.	Apparaten används inte under minst 20 minuter och är helt blockerad. (TSI)	Starta om genom att vrida strömbrytaren "A" i läget "0" och därefter på läget "I".
Genom att ställa strömbrytaren "A" i läget 2 tänds inte ångpannan. Kontrolllampan "F" tänds inte.	Diesel saknas  Tilltäppta filter. Ångpannans spiral är tilltäppt med kalk.  Brännare blockerad. (Kontrollampa "C" tänd)	Kontrollera dieselnivån i bränsletanken och kontrollera om det finns vatten av bränslets sugkrets.  Gör rent och byt ut den. Begär en åtgärd från servicecentret.  Begär en åtgärd från servicecentret.
För hög rökbildning från utsugningssöppningen.	Fel bränsle  Bränslet innehåller smuts eller vatten.	Gör rent dieselfiltren eller byt ut dem. Begär en åtgärd från servicecentret.  Töm tanken och gör noggrant rent. Gör rent dieselfiltren.
Kontrolllampan "D" tänds. Apparaten stannar.	Avkalkningsmedlet är slut.	Fyll på avkalkningsmedlets tank. Starta om genom att vrida strömbrytaren "A" i läget "0" och därefter på läget "I".

**OBS!** För att nollställa signaleringar, vrid strömbrytaren "A" fig. 8 till läget "0" och därefter till läget "I".

#### VIKTIGT

För underhållet och/eller reparationer, använd endast originala reservdelar som erbjuder de bästa egenskaperna ifråga om kvalitet, pålitlighet och säkerhet. Om originala reservdelar inte används, avsäger sig tillverkaren allt ansvar.

## Gratulerer! Vi ønsker å takke deg

for at du har valgt å kjøpe denne ugresskontroll-modulen. Med dette valget har du vist at du ikke ønsker å inngå kompromisser: **Du vil ha det beste.**

Vi har utarbeidet denne veiledningen for at du skal kunne utnytte alle kvalitetene og de høye prestasjonene som dette apparatet tilbyr.

Vi anbefaler at du leser hele veiledningen grundig før du begynner å bruke maskinen.

**CE**-merket på apparatet viser at produktet er i overensstemmelse med alle europeiske sikkerhetsstandarder.

Vi tilbyr dessuten et bredt utvalg av rengjøringsmaskiner, slik som:

**HØYTTRYKKSIVASKERE, STØVSUGERE, VASKE-/TØRREMASKINER, MOTORISERTE KOSTEMASKINER** i tillegg til et

stort utvalg av **TILBEHØR, KJEMISKE PRODUKTER** egnet for rengjøring av alle slags overflater.

Be forhandleren din om en komplett katalog over våre produkter.

### OVERSETTELSE AV ORIGINALINSTRUKSJONENE

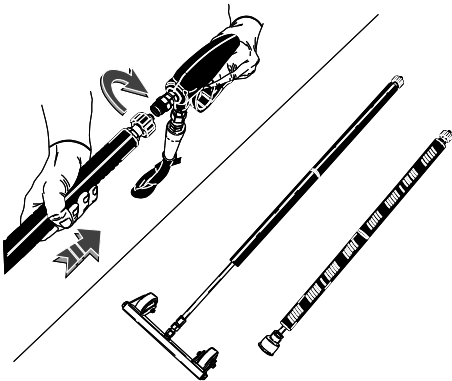
Denne teksten har blitt grundig kontrollert, men eventuelle trykkfeil kan forekomme og må rapporteres til produsenten.

med det formål å forbedre produktet forbeholder produsenten seg dessuten retten til å foreta endringer og oppdateringer av denne publikasjonen uten forhåndsvarsel.

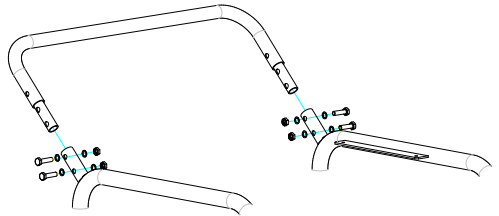
All reproduksjon av denne veiledningen, også delvis, er forbudt uten tillatelse fra produsenten.

### KLARGJØRING AV UGRESSKONTROLL-MODULEN

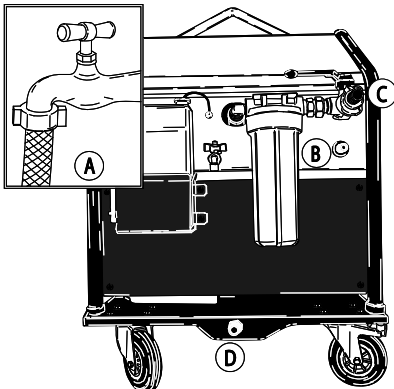
Montering av lanssen.



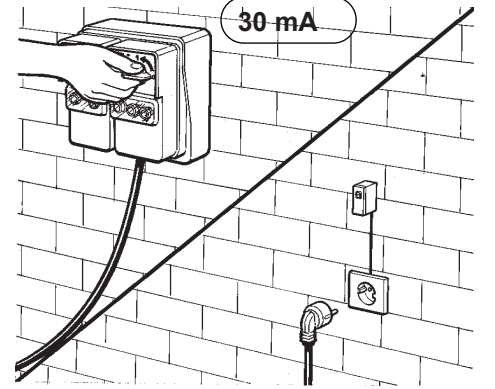
Regulering av håndtaket



Tilkobling til vannet.

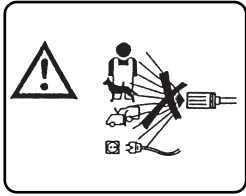


Elektrisk tilkobling.

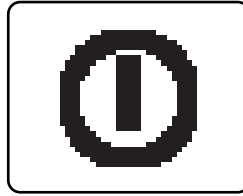


Fortsett å lese denne veiledningen uten å koble apparatet til vann- og strømnettet..

BESKRIVELSE AV SYMBOLENE PÅ APPARATET



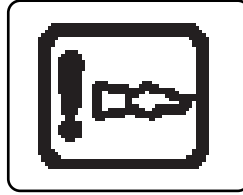
IKKE RETT VANNSPRUTEN  
MOT PERSONER, DYR,  
STIKKONTAKTER ELLER  
SELVE MASKINEN.



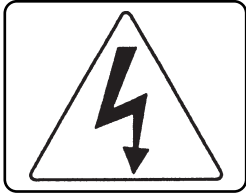
START AV MOTORPUM-  
PEN.



FORSIKTIG, FARE FOR  
FORBRENNING.



INDIKASJON PÅ BLOKKE-  
RING AV BRENNER.



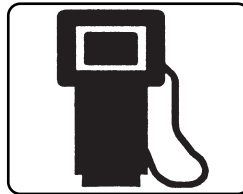
FORSIKTIG, FARE FOR  
STØT.



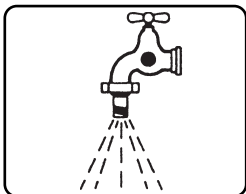
INDIKASJON PÅ MAKS.  
VANNTEMPERATUR.



JORDING.



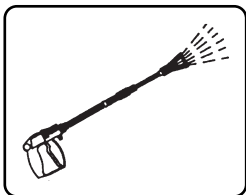
DRIVSTOFF  
(DIESEL).



VANNINNGANG.



FRIST FOR PROGRAM-  
MERT VEDLIKEHOLD.



VANNUTGANG.



AVKALKINGSMIDDEL.



**RISIKOKLASSIFISERING:****△ Fare**

Varsler om en umiddelbar fare som kan forårsake alvorlig skade eller død

**△ Advarsel**

Varsler om en mulig fare som kan forårsake alvorlige skader

**Viktig**

Varsler om en mulig fare som kan forårsake mindre alvorlige skader på personer eller gjenstander.

**FORORD****△ Advarsel**

Denne veiledningen må leses før du fortsetter med installasjon, oppstart og bruk av apparatet.

Denne veiledningen utgjør en integrert del av produktet.

Les advarslene og instruksjonene i denne veiledningen grundig, da de gir viktige indikasjoner som angår **SIKKERHET, BRUK** og **VEDLIKEHOLD**. Vær spesielt oppmerksom på generelle sikkerhetsindikasjoner.

**TA GODT VARE PÅ DENNE VEILEDNINGEN  
FOR EVENTUELL SENERE KONSULTASJON.**

**△ Advarsel**

Innholdet i denne veiledningen må kommuniseres til brukeren av apparatet og alle som gjennomfører ordinært vedlikehold.

**KLASSIFISERING**

Brukeren må respektere bruksbetingelsene for apparatet, slik de er forutsatt i standardene, særlig må brukerne overholde den beskrevne klassifiseringen:

Hva angår beskyttelse mot elektrisk støt er dette apparatet klassifisert som et apparat i **Klasse I**.

Apparatet reguleres på fabrikken og alle sikkerhetsinnretningene på apparatet er forseglet. **Det er forbudt å endre reguleringene av disse.**

Apparatet for oppvarming av vann bruker en brenner som er drevet av motordrivstoff av typen **Diesel**.

Apparatet må alltid brukes på et solid og jevnt underlag, og den må heller ikke flyttes under bruk eller når den er koblet til strømmettet.

Apparatet er å anse som et fast installert apparat. Manglende respekt for dette kan utgjøre fare.

Apparatet må ikke brukes i en korroderende atmosfære eller i potensielt eksplosive atmosfærer (damp eller gass).

**GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BRUK****△ Advarsel**

- Den elektriske tilkoblingen må gjennomføres av kvalifiserte teknikere som er i stand til arbeide i overensstemmelse med gjeldende standarder (følg kravene i standarden IEC 60364-1), og i overensstemmelse med produsentens instruksjoner. Feilaktig tilkobling kan forårsake skader på personer, dyr eller gjenstander, og i så tilfelle kan ikke produsenten holdes ansvarlig for dette.

Apparater med en effekt på under 3 kW er utstyrt med støpsel for tilkobling til strømmettet. I slike tilfeller må du kontrollere at den elektriske kapasiteten til systemet og stikkontaktene er egnet for maksimalkapasiteten til apparatet, og som er angitt på merkeplaten (kW). Ta kontakt med profesjonelt kvalifisert personale hvis du er i tvil.

I tilfeller av inkompatibilitet mellom stikkkontakten og støpselet på apparatet, må du skifte ut stikkkontakten med en annen type, og dette må gjøres av kvalifisert personale.

- Før du kobler til apparatet må du kontrollere at dataene på merkeplaten er i overensstemmelse med strømmettet.

- Ikke bruk skjøteledninger for å sende strøm til apparatet. Ved eventuell bruk av skjøteledninger må både kontakt og støpsel være vanntette. Uegnede skjøteledninger kan være farlige.

- Den elektriske sikkerheten til apparatet er kun garantert når maskinen er korrekt koblet til et effektivt jordingsystem, slik det er forutsatt i de gjeldende elektriske sikkerhetsstandardene (ta hensyn til bestemmelsene gitt i standarden IEC 60364-1). Denne grunnleggende sikkerhetsforutsetningen må kontrolleres, og hvis du er i tvil, må du be om å få

foretatt en grundig kontroll av anlegget, gjort av profesjonelt kvalifisert personale.

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som forårsakes av manglende jording av systemet.

- Apparatet skal være koblet til strømmettet via en bryter med åpning av kontaktene på minst 3 mm, og elektriske egenskaper som er egnet for apparatet. (dette kravet gjelder ikke for apparater utstyrt med støpsel med effekt under 3 kW).

Vi anbefaler at stømmettet er utstyrt med en skillebryter som avbryter strømforsyningen hvis strømmen mot jording overstiger 30mA per 30 ms, eller med en innretning som kontrollerer jordingskretsen.

- Apparatet er koblet fra strømmettet kun når du har trukket ut stikkkontakten eller når bryteren på systemet er avslått.

- Manglende respekt for det ovennevnte fritar produsenten for alt ansvar og er å anse som uansvarlig bruk av produktet.

Apparatet er å anse som et fast installert apparat.

- Apparatet er ikke laget for å brukes av barn, ungdommer, personer med reduserte fysiske eller mentale evner, av berusede personer eller av personer med manglende erfaring og kunnskap.

Operatøren må ha fått instruksjoner angående bruk av maskinen gitt av en person som er ansvarlig for sikkerheten.

Barn må overvåkes for å garantere at de ikke leker med apparatet.

- Bruk kun originale reservedeler som kan garantere sikker bruk av apparatet.

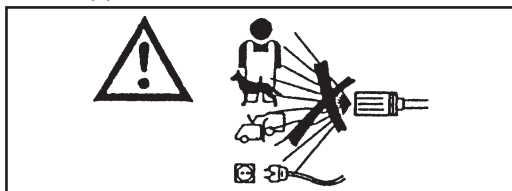
- Den fleksible koblingsslangen mellom lansen og apparatet må ikke være skadet. Skift den ut umiddelbart i tilfelle av skader.

Slangen må være merket med tillatt trykk, produksjonsdato, produsent.

- Slanger, koblinger og skjøter for høytrykk er viktige for sikkerheten til apparatet. Bruk kun originale reservedeler som er godkjente av produsenten.

- Ikke bruk apparatet når det befinner seg personer og/eller dyr innenfor maskinens aksjonsradius.

- Sprut av vann med høy temperatur kan være farlig hvis de ikke brukes korrekt. Spruten må ikke rettes mot personer og/eller dyr, mot elektriske apparater eller mot selve apparatet.



- Bruken av apparatet må vurderes på bakgrunn av hva slags behandling som skal gjennomføres.

Beskytt deg mot utstøting av faste stoffer eller korroderende stoffer ved å bruke egnet vernetøy.

- Bruken av apparatet må vurderes på bakgrunn av området som skal behandles. (eks. næringsmiddelindustrien, farmasøytisk industri, etc.)

Alle aktuelle og gjeldende sikkerhetsstandarder og -betingelser må respekteres.

- Ikke rett spruten mot deg selv eller andre for å vaske klær eller fottøy.

- Under bruk er det forbudt å blokkere spaken på lansen i utførselsposisjon.

- Apparatet for oppvarming av vann bruker en brenner som er drevet av motordrivstoff

av typen **Diesel**. Bruk av andre drivstoff er farlig.

- Før du foretar en hvilken som helst rengjørings- og/eller vedlikeholdsoperasjon på apparatet må du koble det fra strøm- og vannettet.

- Regelmessig, **minst en gang i året**, må du inspisere sikkerhetsinnretningene ved et autorisert servicesenter.

- Apparatet er laget for å brukes utendørs. Hvis apparatet skal brukes på et lukket sted (**frarådes**), må det sørges for et avtrekkssystem og tilstrekkelig ventilasjon av lokalene.

- Ikke hindre eller tette igjen ventilasjons- eller varmeutførselsåpninger eller luftavtrekket.

- Ikke bruk apparatet hvis strømkabelen er skadet.

Hvis strømkabelen er skadet må du henvende deg til et autorisert servicesenter for å få den skiftes ut.

Strømkabelen kan ikke skiftes ut av brukeren.

- Strømkabelen må aldri være i mekanisk spenning og den må være beskyttet mot utilsiktet klemming.

- Bruken av alle slags elektriske apparater krever at man følger enkelte viktige grunnregler:

- aldri ta på apparatet med våte eller fuktige hender eller føtter
- aldri bruke apparatet barføtt eller med uegnede klær
- dra i strømkabelen eller selve apparatet for å dra støpselet ut av stikkontakten. (for apparater med effekt under 3kw, utstyrt med stikkontakt)

- Ved feil og/eller ved funksjonsproblemer på apparatet må du slå det av (koble det fra strømmettet ved hjelp av bryteren eller ved å trekke ut stikkontakten på apparater med effekt under 3 kW, og koble fra vannforsyningen), og ikke tukle med maskinen.

Hva angår beskyttelse mot elektrisk støt er dette apparatet klassifisert som et apparat i **Klasse I**.

**Kontakt et autorisert serviceverksted. Manglende respekt for det ovennevnte fritar produsenten for alt ansvar og er å anse som uansvarlig bruk av produktet.**

## BRUKSFORMÅL

Apparatet er utelukkende laget for behandling og fjerning av ugress ved hjelp av en sprut av varmt vann med et trykk på 10 bar. (140 PSI).

Dette apparatet er laget for å brukes sammen med et avkalkingsmiddel som leveres eller anbefales av produsenten. Bruk av andre produkter eller kjemiske stoffer vil kunne virke inn på apparatets sikkerhet.

Dette apparatet må kun brukes til det formålet det er uttrykkelig laget for.

All annen bruk er å anse som uegnet og dermed uansvarlig.

### Eksempler på uansvarlig bruk er:

- Vask av overflater som ikke er egnet til å vaskes med sprut av varmt vann.
- Vask av personer, dyr, elektriske apparater eller apparatet selv.
- Bruk av upassende vaskemidler eller kjemiske stoffer.
- Blokker spaken på lansen i utførselsposisjon.

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes upassende, feilaktig eller uansvarlig bruk.

Hva angår sikkerhet konstrueres apparatene i overensstemmelse med gjeldende standarder

## FORBEREDENDE OPERASJONER

### UTPAKKING

Etter å ha pakket ut apparatet må du kontrollere at det er helt og uskadet.

Ikke bruk apparatet hvis du er i tvil.

Ta kontakt med forhandleren.

Emballasjeelementer (poser, esker, stifter, etc.), må ikke legges igjen tilgjengelig for barn, da de kan utgjøre en fare. De må kasseres eller oppbevares i henhold til gjeldende nasjonale miljøbestemmelser.

### MONTERING AV DE DEMONTERTE DELENE

Maskinen monteres av produsenten hva angår hoved- og sikkerhetsdelene.

Av emballerings- og transporthensyn leveres enkelte sekundære elementer av apparatet demontert.

Det er brukerens ansvar å montere disse delene i overensstemmelse med instruksjonene som er gitt i vært enkelt monteringssett.

### IDENTIFIKASJONSPLATE:

Merkeplaten med de viktigste tekniske egenskapene til apparatet er plassert på understellet og er alltid synlig.

### ⚠ Advarsel

**Forsikre deg om ved kjøp at produktet er utstyrt med merkeplate. I motsatt fall må du straks kontakte produsenten og/eller forhandleren.**

**Apparater uten merkeplate må ikke brukes. Bruk av apparater uten merkeplate vil føre til bortfall av garantien. Produkter uten merkeplate er å anse som anonyme og potensielt farlige.**

### FYLLING AV DRIVSTOFFTANK

Fyll tanken med motordrivstoff Diesel (fig. 1).

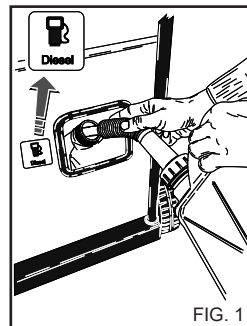


FIG. 1

### ⚠ Advarsel

**Ikke bruk andre drivstoff enn dem som er angitt på merkeplaten.**

**Mens apparatet er i funksjon må du kontrollere drivstoffnivået regelmessig.**

**Funksjon uten drivstoff kan forårsake skader på drivstoffpumpen.**

### FYLLING AV TANKEN MED AVKALKINGSMIDDEL.

Fyll tanken med avkalkingsmiddel. Bruk utelukkende produkter som er anbefalt av produsenten og/eller forhandleren og følg alltid instruksjonene som er angitt på forpakningen. (Ikke kast avkalkingsmiddelet i miljøet).

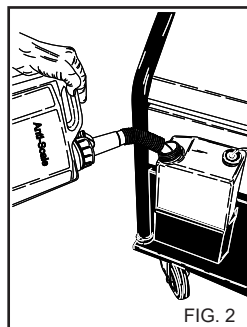


FIG. 2

### Viktig.

Apparatet stanser når tanken er tom.

### TRANSPORT

For å flytte apparatet løsner du parkeringsbremsen som er plassert på siden av maskinen etter å ha koblet den fra strøm- og vannforsyningen, og skyver den ved hjelp av det tilhørende håndtaket.

### LØFTING MED KROK

For løfting fester du kroken til den egne løftestangen. (fig. 3)

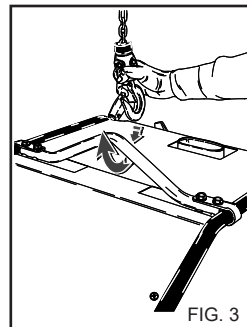


FIG. 3

## STYRINGS- OG KONTROLLINNRETNINGER

### ⚠ Advarsel

Før tilkobling til vann- og strømnettet må du kjenne til funksjonene til styrings- og kontrollinnretningene på apparatet. Foreta denne operasjonen med å følge instruksjonene gitt i veiledningen, med henvisning til de tilhørende figuren.

### SIKKERHETSINNRETNINGER

Sikkerhetsinnretningene tjener til å beskytte brukeren og apparatet, og må ikke tukles med eller brukes på annen måte enn det de er laget for.

**Sikkerhetsventil:** Tjener til å beskytte det trykksatte hydrauliske systemet i tilfelle av feil på bypass-ventilen, eller i tilfelle av tetninger eller hindringer i det trykksatte hydrauliske systemet. Sikkerhetsventilen er regulert av produsenten og forseglet. Inngrep på sikkerhetsventilen er utelukkende forbeholdt serviceverkstedet.

**Strømningsmåler:** Når denne utløses deaktiverer den maskinen hvis det er utilstrekkelig vannforsyning.

**Sikkerhetsinnretning på lansehåndtaket:** Hindrer utilsiktet aktivisering av spaken på håndtaket.

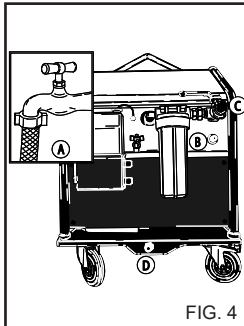
**Termisk beskyttelse:** Den termiske beskyttelsen stanser maskinen i tilfelle av termisk overoppvarming av den elektriske motoren.

### TILKOBLING TIL VANNET-TET

Apparatet er laget for å kunne kobles til et eksternt vannet eller til en vanntank.

Koble forsyningsslangen til nettet (fig. 4A).

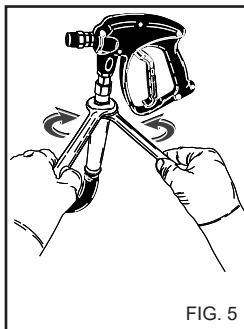
Koble forsyningsslangen til koblingen på apparatet "B", eller, i tilfelle av kobling til en tank, til koblingen "C". (Fig. 4)



Kontroller at vannet leverer den mengden vann og det vanntrykket som trengs for at apparatet skal fungere, 200-400 kPa.

Maksimaltemperatur og forsyningsvannet 50°C.(122 °F).

Koble høytrykksslangen til apparatet (fig. 4D) og til lanssen (fig. 5).



### ⚠ Fare.

**Apparatet skal fungere med rent vann.**

**Skittent eller sandholdig vann, korroderende kjemiske produkter eller løsemidler fører til alvorlige skader på apparatet.**

### ⚠ Fare

Sug aldri opp uoppløste løsemidler eller syrer! For eksempel bensin, løsemidler for maling eller diesel. Dampen eller tåken som kommer ut av lanssen er svært brennbar, eksplosiv og giftig.

### ⚠ Advarsel

**Ikke koble maskinen til drikkevannsbeholdere.**

**Manglende respekt for det ovennevnte fritar produsenten for alt ansvar og er å anse som uansvarlig bruk av produktet.**

### TILKOBLING TIL STRØMNETTET

Kobling av apparatet til vannet må gjennomføres av kvalifiserte teknikere som er i stand til å arbeide i overensstemmelse med gjeldende lover og regler.

Kontroller at nettspenningen på anlegget er i overensstemmelse med spenningen som apparatet er laget for, og som er angitt på merkeplaten.

### ⚠ Fare

- Strømkabelen må beskyttes mot utilsiktet klemming.

- Ikke bruk apparatet hvis strømkabelen er skadet.

- Bruken av alle slags elektriske apparater krever at man følger enkelte viktige grunnregler:

- aldri ta på apparatet med våte eller fuktige hender eller føtter
  - aldri bruke apparatet barføtt eller med uegnede klær
  - dra i strømkabelen eller selve apparatet for å dra støpselet ut av stikkkontakten.
- (for apparater med effekt under 3kw, utstyrt med stikkontakt)

Hva angår beskyttelse mot elektrisk støt er dette apparatet klassifisert som et apparat i **Klasse I**.

**Manglende respekt for det ovennevnte fritar produsenten for alt ansvar og er å anse som uansvarlig bruk av produktet.**

## KLÆR OG UTSTYR



Bruk vernesko utstyrt med sklisikker såle.

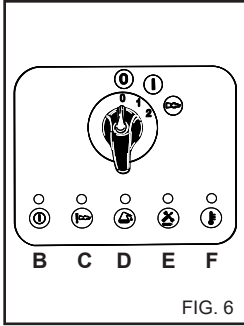
Bruk vernebriller eller visir og vernetøy.

Vi anbefaler bruk av arbeidsdress for å redusere faren for skader i tilfellet av uønsket kontakt med sprut av varmt vann.

**BRUK AV APPARATET**

**KONTROLLPANEL**

- A - Startknapp.
- B - Varsellampe for nett tilstede.
- C - Varsellampe for blokkert brenner.
- D - Varsellampe for avkalkingsmiddel.
- E - Varsellampe for problemer - Vedlikehold.
- F - Varsellampe for temperatur.

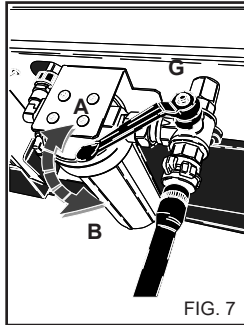


**FRONTPANEL**

- G - Kran for valg av forsyningsnett.
- H - Kran for lufting av den hydrauliske kretsen.

**START AV APPARATET**

- 1) Åpne vannkranen (fig. 4A).
- 2) Koble apparatet til strømmettet ved hjelp av bryteren eller ved å koble støpselet til stikkkontakten.
- 3) Drei spaken på kranen "G" til pos. "A" fig. 7. I tilfelle av forsyning fra ekstern tank, setter du spaken i pos. "B".
- 4) Start apparatet med å dreie startbryteren i pos. "I" (fig. 6A).
- 5) Etter noen sekunder dreier du startbryteren i pos. "2" for å føre ut varmt vann. Tenning av varsellampen "F" varsler at driftstemperaturen er oppnådd.
- 6) Når varsellampen "F" er tent, trykker du inn spaken på håndtaket og starter behandlingen.



**⚠ Fare**

Ikke blokker spaken på håndtaket i utførselsposisjon.

**⚠ Fare**

Under funksjon med varmt vann må du holde deg langt borte fra avgassrøyken (fare for forbrenning).

**VISNING AV VARSLER OG UREGELMESSIGHETER**

- Varsellampe B):** Nett med fast tenning av varsellampe (Bryter "A" i pos. I), med blinkende varsellampe, apparat i status "TSI".
- Varsellampe C):** Med tent varsellampe betyr det at systemet for blokkering av brenneren er utløst. Apparatet stanser.
- Varsellampe D):** Nivå på antikalkløsning, med varsellampen tent er nivået utilstrekkelig. Apparatet stanser.
- Varsellampe E):** Varsling og uregelmessigheter og utløpt vedlikeholdsprogram.
  - 3 blink, Alarm tomt for vann.
  - 5 blink, Alarm sikkerhetstermostat utløst.

Varsellampe konstant tent, utløpt frist for programmert vedlikehold 150t. Varsellampen slukkes etter inngrep fra autorisert serviceverksted.

**VIKTIG!**

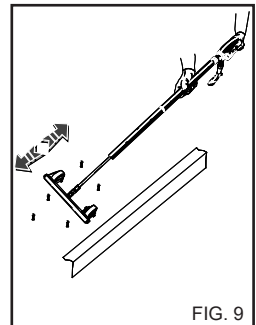
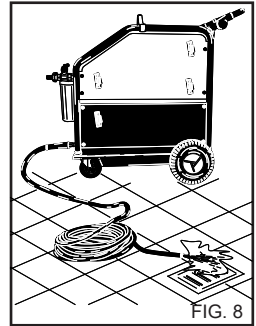
For å utelukke eventuelle urenheter eller luftbobler i den hydrauliske kretsen, foretar du den første igangsettingen av apparatet med kranen "H" åpen, uten lanse, og fører ut vann i noen sekunder.

Eventuelle urenheter vil kunne tette igjen dysen og hindre funksjonen (Fig. 8).

**BRUK AV LANSEN FOR UGRESSKONTROLL.**

Apparatet er utstyrt med en lanse med sprutdysen med flat vinkling for behandling av store overflater, på vogn med hjul. (Fig. 9)

Behandle overflaten grundig med lineære bevegelser, forover og bakover. La virke i noen minutter.



**⚠ Advarsel**

Ikke rett spruten mot personer, dyr, elektriske kontakter.

**STANS AV APPARATET**

- 1) Stans brenneren ved å dreie startbryteren i pos. "1" (fig. 8B).
- 2) La apparatet fungere med kaldt vann i minst 1 minutt for å kjøle ned varmeenheten.
- 3) Stans apparatet med å dreie startbryteren i pos. "0" (fig. 8A).
- 4) Tøm ut trykket fra høytrykksslangen ved å trykke på spaken på pistolen.
- 5) Koble apparatet fra strømmettet ved hjelp av bryteren eller ved å koble støpselet fra stikkkontakten.
- 6) Steng vannkranen (fig. 4A).

**⚠ Advarsel**

- Når du går fra apparatet også midlertidig, må du først slå den av, enten med bryteren eller ved å trekke støpselet ut av kontakten.

- Apparatet med innretningen "Total stop" er å anse som avslått når bryteren er i posisjonen "O" eller med støpselet koblet fra stikkkontakten.

- Når apparatet ikke er i bruk stenger du sikkerhetsinnretningen på håndtaket. (fig. 10).

- Å la apparatet fungere uten vann fører til alvorlige skader på pakningene på pumpen.

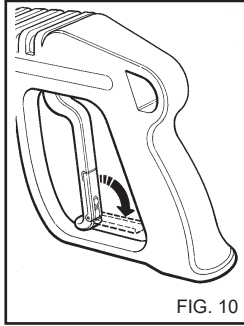


FIG. 10

## VEDLIKEHOLD

**BARE HANDLINGER SOM ER AUTORISERT I DENNE VEILENDINGEN KAN GJENOMFØRES AV BRUKEREN. ALLE ANDRE INNGREP ER FORBUDT**

### ⚠ Fare

For vedlikeholdsoperasjoner på varmeelementet, på pumpen, de elektriske delene og alle deler som har sikkerhetsfunksjoner må du kontakte vårt servicesenter.

Produsenten er ikke ansvarlig for tukling med maskiner, for upassende endringer, reparasjoner eller vedlikehold utført av tredjeparter uten uttrykkelig tillatelse.

Dokumentasjon som angår reparasjonsinngrep, inngrep med programmert assistanse, og eventuelle sertifikasjoner angående installasjon av apparatet i henhold til gjeldende lover (Standard IEC60364-1), må oppbevares omhyggelig av brukeren, sammen med brukerhåndboken.

Du må regelmessig, minst en gang i året, foreta en generell kontroll av sikkerhetsinnretningene og reguleringsene på apparatet. Dette må gjøres av vårt serviceverksted.

Særlig må det foretas kontroller av avgassene.

Reguleringen som er bestemt av produsenten på fabrikken forutsetter en produksjon av avgass med en **CO** lavere enn 0,04% og en røykmengde lik røykpunktet nr. 2 Shell-Bacharach slik det er forutsatt i gjeldende lover.

### ⚠ Fare

Før du foretar noen form for vedlikehold må du koble apparatet fra strømmettet ved hjelp av bryteren og trekke støpselet ut fra stikkkontakten, og fra vannettet ved å stenge kranen. (Se kapitlet for tilkobling til strøm- og vannettet). Når vedlikeholdet er ferdig må du før du kobler apparatet til strøm- og vannettet igjen kontrollere at alle stengelsespanelene er montert korrekt igjen, og festet med de tilhørende skruene..

**Manglende overholdelse av disse kravene kan medføre fare for støt.**

## FORHOLDSREGLER MOT FROST

**Apparatet må ikke utsettes for frost.**

Når arbeidet er over, eller for langvarige pauser, er det påbudt å bruke frysevæske hvis apparatet står på et sted der det er farlig for frost.

## OPERASJONER FOR BRUK AV FRYSEVÆSKE (Fig. 11)

1 - Steng vanntilførselen (kranen), koble fra forsyningsslangen og la apparatet fungere til det er helt tomt.

2 - Stans apparatet med å sette bryteren i pos. "0".

3- Forbered en beholder med frysevæskeløsningen.

4 - Putt forsyningsslangen, koblet til koblingen 4B og spaken på kranen G i pos. B, i beholderen med frysevæske.

5 - Start apparatet med å sette startbryteren i pos. "I".

6 - La apparatet fungere til det kommer frysevæske ut fra lansen.

7 - Slå av apparatet og koble det fra strømmettet ved hjelp av strømbryteren og trekk ut stikkkontakten.

9- Frysevæsken klargjort som i punkt 3, skal også helles inn i vannkaret.

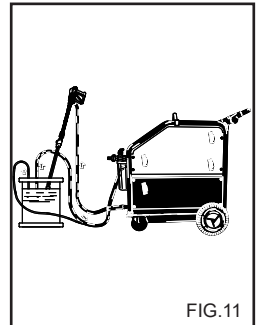


FIG.11

### ⚠ Advarsel

Frysevæske er et produkt som kan føre til skader på miljøet. Bruken av denne må derfor skje i henhold til instruksjonene som er gitt på pakningen. (Må ikke kastes i miljøet).

## RENGJØRING AV DIESEL-FILTERET

Demonter dieselfilteret og skift det ut (Fig. 12)

Foreta utskiftingen regelmessig.

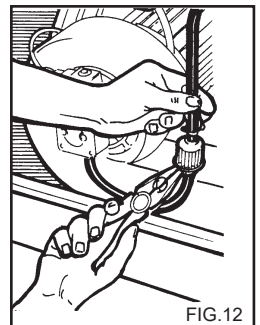


FIG.12

## RENGJØRING AV DIESEL-TANKEN

Tøm dieseltanken.

Åpne tømmekorken (Fig. 13) (hvis den finnes) og tøm ut eventuelle urenheter i en beholder.

Skyll tanken med ren diesel og steng tømmeåpningen.

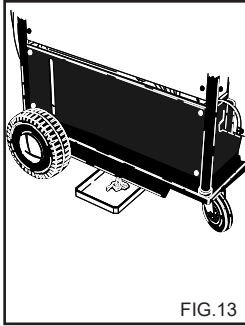


FIG.13

## RENGJØRING AV VANN-FILTERET

Rengjør vannfilteret regelmessig og fjern eventuelle urenheter. (fig. 14).

1. Flytt nøkkelen på beholderen til det nedre filteret oppover og drei den mot klokkeretningen for å løsne den. Fjern beholderen fullstendig ved å løsne den og hell ut vannet.
2. Fjern patronen.
3. Rengjør og fjern eventuelle urenheter
4. Sett beholderen og filterpatronen på plass igjen.
5. Stram med den tilhørende nøkkelen.

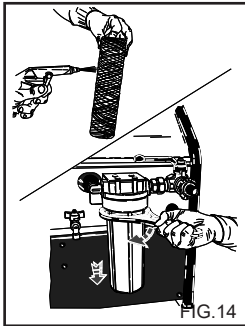


FIG.14

## UTSKIFTING AV HØYTTRYKKS DYSER

Høytrykksdysen som er plassert på lansen må skiftes ut regelmessig, da dette er en komponent som er gjenstand for normal slitasje under funksjon. Slitasjen kan identifiseres av et trykkfall i funksjonen til apparatet. Ta kontakt med leverandøren og/eller forhandleren for instruksjoner ved en eventuell utskifting.

## FJERNING AV AVLEIRINGER

Det er nødvendig å fjerne avleiringer regelmessig, siden kalken i vannet setter seg inne i den hydrauliske kretsen og på varmelementet og dermed tetter disse over tid.

**Overlat dette arbeidet til vårt tekniske serviceverksted, som lar deg spare penger ved å øke effektiviteten til apparatet.**



## Norsk

### OPPSUMMERENDE TABELL OVER ORDINÆRT VEDLIKEHOLD SOM ER BRUKERENS ANSVAR

#### Beskrivelse av operasjonene:

Kontroll av strømkabel-slangekoblinger for høyt trykk	Ved hver bruk
Utskifting og rengjøring av dieselfilteret	Hver 100. time
Rengjøring av dieseltanken	Hver 100. time
Rengjøring av vannfilteret	Hver 50. time

### OPPSUMMERENDE TABELL FOR EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD SOM GJENNOMFØRES AV VERKSTEDET

#### Beskrivelse av operasjonene:

<b>Varmeelement</b>	
Rengjøring av varmeelement	Hver 200. time
Fjerne kalk fra varmeelementet	Hver 300. time
Rengjøring av dieselpumpe	Hver 200. time
Utskifting av dieseldyse	Hver 200. time
Regulering av elektroder	Hver 200. time
Utskifting av elektroder	Hver 500. time
Utskifting av lansedyse	Hver 200. time
Regulering og kontroll av sikkerhetsinnretningene.	1 gang i året

#### VIKTIG:

De angitte tidene gjelder for normale funksjonsbetingelser. For vanskelig bruk må du redusere intervallene for hver operasjon. **For vedlikehold og/eller reparasjon må du kun bruke originale reservedeler som gir maksimale kvalitetsegenskaper, pålitelighet og sikkerhet. Bruk av uoriginale reservedeler fritar produsenten for alt ansvar og overfører ansvaret til den som utfører inngrepet.**

### LAGRING

Ved langvarig lagring må maskinen kobles fra forsyningskildene, du må tømme beholderne for funksjonvæske og sørge for å beskytte de delene som vil kunne skades som følge av støv.

Smør de delene som vil kunne skades hvis de tørker inn, slik som slangene. Når maskinen skal settes i funksjon igjen må du kontrollere at det ikke er noen sprekker eller kutt i vannslangene.

Olje og kjemiske produkter må kasseres i overensstemmelse med gjeldende lover.

### KASSERING

Når du bestemmer deg for å aldri bruke apparatet mer anbefaler vi at du gjør det ubrukelig ved å fjerne strømkabelen. Vi anbefaler dessuten at du uskadeliggjør alle de delene av apparatet som vil kunne utgjøre en fare, særlig for barn som kanskje vil kunne finne på å bruke et kassert apparat til å leke med. Dette produktet er spesialavfall av typen WEEE, og er i samsvar med kravene i de nye direktivene for beskyttelse av miljøet. Det må avsettes separat fra vanlig husholdningsavfall, og alltid i samsvar med gjeldende lover og regler.

**Ikke bruk demonterte deler som skal kastes som reservedeler.**

## Norsk

### PROBLEMER - LØSNINGER

Du må alltid koble høytrykksvaskeren fra strømmettet før alle slags operasjoner, ved å slå av bryteren eller ved å koble støpselet fra stikkkontakten, og fra vannettet.

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Apparatet starter ikke når du dreier på bryteren.	Manglende strømkobling. (Varsellampe "B" er slukket). Varmebeskyttelse utløst. (Varsellampe "E" blinker).	Kontroller nettspenningen (se tekniske egenskaper). Gjenoppsett. (Ved ytterligere inngrep, ta kontakt med teknisk assistanse).
Det kommer ikke ut vann, eller det er en lekkasje fra trykkretsen. Apparatet stanser og varselampen "E" blinker.	Tett innføringsfilter. Defekt tilkobling til vannettet. vannkran. Lekkasje fra høytrykkskretsen.	Stengt Rengjør. Kontroller Åpne den. Be om assistanse fra serviceverksted.
Pumpen fungerer, men det nominelle trykket oppnås ikke.	Tett innføringsfilter. Defekt tilkobling til vannettet.  Slitt lansedyse. Valgkranen er i feil posisjon.	Rengjør. Kontroller  Be om assistanse fra serviceverksted. Kontroller
Etter en fase med total stop starter ikke apparatet og varselampen "B" blinker.	Apparatet har ikke vært i bruk i minst 20 min, og er i total blokkert status. (TSI)	Start apparatet igjen med å dreie startbryteren "A" i pos. "0" og deretter i pos. "I".
Når man dreier startbryteren "A" i pos. 2 tennes ikke varmelementet. Varsellampen "F" tennes ikke.	Mangel på drivstoff.  Tette filtre. Varmeelement i kjele tett av kalk.  Brenner blokkert. (Varsellampe "C" tent)	Kontroller drivstoffnivået i beholderen og kontroller om det er vann i kretsen for oppsuging av driftstoff.  Rengjør eller skift ut. Be om assistanse fra serviceverksted.  Be om assistanse fra serviceverksted.
Det kommer overdreven røyk ut fra røykrøret.	Feilaktig forbrenning.  Forringet drivstoff med forekomst av urenheter eller vann.	Rengjør dieselfiltrene eller skift dem ut. Be om assistanse fra serviceverksted.  Tøm beholderen og vask den grundig. Rengjør dieselfiltrene.
Varsellampen "D" tennes. Apparatet stanser.	Tomt for antikalkløsning.	Fyll beholderen for antikalkløsning. Start apparatet igjen med å dreie startbryteren "A" i pos. "0" og deretter i pos. "I".

**N.B. For å nullstille varslingene dreier du startbryteren "A" fig. 8 i pos. "0" og deretter i pos. "I".**

#### VIKTIG

**For vedlikehold og/eller reparasjon må du kun bruke originale reservedeler som gir maksimale kvalitetsegenskaper, pålitelighet og sikkerhet. Bruk av uoriginale reservedeler fritar produsenten for alt ansvar.**

**Onneksi olkoon! Haluamme kiittää,**

että ostit tämän rikkakasvien torjuntamoduulin ja valitsit korkealaatuisen luotettavan tuotteen: **Laatu on meillekin tärkeää.** Käyttöoppaassa olevia ohjeita noudattamalla hankkimasi laite toimii parhaalla mahdollisella tavalla ja vältty mahdollisilta käyttövirheilä.

Lue käyttöoppas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.

Laitteessa oleva **CE**-merkintä osoittaa, että se vastaa käyttöturvallisuuden osalta EU:n standardien vaatimuksia.

Mallistossamme on myös useita muita puhdistuslaitteita:

**PAINEPESURIT, IMURIT, LATTIOIDEN PESULAITTEET, LAKAISULAITTEET** sekä monipuolinen valikoima **LISÄLAITTEITA**

**JA KEMIAALLISIA PESUAINEITA**, jotka soveltuvat kaikentyyppisten pintojen puhdistukseen.

Tuotteidemme täydellisen luettelon saat jälleenmyyjältäsi.

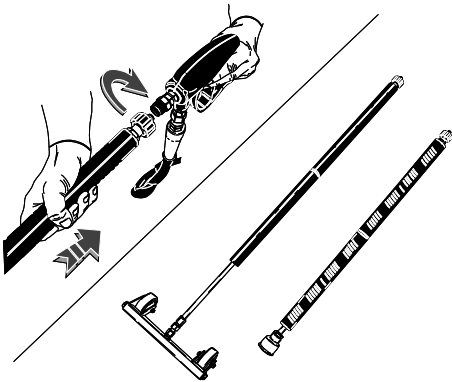
**KÄÄNNÖS ALKUPERÄISISTÄ OHJEISTA**

Tämän käyttöoppaan teksti on tarkistettu. Ilmoita valmistajalle siinä mahdollisesti olevista painovirheistä. Lisäksi valmistaja pitää itsellään oikeuden suorittaa muutoksia käyttöoppaaseen tuotteen ominaisuuksien parantamisen yhteydessä.

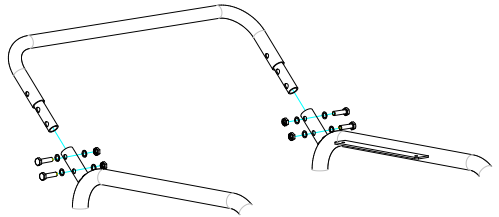
Tämän käyttöoppaan kopioiminen, myös osittainen, on kielletty ilman valmistajan antamaa suostumusta.

**RIKKAKASVIEN TORJUNTAMODUULIN VALMISTELU**

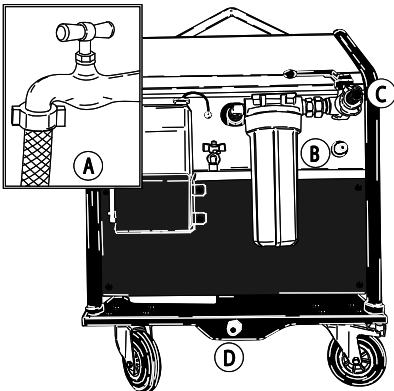
Suihkuputken asennus.



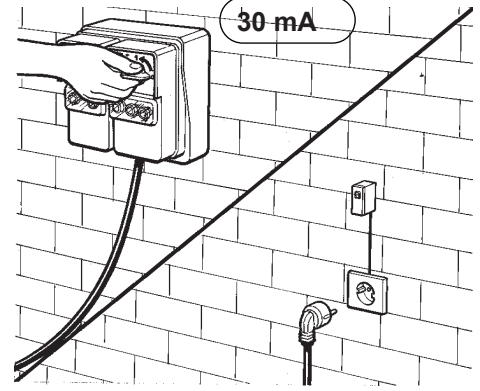
Kädensijan säätäminen.



Vesikytkentä.

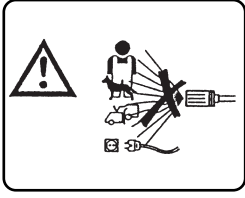


Sähkökytkentä.

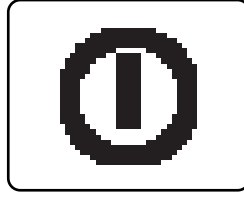


Jatka tämän käyttöoppaan lukemista kytkemättä laitetta sähkö- ja vesiverkkoon.

LAITTEESSA OLEVIEVIEN SYMBOLIEN KUVAUS



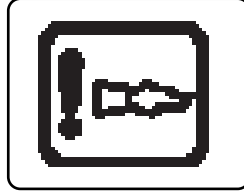
ÄLÄ SUUNTA A SUHKUA  
MUITA HENKILÖITÄ, ELÄI-  
MIÄ, PISTORASIOITA TAI  
ITSE LAITETTA KOHTI.



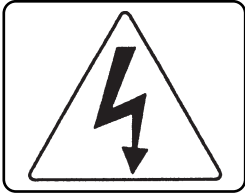
PUMPUN MOOTTORIN  
KÄYNNISTYS.



VAROITUS PALOVAMMAN  
VAARA.



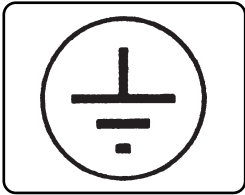
POLTTIMEN LUKITUKSEN  
ILMOITUS



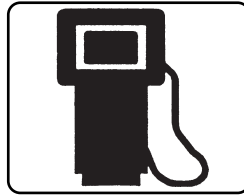
VAROITUS SÄHKÖISKUN  
VAARA.



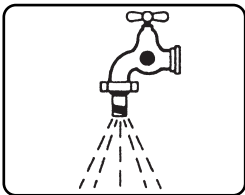
VEDEN MAKSIMILÄMPÖTI-  
LAN ILMOITUS



MAADOITUS.



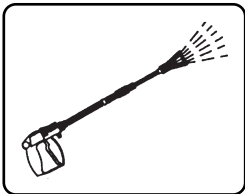
POLTTOAINE  
(DIESELÖLJY)



VEDEN SISÄÄNTULO.



MÄÄRÄAIKAISHUOLLON  
ERÄPÄIVÄ



VEDEN ULOSTULO.



KALKINPOISTOAINE.

**RISKILUOKITUS:****△ Vaara**

Varoittaa vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia onnettomuuksia.

**△ Varoitus**

Varoittaa mahdollisista vaaroista, jotka voisivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia.

**Tärkeää**

Varoittaa tilanteesta, joka voisi johtaa lieviin henkilö- tai esinevahinkoihin.

**ESITTELY****△ Varoitus**

Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen asennusta, käyttöönottoa ja käyttöä.

Käyttöopas kuuluu olennaisena osana laitteeseen.

Lue tässä käyttöoppaassa olevat varoitukset ja ohjeet erittäin huolellisesti, sillä ne sisältävät tärkeitä **TURVALLISEEN KÄYTTÖÖN ja HUOLTOON** liittyviä ohjeita ja tutustu yleisiin turvaohjeisiin erityisen huolellisesti.

**SÄILYÄ OPAS HUOLELLA  
TULEVAA TARVETTA VARTEN.****△ Varoitus**

Varmista, että kaikki laitteen käyttäjät ja sen päivittäistä huoltoa suorittavat henkilöt tutustuvat käyttöoppaaseen.

**LUOKITUS**

Laitteen käyttäjän on noudatettava säädösten määrittämiä laitteen käyttöehtoja ja erityisesti on huomioitava määritelty luokitus:

Sähköiskuiltta suojauksen osalta laite katsotaan **Luokan I** sähkölaitteeksi.

Laite säädetään jo tehtaalla ja kaikki sen turvalaitteet on sinitöity. **Turvalaitteiden säätöjen muuttaminen on kielletty.**

Laite lämmitää vettä käyttämällä poltinta, jonka polttoaineena käytetään dieselmoottoreille tarkoitettua **dieselöljyä**.

Käytä laitetta ainoastaan vakaalla ja tasaisella maaperällä. Älä siirrä sitä sen toiminnan aikana tai silloin, kun se on kytketty sähköverkkoon.

Laitetta pidetään kiinteästi asennettuna laitteena. Tämän ohjeen laiminlyönti voi johtaa vaaratilanteisiin.

Älä käytä laitetta tiloissa, joiden ilmassa voi olla syövyttäviä tai räjähdysalttiita aineita (höyryjä tai kaasuja).

**YLEISET TURVAOHJEET****△ Varoitus**

- Sähkökytkennän saavat suorittaa vain ammattitaitoiset sähkötekniikot, joiden on noudatettava voimassa olevia määräyksiä (erityisesti standardia IEC 60364-1) sekä valmistajan antamia ohjeita. Virheellinen kytkentä voi aiheuttaa vahinkoja henkilöille, eläimille tai esineille ja valmistajan ei voi katsoa olevan vastuussa kyseisissä tapauksissa.

Alle 3 kW:n tehoiset laitteet on varustettu pistokkeella, joka voidaan kytkeä sähköverkkoon. Tarkista tässä tapauksessa, että sähkölaitteiston ja pistorasioiden kapasiteetti riittää laitteen maksimiteholle, joka on osoitettu kyltissä (kW). Epäselvissä tapauksissa ota yhteys ammattitaitoiseen henkilöstöön.

Anna ammattitaitoisen sähköasentajan vaihtaa pistorasia, mikäli pistoke ja pistorasia eivät sovellu yhteen

- Varmista ennen laitteen kytkentää, että sen arvokilven tiedot vastaavat käytettävän sähköverkon arvoja.

- Älä käytä jatkojohtoja laitteen virransyöttöön. Jos käytetään jatkojohtoja, pistokkeen ja pistorasian on oltava vesitiiviitä. Sopimatomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia.

- Laitteen sähköturvallisuudesta voidaan olla varmoja ainoastaan silloin, kun se on virheettömästi kytketty tehokkaaseen maadoitusjärjestelmään voimassa olevien sähköturvallisuutta koskevien määräysten mukaisesti (noudata standardia IEC 60364-1). Varmista, että laite on kytketty yllä määriteltyyn mukaiseen sähkölaitteistoon. Ota tarvittaessa yhteys ammattitaitoiseen sähköasentajaan, joka voi suorittaa sähköjärjestelmän yksityiskohtaisen tarkistuksen.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteiston maadoituksen puuttumisesta.

- Laite on kytkettävä sähköverkkoon moninapaisella katkaisimella, jonka kosketusväli on vähintään 3 mm ja jonka sähköiset ominaisuudet soveltuvat laitteelle. (tämä vaatimus ei koske alle 3 kW:n laitteita, jotka on varustettu pistokkeella).

Suosittelemme, että sähköverkkoon asennetaan differentiaalikytkin, joka katkaisee virransyötön maavuotovirran ylittäessä 30 mA vähintään 30 ms, tai vaihtoehtoisesti maadoituspiiriä valvova laite.

- Laite on kytketty irti sähköverkosta ainoastaan irrottamalla pistoke tai sammuttamalla järjestelmässä oleva moninapainen katkaisin.

- Edellä kuvattujen ohjeiden laiminlyöminen vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta ja se luokitellaan tuotteen huolimattomaksi käytöksi.

Laitetta pidetään kiinteästi asennettuna laitteena.

- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi lasten, nuorten tai fyysisiltä, henkisiltä tai aistitoiminnoiltaan rajoittuneiden henkilöiden toimesta tai päihtyneenä tai ilman riittäviä tietoja ja kokemusta.

Käyttäjien turvallisuudesta vastaavan henkilön on saatettava käyttäjän tietoon laitetta koskevat käyttöohjeet.

Lapsia on valvottava, jotta he eivät voi leikkiä laitteella.

- Käytä ainoastaan alkuperäisiä lisävarusteita, jotka takaavat laitteen turvallisen toiminnan.

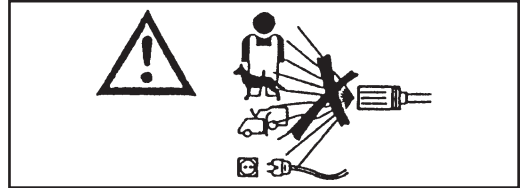
- Varmista, ettei suihkuputken ja laitteen välillä oleva letku pääse vahingoittumaan.

Vaihda vahingoittunut letku välittömästi uuteen. Letkulla on oltava suurinta sallittua painetta, valmistuspäivämäärää ja valmistajaa koskevat tiedot.

- Korkeapainekäyttöön soveltuvat letkut, liittimet ja liittokset ovat erittäin tärkeitä laitteen turvallisuuden kannalta. Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä alkuperäisiä varaosia.

- Älä käytä laitetta silloin, kun sen toiminta-alueella on muita henkilöitä ja/tai eläimiä.

- Kuumat suihkut voivat aiheuttaa vaaratilanteita silloin, kun niitä käytetään väärin. Älä suuntaa korkeapainesuihkua koskaan henkilöitä ja/tai eläimiä, sähkölaitteita tai itse laitetta kohden.



- Arvioi tarkkaan, voidaanko laitetta käyttää käsittelyyn, jonka haluat suorittaa.

Suojaudu kiinteiden materiaalien sinkoutumiselta tai syövyttäviltä aineilta tarkoitukseen soveltuvien suojavälineiden avulla.

- Arvioi tarkkaan, voidaanko laitetta käyttää paikassa, jossa haluat suorittaa käsittelyn. (esim. elintarvikkeiden, lääkkeiden jne. valmistukseen käytetyt alueet).

Noudata turvallisuuden liittyviä standardeja ja vaatimuksia.

- Älä suuntaa suihkua itseäsi tai muita henkilöitä kohden vaatteiden tai jalkineiden puhdistamiseksi.

- Suihkuputken liipaisimen (vivun) lukitseminen aukinaiseen asentoon on kielletty käytön aikana.

- Laite lämmittää vettä käyttämällä poltinta, jonka polttoaineena käytetään dieselmootoreille tarkoitettua **dieselöljyä**. Muiden polttoaineiden käyttö on vaarallista.

- Irrota laite vesi- ja/tai sähköverkosta aina ennen minkään puhdistus- ja/tai huoltotoimenpiteen aloittamista.

- Anna teknisen huoltoliikkeen tarkastaa turvalaitteiden kunto säännöllisin väliajoin ja **vähintään kerran vuodessa**.

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ulkona. Mikäli joudut käyttämään laitetta suljetuissa tiloissa (**ei suositella**), asenna tarkoitukseen soveltuva savujen imujärjestelmä ja huolehdi tilojen riittävästä tuuletuksesta.

- Älä tuki tuuletukseen, lämmönpoistoon ja savujen poistoon varattuja aukkoja tai uria.

- Älä käytä laitetta, mikäli sen sähköjohto on vahingoittunut.

Vahingoittuneen sähköjohdon saavat korjata tai vaihtaa ainoastaan valtuuttamamme huoltoliikkeet.

Käyttäjä ei saa vaihtaa tämän laitteen sähköjohtoa.

- Varmista, ettei sähköjohto altistu mekaaniselle vedolle ja suojaa se siten, ettei se pääse puristumaan vahingossa.

- Sähkölaitteita käytettäessä on noudatettava tiettyjä yleisiä perussääntöjä:

- älä koske laitteeseen silloin, kun kätesi tai jalkasi on märät,
- älä käytä laitetta avojaloin tai jos käyttämäsi vaatetus ei ole sopiva,
- älä vedä sähköjohdosta tai itse laitteesta silloin, kun haluat irrottaa pistokkeen pistoriasta.

(laitteille, joiden teho on alle 3 kW ja jotka on varustettu pistokkeella)

- Sammuta viallinen laite tai mikäli ilmenee toimintahäiriöitä (irrota se vesiverkosta sekä sähköverkosta moninapaisella katkaisimella tai irrota pistoke pistoriasta, jos kyseessä on alle 3 kW:n laite) ja äläkä peukaloi sitä.

Sähköiskuilta suojauksen osalta laite katsotaan **Luokan I** sähkölaitteeksi.

**Käännä teknisen huoltopalvelumme puoleen.**

**Tämän ohjeen laiminlyöntiä voidaan pitää laitteen huolimattomana käyttönä, jolloin valmistaja vapautuu kaikesta laitteeseen liittyvästä vastuusta.**

**KÄYTTÖTARKOITUS**

Laitte on tarkoitettu ainoastaan rikkakasvien käsittelyyn ja poistamiseen kuumalla paineella 10 baarin vesisuihkulla. (140 PSI).

Laitte on suunniteltu käytettäväksi valmistajan toimittaman tai suositteleman kalkinpoistoaineen kanssa. Muiden tuotteiden tai kemikaalien käyttö voi vaikuttaa laitteen turvallisuuteen.

Laitetta saa käyttää ainoastaan sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen.

Kaikki muuntyyppinen käyttö katsotaan virheelliseksi ja näin kielletyksi käytöksi.

**Esimerkkejä kielletystä käytöstä:**

- Sellaisten pintojen pesu, jotka eivät sovellu kuumalla vesisuihkulla pestäviksi.
- Henkilöiden, eläinten, sähkölaitteiden tai itse laitteen pesu.
- Tarkoitukseen sopimattomien tuotteiden tai kemikaalien käyttö.
- Suihkuputken liipaisimen (vivun) lukitseminen aukinaiseen asentoon.

Valmistaja ei vastaa mistään virheellisestä, väärästä tai kielletystä käytöstä aiheutuneista vahingoista.

Laitte valmistetaan turvavaatimusten osalta voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**ESIVALMISTELUT****PAKKAUKSESTA PURKAMINEN**

Varmista pakkauksesta purkamisen jälkeen, että laite on ehjä. Epäselvissä tapauksissa älä käytä laitetta. Ota yhteys jälleenmyyjäsi.

Älä jätä pakkausmateriaaleja (pussit, laatikot, naulat jne.) lasten ulottuville, sillä ne saattaisivat aiheuttaa vaaratilanteita. Hävitä tai säilytä ne voimassa olevien luonnonsuojelulakien mukaisesti.

**LAITTEESTA IRROTETTUIJEN OSIEN ASENNUS**

Valmistaja on koonnut laitteen tärkeimmät ja turvallisuuteen liittyvät osat jo tehtaalla.

Pakkaus- ja kuljetusteknisistä syistä jotkin laitteen osat toimitetaan kuitenkin irrotettuina.

Tämän vuoksi käyttäjän on asennettava nämä osat jokaisen asennussarjan mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti.

**TUNNISTUSKYLLTI:**

Laitteen tärkeimmät tekniset tiedot sisältävä tunnistuskyltti on sijoitettu vaunuun siten, että se on aina näkyvillä.

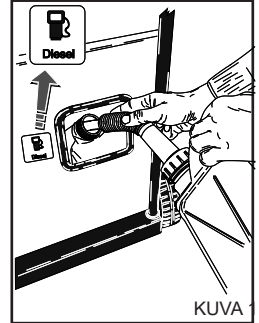
**⚠ Varoitus**

Varmista laitteen oston yhteydessä, että siinä on tunnistuskyltti. Ilmoita tunnistuskyltin mahdollisesta puuttumisesta välittömästi valmistajalle ja/tai jälleenmyyjälle.

Älä käytä ilman tunnistuskylttiä olevia laitteita, sillä valmistaja ei vastaa tässä tapauksessa laitteesta. Tunnistuskylttiä vailla olevan laitteen valmistajaa ei voida varmuudella tunnistaa, jolloin sen käyttö voi olla vaarallista.

**POLTTOAINESÄILIÖN TÄYTTÄMINEN**

Täytä säiliö dieselmoottoreille sopivalla polttoaineella (kuva 1).



KUVA 1

**⚠ Varoitus**

Älä käytä muuta kuin tunnistekilvessä osoitettua polttoainetta.

Laitteen toiminnan aikana tarkasta säännöllisesti polttoainetaso.

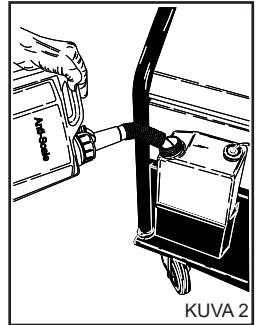
Käyttäminen ilman polttoainetta voi aiheuttaa vahinkoja dieselpumpulle.

**KALKINPOISTOAINEE SÄILIÖN TÄYTTÄMINEN**

Täytä säiliö kalkinpoistoaineliuksella. Käytä ainoastaan valmistajan ja/tai jälleenmyyjän suositamia tuotteita ja noudata erittäin tarkasti pakkauksessa annettuja ohjeita. (Älä heitä kalkinpoistoainetta ympäristöön).

**Tärkeää.**

Laitte pysähtyy säiliön tyhjentäessä.



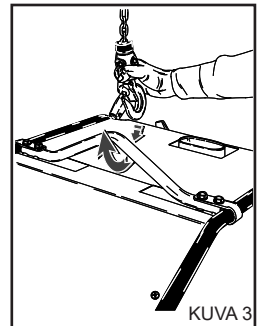
KUVA 2

**KULJETTAMINEN**

Sähkö- ja vesiverkosta irrottamisen jälkeen liikuta laitetta vapauttamalla koneen sivussa oleva seisontajarru ja työntämällä sitä asianmukaisesta kädensijasta.

**NOSTAMINEN KOUKULLA**

Kiinnitä laite nostamista varten asianmukaiseen nostotankoon. (kuva 3)



KUVA 3



**OHJAUS- JA TARKKAILULAITTEET**

**⚠ Varoitus**

Varmista, että tunnet laitteen ohjaus- ja tarkkailulaitteet perusteellisesti ennen laitteen sähkö- ja vesikytkentöjen suorittamista.

Suorita nämä toimenpiteet käyttöoppaassa ja vastaavissa piirroksissa annettujen ohjeiden mukaisesti.

**TURVALAITTEET**

Turvalaitteet huolehtivat käyttäjän ja laitteen suojaamisesta eikä niitä saa peukaloida tai käyttää muuhun tarkoitukseen kuin mitä varten ne on suunniteltu.

**Varoventtiili:** Se suojaa paineenalaista hydraulikkajärjestelmää ohivirtausventtiilin vian tai paineenalaisen hydraulikkajärjestelmän tukosten tapauksessa. Varoventtiili on kalibroitu valmistajan toimesta ja se on sinetöity. Varoventtiiliä koskevat toimenpiteet saa suorittaa ainoastaan huoltoliike.

**Virtauskytkin:** Se kytkee koneen pois käytöstä riittämättömän vesivirran tapauksessa.

**Suihkuputken kahvassa sijaitseva turvalaite:** Se estää kahvan vivun tahattoman käytön.

**Lämpösuojus:** Lämpösuojus pysäyttää koneen, jos sähkömoottori lämpenee liikaa.

**VESIVERKKOON KYTKENTÄ**

Laitte on esivalmisteltu liitettäväksi ulkoisesti syötettävään vesiverkkoon tai säiliöön.

Liitä syöttöletku verkkoon (kuva 4A).

Liitä syöttöletku laitteen "B"-liitokseen tai, jos se liitetään säiliöön, "C"-liitokseen. (Kuva 4)

Varmista, että vesiverkoston paine ja veden määrä riittävät laitteen tarpeille 200 - 400 kPa.

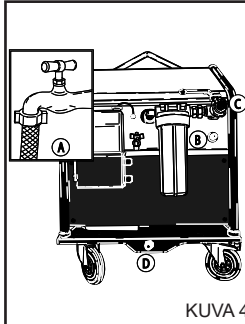
Syöttöveden maksimilämpötila on 50 °C (122 °F).

Liitä korkeapaineputki laitteeseen (kuva 4D) ja suihkuputkeen (kuva 5).

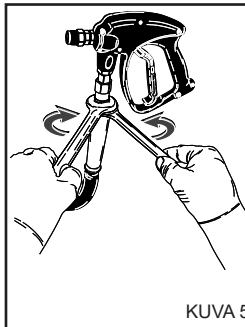
**⚠ Vaara.**

Laitteeseen saa syöttää vain puhdasta vettä.

Likainen tai hiekkainen vesi, syövyttävät kemikaalit ja liuottimet vahingoittavat laitetta erittäin pahoin.



KUVA 4



KUVA 5

**⚠ Vaara**

Älä koskaan ime liuotinaineita tai laimentamattomia happoja! Esim. bensiini, maalien liuotinaineet tai dieselöljy. Suihkuputkesta tuleva höyry voi syttyä tai räjähtää erittäin helposti ja se on myrkyllistä.

**⚠ Varoitus**

**Älä kytke laitetta juomavesisäiliöihin. Edellä kuvattujen ohjeiden laiminlyöminen vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta ja se luokitellaan tuotteen huolimattomaksi käytöksi.**

**SÄHKÖVERKKOON KYTKENTÄ**

Sähköverkkoon kytkennän saavat suorittaa ammattitaitoiset sähkötekniikot, joiden on toimittava voimassa olevien standardien ja lakien mukaisesti.

Tarkista, että laitteeseen menevä verkkojännite vastaa laitteen tunnistuskyltissä ilmoitettua jännitettä.

**⚠ Vaara**

- Sähköjohto on suojattava siten, ettei se pääse puristumaan vahingossa.

- Älä käytä laitetta, mikäli sen sähköjohto on vahingoittunut.

- Sähkölaitteita käytettäessä on noudatettava tiettyjä yleisiä perussääntöjä:

- älä koske laitteeseen silloin, kun kätesi tai jalkasi on märät,
  - älä käytä laitetta avojaloin tai jos käyttämäsi vaatetus ei ole sopiva,
  - älä vedä sähköjohdosta tai itse laitteesta silloin, kun haluat irrottaa pistokkeen pistorasiasta.
- (laitteille, joiden teho on alle 3 kW ja jotka on varustettu pistokkeella)

Sähköiskuilta suojauksen osalta laite katsotaan **Luokan I** sähkölaitteeksi.

**Edellä kuvattujen ohjeiden laiminlyöminen vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta ja se luokitellaan tuotteen huolimattomaksi käytöksi.**

**VAATETUS JA VARUSTEET**



Käytä turvajalkineita, jotka on varustettu liukumista estävällä pohjalla.

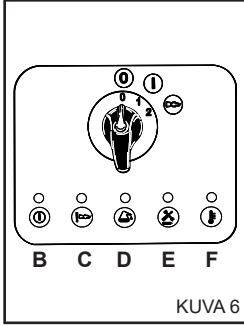
Käytä suojalaseja tai visiiriä sekä turvavaatetusta.

Suosittellemme työhaalareiden käyttöä, sillä ne suojaavat käyttäjää vammoilta, mikäli kuumavesisuihku osuu vahingossa käyttäjään.

**LAITTEEN KÄYTTÖ**

**OHJAUSTAULU**

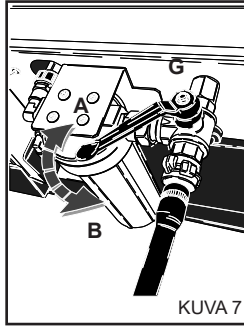
- A** - Käynnistyskytkin
- B** - Sähkövirran merkkivalo.
- C** - Polttimen lukituksen merkkivalo.
- D** - Kalkinpoistoaineen merkkivalo.
- E** - Häiriöistä - Huollosta ilmoittava merkkivalo
- F** - Lämpötilan merkkivalo



KUVA 6

**ETUPANEELI**

- G** - Syöttöverkon valintahana
- H** - Hydraulikkapiirin huohottimen hana



KUVA 7

**LAITTEEN KÄYNNISTYS**

- 1) Aukaise vesihana (kuva 4A).
- 2) Kytke laite sähköverkkoon moninapaista katkaisinta käyttämällä tai asettamalla pistoke pistorasiaan.
- 3) Käännä vipu hanassa "G" asentoon "A" kuva 7. Jos syöttö tapahtuu ulkoisesta säiliöstä, aseta vipu "B"-asentoon.

- 4) Käynnistä laite kääntämällä käynnistyskytkin asentoon "1" (kuva 6A).

- 5) Muutaman sekunnin kuluttua laita käynnistyskytkin asentoon "2" kuuman veden annostelemiseksi. Merkkivalon "F" syttyminen ilmoittaa, että on saavutettu käyttölämpötila.

- 6) Kun merkkivalo "F" palaa, paina kahvan vipua ja aloita käsittely.

**⚠ Vaara**

Älä lukitse kahvan vipua aukinaiseen asentoon.

**⚠ Vaara**

**Kun laitetta käytetään kuuman veden kanssa, pysyttele**

**kaukana pakoputkien aukoista (palovammojen vaara).**

**ILMOITUSTEN JA HÄIRIÖIDEN NÄYTTÄMINEN.**

**Merkkivalo B):** Verkkovirta läsnä merkkivalon palaessa kiinteästi (kytkin "A" asennossa I), vilkkuva merkkivalo tarkoittaa laite on "TSI"-tilassa.

**Merkkivalo C):** Merkkivalo palaa polttimen lukitusjärjestelmän väliintulon tapauksessa. Laite pysähtyy.

**Merkkivalo D):** Kalkinpoistoaineen taso ja merkkivalo palaa, jos taso on riittämätön. Laite pysähtyy.

**Merkkivalo E):** Häiriöiden ja määräaikaishuollon ilmoitus on eräänntynyt.

- 3 vilkutusta, Vesi puuttuu hälytys.
- 5 vilkutusta, Lämpötermostaatin väliintulon hälytys.

Aina palava merkkivalo, määräaikaishuollon määräaika eräänntynyt 150 h. Merkkivalo sammuu valtuutetun huolto- liikkeen toimenpiteen jälkeen.

**TÄRKEÄÄ!**

**Jotta poistetaan mahdolliset epäpuhtaudet ja ilmakuplat hydraulikkapiiristä, käynnistä laite ensimmäisen kerran hana "H" auki, ilman suihkuputkea, ja anna veden tulla ulos muutaman sekunnin ajan.**

**Epäpuhtaudet voisivat tukkia suuttimen ja estää laitteen toiminnan (Kuva 8).**

**SUIHKUPUTKEN KÄYTTÖ RIKKAKASVIEN TORJUNTAAN**

Laite on varustettu suihkuputkella, jonka suuttimet ovat oikokulmassa laajojen alueiden käsittelyä varten ja joka sijaitsee pyörällisessä vaunussa (Kuva 9)

Käsittele pinta huolellisesti käyttämällä lineaarisia eteenpäin ja taaksepäin suuntautuvia liikkeitä. Anna vaikuttaa muutaman minuutin ajan.

**⚠ Varoitus**

Älä suuntaa suihkua henkilöitä, eläimiä tai pistorasioita kohden.

**LAITTEEN PYSÄYTYS**

- 1) Sammuta poltin kääntämällä käynnistyskytkin asentoon "1" (kuva 8B).

- 2) Anna laitteen toimia kylmällä vedellä vähintään 1 minuutin, jotta kattila jäähtyy.

- 3) Pysäytä laite kääntämällä käynnistyskytkin asentoon "0" (kuva 8A).

- 4) Poista korkeapaineputkessa oleva paine painamalla käsi- kahvan vipua.

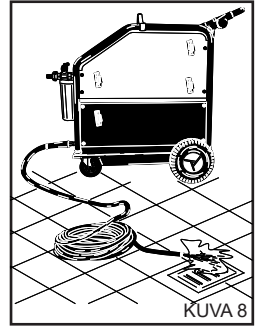
- 5) Irrota laite sähköverkosta moninapaista katkaisinta käyttämällä tai irrottamalla pistoke pistorasiasta.

- 6) Sulje vesihana (kuva 4A).

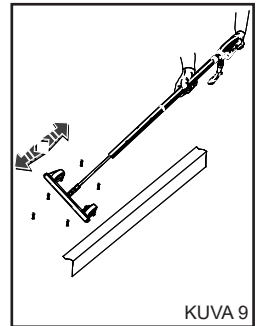
**⚠ Varoitus**

- Sammuta laite aina moninapaisella katkaisimella tai irrota pistoke pistorasiasta silloin, kun poistut laitteen luota vaikka vain hetkeksikin.

- "Total stop" laitteella varustetut laitteet voidaan sammuttaa kokonaan asettamalla moninapainen katkaisin asentoon "0" tai irrottamalla pistoke pistorasiasta.



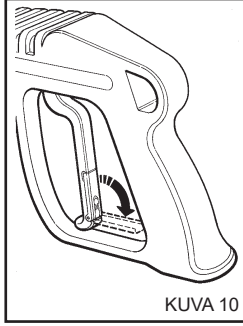
KUVA 8



KUVA 9

- Sulje kahvan turvalaite aina silloin, kun et käytä laitetta. (kuva 10).

- Laitteen kuivakäyttö vahingoittaa pumpun tiivistejärjestelmää erittäin pahoin.



KUVA 10

## HUOLTO

**KÄYTTÄJÄ VOI SUORITTA AINOASTAAN NE TOIMENPITEET, JOTKA VALMISTAJA ON VALTUUTTANUT TÄSSÄ KÄYTTÖOPPAASSA. KAIKKI MUUT TOIMENPITEET ON KIELLETTY**

### ⚠ Vaara

Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen, mikäli joudut suorittamaan huoltotoimenpiteitä kattilaan, pumppuun, sähköisiin osiin tai muihin turvallisuuteen liittyviin osiin.

Valmistaja ei vastaa tuotteeseen suoritetuista peukaloineista, sopimattomista muutoksista, korjauksista ja huolloista, jotka on suoritettavat kolmas osapuoli ilman erillistä lupaa.

Korjaustoimenpiteitä ja määräaikaishuollon toimenpiteitä koskevat asiakirjat kuten myös mahdolliset laitteen asennusta koskevat sertifiointidokumentit on säilytettävä huolella käyttäjän toimesta yhdessä käyttöoppaan kanssa kuten vaaditaan voimassa olevassa lainsäädännössä (Standardi IEC60364-1).

Laitteelle on suoritettava säännöllisin väliajoin, vähintään kerran vuodessa, turvalaitteiden ja kalibrointien yleinen tarkastus valtuutetun huoltoliikkeen toimesta.

Erityisesti on tarkastettava pakokaasujen päästöt.

Valmistajan tehtaalla suoritama säätö määrittää pakokaasujen CO-määräksi alle 0,04 % ja savuamispisteessä savun määräksi nro 2 Shell-Bacharach kuten voimassa olevat määräykset edellyttävät.

### ⚠ Vaara

Irrota laite sähköverkosta moninapaisella katkaisimella tai poistamalla pistoke pistorasiasta sekä vesiverkosta sulkemalla vesihana aina ennen minkään puhdistus- ja tai huoltotoimenpiteen aloittamista (Katso kappaleita vesi- ja sähköverkkoon kytkentä). Varmista huoltotoimenpiteiden jälkeen ennen laitteen kytkemistä vesiverkkoon, että kaikki laitteen sulkupaneelit on asennettu takaisin paikoilleen ja kiinnitetty tarkoitukseen varatuilla ruuveilla.

**Määraysten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuolemaan johtavan sähköiskun vaaran.**

## JÄÄTYMISEN ESTO

**Varmista, ettei laite altistu jäätymiselle.**

Jäätyminenestoaineen käyttö on pakollista, jos joudut jättämään tai varastoimaan laitteen paikkaan, jossa se saattaa altistua jäätymiselle. Näin vältetään hydraulikkapiirin vakavat vahingot.

### JÄÄTYMISENESTOAINEN KÄYTTÖ (kuva 11)

1 - Sulje veden tulo (hana), irrota syöttöletku ja anna laitteen toimia, kunnes se tyhjenee kokonaan.

2 - Sammuta laite kääntämällä käynnistyskytkin asentoon "0".

3 - Kaada jäätyminenestoaineliuos tarkoitukseen soveltuvaan astiaan.

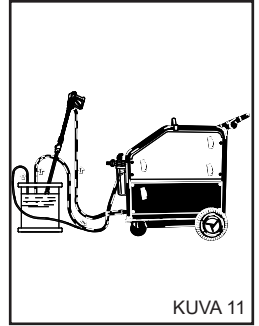
4 - Upota liitokseen 4B liitetty syöttöletku jäätyminenestoaineliosta sisältävään astiaan ja käännä hana asentoon B.

5 - Käynnistä laite kääntämällä käynnistyskytkin asentoon "I".

6 - Anna laitteen toimia, kunnes suihkuputkesta alkaa virrata ulos jäätyminenestoainetta.

7 - Sammuta laite ja irrota se sähköverkosta moninapaisella katkaisimella käyttämällä tai irrottamalla pistoke pistorasiasta.

9 - Kohdan 3 ohjeiden mukaisesti valmistettua jäätyminenestoainetta on lisättävä myös vesisäiliöön.



KUVA 11

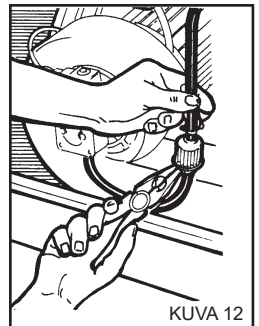
### ⚠ Varoitus

Jäätyminenestoaine voi vahingoittaa luontoa. Seuraa tämän vuoksi huolellisesti tuotteen pakkauksessa annettuja ohjeita. (Älä heitä ympäristöön.)

## DIESELÖLJYSUODATTIMEN PUHDISTUS

Puhdista dieselöljylinjan suodatin ja vaihda se (Kuva 12)

Suorita vaihto säännöllisesti.

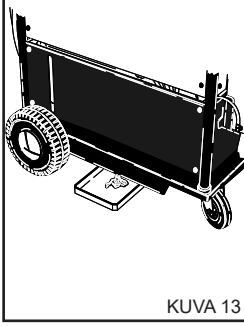


KUVA 12

### DIESELÖLJYSÄILIÖN PUHDISTUS

Tyhjennä dieselöljysäiliö.

Käsittele tyhjennystulppaa (Kuva 13) (jos olemassa) ja anna mahdollisten epäpuhtauksien valua astiaan. Huuhteile säiliö puhtaalla dieselöljyllä ja sulje tyhjennysaukko.

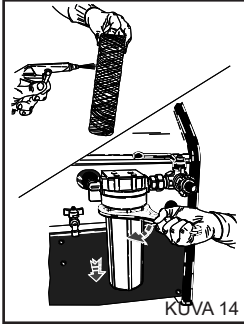


KUVA 13

### VESISUODATTIMEN PUHDISTUS

Puhdista vesisuodatin säännöllisesti ja poista siinä olevat epäpuhtaudet. (kuva 14).

1. Siirrä suodattimen kotelon avainta alhaalta ylöspäin ja kierrä vastapäivään löysäämiseksi. Poista kotelo kokonaan kiertämällä se auki ja kaada vesi pois.
2. Poista patruuna.
3. Puhdista ja poista mahdolliset epäpuhtaudet.
4. Asenna takaisin kotelo ja suodattimen patruuna.
5. Kiristä käyttämällä asianmukaista avainta.



KUVA 14

### KORKEAPAINESUUTTIMEN VAIHTAMINEN

Vaihda suihkuputkelle asennettu korkeapainesuutin aina säännöllisin väliajoin, sillä se kuluu käytön yhteydessä. Kuluminen merkinä on yleensä laitteen paineen laskeminen käytön yhteydessä. Lisätietoja vaihdon suorittamiseksi saat laitteen toimittajalta ja/tai jälleenmyyjältä.

### KARSTAN POISTAMINEN

Säännöllisin väliajoin on suoritettava karstanpoistotoimenpide, koska vedessä oleva kalkki laskeutuu hydraulikkapiiriin sisälle ja kierukkaan aiheuttaen tukoksia ajan kanssa.

**Anna tämä toimenpide tehtäväksi valtuutetulle huolto-  
liikkeellemme ja näin säästät rahaa lisäämällä laitteen  
tehokkuutta.**

## Suomi

### KÄYTTÄJÄN SUORITTAMIEN HUOLTOJEN YHTEENVETOTAULUKKO

#### Toimenpiteiden kuvaus:

Sähköjohdon-korkeapaineletkujen-liitosten tarkastus	Jokaisen käytön yhteydessä
Dieselöljysuodattimien puhdistus ja vaihtaminen	100 tunnin välein
Dieselöljysäiliön puhdistus	100 tunnin välein
Vesisuodattimen puhdistus	50 tunnin välein

### HUOLTOLIIKKEEN SUORITTAMIEN HUOLTOJEN YHTEENVETOTAULUKKO

#### Toimenpiteiden kuvaus:

##### Kattila

Kierukan puhdistus	200 tunnin välein
Kierukan karstanpoisto	300 tunnin välein
Dieselöljypumpun puhdistus	200 tunnin välein
Dieselöljysuuttimen vaihtaminen	200 tunnin välein
Elektrodien säätö	200 tunnin välein
Elektrodien vaihtaminen	500 tunnin välein
Suihkuputken suuttimen vaihto	200 tunnin välein
Turvalliteiden kalibrointi ja tarkastus	Kerran vuodessa

#### TÄRKEÄÄ:

Suosittelut ajat pätevät silloin, kun laitetta käytetään normaaliolosuhteissa. Lyhennä jokaisen toimenpiteen suoritusvälejä, mikäli käytät laitetta vaativissa olosuhteissa.

**Käytä huollon ja/tai korjausten yhteydessä vain alkuperäisiä varaosia, jotka takaavat korkean laadun, kestävyuden ja turvallisuuden. Alkuperäisistä poikkeavien lisävarusteiden käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta ja siirtää vastuun toimenpiteen suorittajalle.**

### VARASTOINTI

Mikäli varastoit laitteen pidemmäksi ajaksi, irrota se syöttölähteistä, tyhjennä sen nesteitä sisältävät säiliöt ja suoja osat, jotka voisivat vahingoittua kerääntyvän pölyn vaikutuksesta.

Rasvaa osat, jotka voisivat vahingoittua kuivuessaan, kuten liitosletkut jne. Tarkasta laitteen käyttöönoton yhteydessä, ettei vesiletkuissa ole viiltoja tai halkeamia.

Hävitä öljyt ja kemialliset tuotteet voimassa olevien lakien mukaisesti.

### ROMUTUS

Leikkaa verkkojohto poistettaessa laite lopullisesti käytöstä, jottei sitä voida enää käyttää hävittämisen jälkeen. Varmista tämän lisäksi, etteivät käytöstä poistetun laitteen mitkään osat pääse aiheuttamaan vaaratilanteita erityisesti lapsille, jotka saattaisivat käyttää romutettavaa laitetta leikkikalunaan. Laite on erityisjäte (WEEE) ja se kuuluu voimassa olevien uusimpien ympäristön suojelua koskevien säännösten vaatimusten piiriin. Laite on hävitettävä erikseen muista talousjätteistä voimassa olevien lakien ja standardien mukaisesti.

**Älä käytä irrotettuja ja romutettavia osia varaosina.**

# Suomi

## ONGELMAT – KORJAUSTOIMET

Ennen mitään toimenpiteitä kytke laite aina irti sähköverkosta moninapaisella katkaisimella tai poistamalla pistoke pistorasiasta sekä irrota se vesiverkosta.

ONGELMAT	SYYT	KORJAUSTOIMET
Laite ei käynnisty kytkintä kääntämällä.	Sähköverkkoon kytkentä puuttuu. (Merkkivalo "B" ei pala). Lämpösuoja on lauennut. (Merkkivalo "E" vilkkuu).	Tarkasta verkkojännite. (Katso tekniset tiedot). Palauta toiminta. (Mikäli laite laukeaa uudelleen, ota yhteys huoltoliikkeeseen).
Ei tule suihkua tai paineenalaisessa vesipiirissä on vuoto. Laite pysähtyy ja merkkivalo "E" vilkkuu.	Veden syötön suodatin tukossa. Kytkentä vesiverkkoon viallinen. Vesihana kiinni. Korkeapainepiirin vuodot.	Puhdista se. Tarkasta. Aukaise. Ota yhteys huoltoliikkeeseen.
Pumppu käy, muttei saavuta nimellispainetta.	Veden syötön suodatin tukossa. Kytkentä vesiverkkoon viallinen.  Suihkuputken suutin on kulunut. Valintahana virheellisessä asennossa.	Puhdista se. Tarkasta.  Ota yhteys huoltoliikkeeseen. Tarkasta.
Laite, Total stop -vaiheen jälkeen, ei käynnisty ja merkkivalo "B" vilkkuu.	Laitetta ei ole käytetty vähintään 20 min. ja se on täydellisessä lukitustilassa. (TSI)	Käynnistä uudelleen kääntämällä käynnistyskytkin "A" asentoon "0" ja sen jälkeen asentoon "I".
Kun käynnistyskytkin "A" viedään asentoon 2, kattila ei käynnisty. Merkkivalo "F" ei syty.	Ei dieselöljyä.  Suodattimet tukkeutuneet. Kattilan kierukka tukkeutunut kalkkikivestä. Poltin lukitustilassa. (Merkkivalo "C" palaa)	Tarkasta dieselöljyn määrä säiliössä ja tarkasta veden läsnäolo polttoaineen imupiirissä.  Puhdista tai vaihda. Ota yhteys huoltoliikkeeseen.  Ota yhteys huoltoliikkeeseen.
Liiallista savua hormista.	Palaminen tapahtuu virheellisesti.  Palaminen vaikeutunut epäpuhtauksien tai veden vuoksi.	Puhdista dieselöljysuodattimet tai vaihda ne. Ota yhteys huoltoliikkeeseen.  Tyhjennä säiliö ja puhdista se huolellisesti. Puhdista dieselöljysuodattimet.
Merkkivalo "D" syttyy. Laite pysähtyy.	Kalkinpoistoneste loppunut.	Täytä kalkinpoistoainesäiliö. Käynnistä uudelleen kääntämällä käynnistyskytkin "A" asentoon "0" ja sen jälkeen asentoon "I".

**HUOM.** Nollaa ilmoitukset kääntämällä käynnistyskytkin "A" kuva 8 asentoon "0" ja sen jälkeen asentoon "I".

### TÄRKEÄÄ

Käytä huollon ja/tai korjausten yhteydessä vain alkuperäisiä varaosia, jotka takaavat korkean laadun, kestävyuden ja turvallisuuden. Alkuperäisistä poikkeavien lisävarusteiden käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.

## Συγχαρητήρια! Θέλουμε να σας ευχαριστήσουμε

για την αγορά αυτής της μονάδας ελέγχου ζιζανίων, με την οποία αποδείξατε ότι δεν δέχεστε συμβιβασμούς: **θέλετε πάντα το καλύτερο.**

Έχουμε εκπονήσει αυτό το φυλλάδιο για να μπορέσετε να κατανοήσετε καλύτερα τα χαρακτηριστικά και τις υψηλές επιδόσεις που σας προσφέρει αυτή η συσκευή

Σας συστήνουμε να το διαβάσετε ολόκληρο πριν τη χρήση.

Το σήμα **CE** πάνω στη συσκευή σας, αποδεικνύει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ασφαλείας.

Σας προτείνουμε επίσης μια μεγάλη ποικιλία μηχανημάτων καθαρισμού, όπως:

**ΥΔΡΟΠΛΥΣΤΙΚΕΣ, ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΚΟΥΠΕΣ, ΠΛΥΣΤΙΚΑ-ΣΤΕΓΝΩΤΙΚΑ ΔΑΠΕΔΟΥ, ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΣΑΡΩΘΡΑ** καθώς και μια

πλήρη σειρά **ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ, ΧΗΜΙΚΩΝ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ** για τον καθαρισμό κάθε είδους επιφάνειας.

Ζητήστε από το κατάστημα τον πλήρη κατάλογο των προϊόντων μας.

### ΑΡΧΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

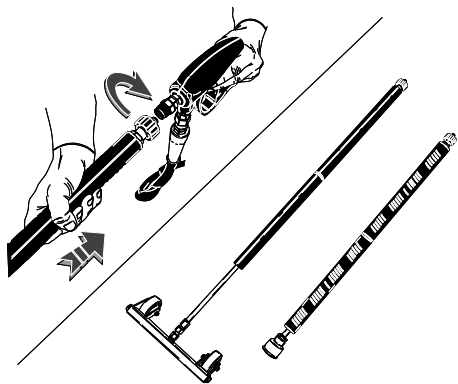
Το κείμενο έχει ελεγχθεί προσεκτικά, ωστόσο ενδεχόμενα τυπογραφικά λάθη πρέπει να κοινοποιούνται στον κατασκευαστή.

Για τη βελτίωση του προϊόντος, ο κατασκευαστής διατηρεί επίσης το δικαίωμα να επιφέρει αλλαγές ενημέρωσης στο παρόν φυλλάδιο χωρίς καμία προειδοποίηση.

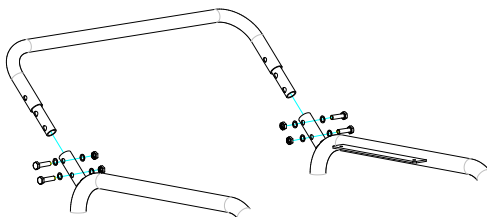
Απαγορεύεται οποιαδήποτε ολική ή μερική αναδημοσίευση του παρόντος φυλλαδίου χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΖΙΖΑΝΙΩΝ

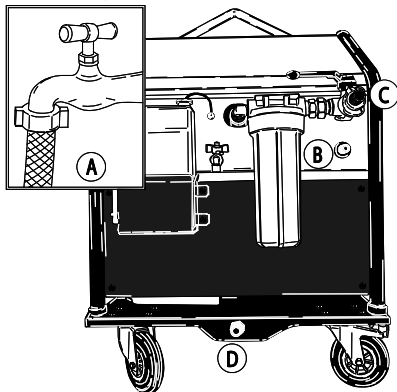
Τοποθέτηση του εκτοξευτήρα.



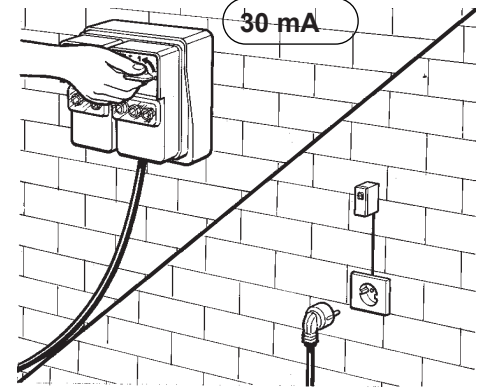
Ρύθμιση χειρολαβής.



Σύνδεση παροχής νερού.

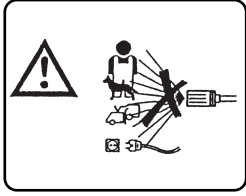


Ηλεκτρική σύνδεση.



Συνεχίστε την ανάγνωση του παρόντος φυλλαδίου χωρίς να συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο ύδρευσης και ηλεκτρικής ενέργειας.

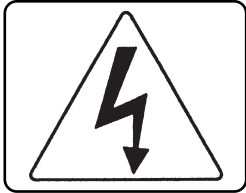
## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



ΜΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΕΤΕ ΤΗ ΡΙΠΗ ΝΕΡΟΥ ΠΡΟΣ ΑΤΟΜΑ, ΖΩΑ, ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΠΡΙΖΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣ ΤΟ ΙΔΙΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.



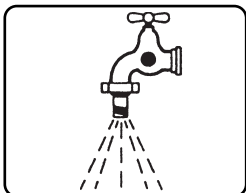
ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ.



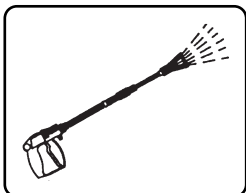
ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ.



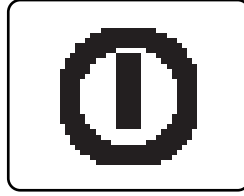
ΓΕΙΩΣΗ.



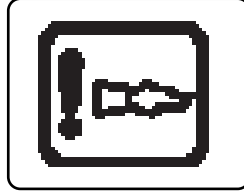
ΕΙΣΟΔΟΣ ΝΕΡΟΥ.



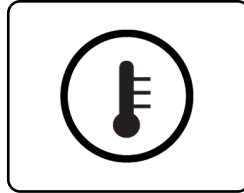
ΕΞΟΔΟΣ ΝΕΡΟΥ.



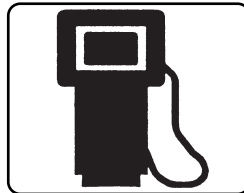
ΑΝΑΜΜΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΑΝΤΛΙΑΣ.



ΕΝΔΕΙΞΗ ΕΜΠΛΟΚΗΣ ΚΑΥΣΤΗΡΑ



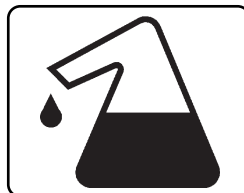
ΕΝΔΕΙΞΗ ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΝΕΡΟΥ.



ΚΑΥΣΙΜΟ (ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ)



ΛΗΞΗ ΠΕΡΙΟΔΟΥ ΓΙΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.



ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΑΛΑΤΩΝ.



## ΚΑΤΑΤΑΞΗ ΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΩΝ:

⚠ **Κίνδυνος**

Για έναν επικείμενο κίνδυνο που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο

⚠ **Προσοχή**

Για μια κατάσταση πιθανού κινδύνου που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό

**Σημαντικό**

Για μια κατάσταση πιθανού κινδύνου που μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ τραυματισμό σε άτομα ή βλάβες.

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

⚠ **Προσοχή**

Πριν εγκαταστήσετε, θέσετε σε λειτουργία και χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε το παρόν φυλλάδιο. Το παρόν φυλλάδιο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του προϊόντος.

Διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες του παρόντος φυλλαδίου, καθώς παρέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την **ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ** και τη **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ** δίνοντας ιδιαίτερη έμφαση στους γενικούς κανόνες ασφαλείας.

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΕΠΙΜΕΛΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΦΥΛΛΑΔΙΟ  
ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ**

⚠ **Προσοχή**

Ο χρήστης της συσκευής και ο υπεύθυνος για την τακτική συντήρησή της πρέπει να γνωρίζουν το περιεχόμενο του παρόντος φυλλαδίου.

## ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ

Ο χρήστης οφείλει να τηρεί τους όρους χρήσης της συσκευής που ορίζονται στα Πρότυπα και ιδίως την ακόλουθη ταξινόμηση: Όσον αφορά την προστασία από ηλεκτροπληξία, η συσκευή ανήκει στην **Κλάση I**.

Η συσκευή ρυθμίζεται από το εργοστάσιο και όλα τα συστήματα ασφαλείας της είναι σφραγισμένα. **Απαγορεύεται κάθε αλλαγή των ρυθμίσεών τους.**

Η συσκευή για τη θέρμανση του νερού χρησιμοποιεί καυστήρα που τροφοδοτείται με καύσιμο για κινητήρες **Ντίζελ**.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα πάνω σε σταθερό και επίπεδο έδαφος, ενώ δεν πρέπει να μετακινείται κατά τη λειτουργία της ή όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο. Η εγκατάσταση της συσκευής θεωρείται σταθερή. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να αποτελέσει αιτία κινδύνου.

Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε διαβρωτική ή πιθανώς εκρηκτική ατμόσφαιρα (αναθυμιάσεις ή αέρια).

**ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ  
ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

⚠ **Προσοχή**

- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένους τεχνικούς που είναι σε θέση να τηρούν τους ισχύοντες κανονισμούς (Πρότυπο IEC 60364-1) και τις οδηγίες του κατασκευαστή. Η λανθασμένη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς σε ανθρώπους ή ζώα και υλικές ζημιές, για τις οποίες δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος ο κατασκευαστής.

Οι συσκευές με ισχύ μικρότερη των 3 kW διαθέτουν φως για σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο. Στην περίπτωση αυτή, ελέγξτε αν η παροχή της εγκατάστασης και της πρίζας του ρεύματος είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ισχύ της συσκευής (kW) που αναγράφεται στην πινακίδα. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.

Σε περίπτωση ασυμβατότητας ανάμεσα στην πρίζα και στο φως της συσκευής, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για την αντικατάσταση της πρίζας με πρίζα κατάλληλου τύπου.

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα είναι κατάλληλα για την ηλεκτρική εγκατάσταση.

- Μην χρησιμοποιείτε προεκτάσεις για τη τροφοδοσία της συσκευής. Σε περίπτωση χρήσης προεκτάσεων, το φως και η πρίζα πρέπει να διασφαλίζουν τη στεγανότητα. Οι ακατάλληλες προεκτάσεις μπορεί να είναι επικίνδυνες.

- Η ηλεκτρική ασφάλεια της συσκευής διασφαλίζεται μόνον όταν είναι σωστά συνδεδεμένη σε αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης όπως προβλέπεται στους ισχύοντες κανονισμούς ηλεκτρικής ασφάλειας (Πρότυπο

IEC 60364-1). Είναι αναγκαίο να ελέγχετε την τήρηση αυτής της βασικής απαίτησης ασφαλείας και, σε περίπτωση αμφιβολίας, να απευθύνεστε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο της εγκατάστασης.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται στην απουσία γείωσης της εγκατάστασης.

- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται στο ηλεκτρικό δίκτυο μέσω ασφαλειοδιακόπτη με ελάχιστη απόσταση μεταξύ των επαφών 3 mm και κατάλληλα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά για τη συσκευή. (Η απαίτηση αυτή δεν ισχύει για συσκευές που διαθέτουν φως με ισχύ μικρότερη των 3 kW).

Συνιστάται η ηλεκτρική εγκατάσταση να περιλαμβάνει αυτόματο διακόπτη διαρροής για διακοπή της τροφοδοσίας σε περίπτωση που το ρεύμα προς τη γείωση υπερβεί τα 30mA επί 30 ms ή διάταξη ελέγχου του κυκλώματος γείωσης.

- Η συσκευή αποσυνδέεται από το ηλεκτρικό δίκτυο μόνο αποσυνδέοντας το φως ή κατεβάζοντας τον ασφαλειοδιακόπτη της εγκατάστασης.

- Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη και συνιστά ανάρμοστη χρήση του προϊόντος.

Η εγκατάσταση της συσκευής θεωρείται σταθερή.

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά, ανήλικες, άτομα με μειωμένες ψυχοσωματικές ικανότητες, σε κατάσταση μέθης, χωρίς εμπειρίας και χωρίς τις κατάλληλες γνώσεις.

Ο χειριστής πρέπει να ενημερωθεί για τις οδηγίες χρήσης της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά του.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να

εξασφαλίσουν ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

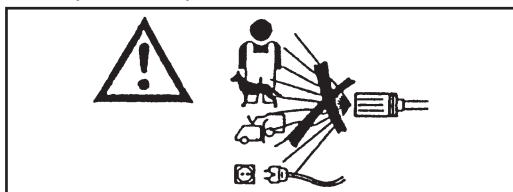
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα που παρέχουν εγγύηση ασφαλούς λειτουργίας της συσκευής.

- Ο εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης μεταξύ εκτοξευτήρα και συσκευής δεν πρέπει να είναι φθαρμένος. Σε περίπτωση φθοράς αντικαταστήστε τον αμέσως. Ο σωλήνας πρέπει να αναγράφει την επιτρεπτή πίεση, την ημερομηνία παραγωγής και τον κατασκευαστή του.

- Οι σωλήνες, οι σύνδεσμοι και οι μούφες για την υψηλή πίεση επηρεάζουν σημαντικά την ασφάλεια της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν άνθρωποι ή/και ζώα εντός της ακτίνας λειτουργίας της.

- Το νερό υπό πίεση και με υψηλή θερμοκρασία μπορεί να είναι επικίνδυνο εάν δεν χρησιμοποιείται σωστά. Μην κατευθύνετε ποτέ το νερό υπό πίεση σε ανθρώπους ή/και ζώα, ηλεκτρικές συσκευές ή προς την ίδια τη συσκευή.



- Η χρήση της συσκευής πρέπει να εκτιμάται ανάλογα με τον τύπο της επιθυμητής εφαρμογής.

Προστατευτείτε από την εκτόξευση στερεών σωμάτων ή διαβρωτικών ουσιών χρησιμοποιώντας κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.

- Η χρήση της συσκευής πρέπει να μελετάται εκτιμάται με την περιοχή στην οποία πραγματοποιείται η εφαρμογή. (π.χ.: βιομηχανίες τροφίμων, φαρμακοβιομηχανίες, κλπ.)

Θα πρέπει να τηρούνται οι σχετικοί κανόνες και οι συνθήκες ασφαλείας.

- Μην κατευθύνετε το νερό υπό πίεση προς το μέρος σας ή προς άλλα άτομα για να καθαρίσετε ενδυμασίες ή υποδήματα.

- Κατά τη χρήση απαγορεύεται να μπλοκάρετε τη σκανδάλη (μοχλό) του εκτοξευτήρα σε θέση παροχής.

- Η συσκευή για τη θέρμανση του νερού χρησιμοποιεί καυστήρα που τροφοδοτείται με καύσιμο για κινητήρες **Ντίζελ**. Η χρήση διαφορετικού καυσίμου μπορεί να αποτελέσει αιτία κινδύνου.

- Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή/και συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και ύδρευσης.

- Κατά περιόδους, **τουλάχιστον μια φορά το χρόνο**, πρέπει να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις για έλεγχο των συστημάτων ασφαλείας.

- Η συσκευή προορίζεται για υπαίθρια χρήση. Σε περίπτωση που θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε κλειστό χώρο (**να αποφεύγεται**), μεριμνήστε για την εγκατάσταση συστήματος απαγωγής των καυσαερίων και κατάλληλου αερισμού των χώρων.

- Μην καλύπτετε τα ανοίγματα ή τις σχισμές αερισμού για την απαγωγή της θερμότητας ή το στόμιο απαγωγής των καυσαερίων.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει φθορές.

Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου, απευ-

θυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της εταιρείας για την αντικατάστασή του.

Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν μπορεί να αντικατασταθεί από τον χρήστη.

- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να είναι ποτέ τεντωμένο και η διαδρομή του πρέπει να προστατεύεται από ακούσια σύνθλιψη.

- Η χρήση όλων των ηλεκτρικών συσκευών προϋποθέτει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων:

- μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια

- μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με γυμνά πόδια ή με ακατάλληλη ενδυμασία

- μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

(για συσκευές με ισχύ μικρότερη των 3kw που διαθέτουν φις)

- Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας σβήστε τη συσκευή (αποσυνδέοντας την ηλεκτρική τροφοδοσία μέσω του ασφαλειοδιακόπτη ή αποσυνδέοντας το φις από την πρίζα για συσκευές με ισχύ μικρότερη των 3 kw και διακόπτοντας την παροχή νερού) και μην επιχειρείτε να την επισκευάσετε.

Όσον αφορά την προστασία από ηλεκτροπληξία, η συσκευή ανήκει στην **Κλάση I**.

**Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.**

**Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη και συνιστά ανάρμοστη χρήση του προϊόντος.**

## ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τον ψεκασμό και την καταπολέμηση ζιζανίων με εκτόξευση ζεστού νερού υπό πίεση 10 bar. (140 PSI).

Η συσκευή αυτή έχει μελετηθεί για να χρησιμοποιείται με καθαριστικό αλάτων που διατίθεται ή συνιστάται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων προϊόντων ή χημικών ουσιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τη χρήση για την οποία προορίζεται.

Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς αλόγιστη.

### Παραδείγματα αλόγιστης χρήσης είναι:

- Πλύσιμο μη κατάλληλων επιφανειών για καθαρισμό με ζεστό νερό υπό πίεση.
- Πλύσιμο ανθρώπων, ζώων, ηλεκτρικών συσκευών και της ίδιας της συσκευής.
- Χρήση ακατάλληλων προϊόντων ή χημικών ουσιών.
- Μπλοκάρισμα της σκανδάλης (μοχλού) του εκτοξευτήρα σε θέση παροχής.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη ή αλόγιστη χρήση.

Όσον αφορά την ασφάλεια, η συσκευή κατασκευάζεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

## ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

### ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Μετά την αποσυσκευασία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε άριστη κατάσταση.

Σε περίπτωση αμφιβολίας μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία.

Τα υλικά της συσκευασίας (σακουλάκια, κουτιά, καρφιά, κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά, καθώς αποτελούν πιθανές εστίες κινδύνου και πρέπει να απορρίπτονται ή φυλάσσονται σύμφωνα με τους κατά τόπου κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΑΠΟΣΥΝΔΕΜΕΝΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Το μηχάνημα συναρμολογείται από τον κατασκευαστή όσον αφορά τα βασικά εξαρτήματα και τα συστήματα ασφαλείας. Για λόγους συσκευασίας και μεταφοράς, ορισμένα δευτερεύοντα εξαρτήματα της συσκευής διατίθενται αποσυναρμολογημένα. Ο χρήστης οφείλει να συναρμολογήσει τα εξαρτήματα αυτά σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται σε κάθε σετ προς τοποθέτηση.

### ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ:

Η πινακίδα αναγνώρισης με τα βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής είναι τοποθετημένη στη βάση και είναι πάντα εμφανής.

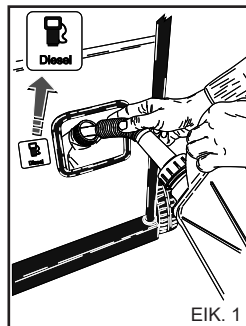
### ⚠ Προσοχή

Κατά την αγορά, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν διαθέτει πινακίδα. Σε αντίθετη περίπτωση ειδοποιήστε αμέσως τον κατασκευαστή ή/και τον Αντιπρόσωπο.

Οι συσκευές χωρίς πινακίδα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται, καθώς ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Τα προϊόντα χωρίς πινακίδα πρέπει να θεωρούνται ανώνυμα και ενδεχομένως επικίνδυνα.

### ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Γεμίστε το ρεζερβουάρ με καύσιμο για κινητήρες Ντίζελ (εικ. 1).



ΕΙΚ. 1

### ⚠ Προσοχή

Μην χρησιμοποιείτε καύσιμο διαφορετικό από εκείνο που αναγράφεται στην πινακίδα αναγνώρισης.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής, ελέγχετε κατά περιόδους τη στάθμη του καυσίμου.

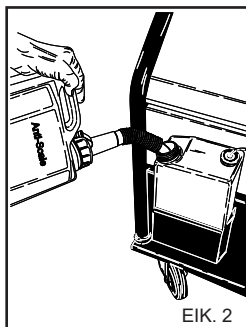
Η λειτουργία χωρίς καύσιμο μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην τρομπά πετρελαίου.

### ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟΥ ΑΛΑΤΩΝ.

Γεμίστε το δοχείο με καθαριστικό διάλυμα για άλατα. Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή ή/και την αντιπροσωπεία τηρώντας πιστά τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία. (Μην ελευθερώνετε το καθαριστικό αλάτων στο περιβάλλον).

### Σημαντικό.

Η λειτουργία της συσκευής διακόπτεται όταν το δοχείο είναι κενό.



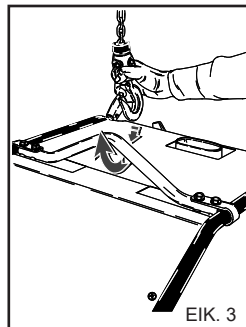
ΕΙΚ. 2

### ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Για να μετακινήσετε τη συσκευή, αφού την αποσυνδέσετε από την ηλεκτρική εγκατάσταση και από το δίκτυο ύδρευσης, λύστε το φρένο στάθμευσης που βρίσκεται στην πλευρά του μηχανήματος και στρώστε την από τη χειρολαβή.

### ΑΝΥΨΩΣΗ ΜΕ ΓΑΝΤΣΟ

Για την ανύψωση, τοποθετήστε τον γάντζο στην ειδική μπάρα ανύψωσης. (εικ. 3)



ΕΙΚ. 3

## ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ

### ⚠ Προσοχή

Πριν τη σύνδεση στο δίκτυο ύδρευσης και στην ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να γνωρίζετε τη λειτουργία των συστημάτων χειρισμού και ελέγχου της συσκευής.

Για τη διαδικασία αυτή εφαρμόστε τις οδηγίες του φυλλαδίου χρησιμοποιώντας ως βοήθημα τις αντίστοιχες εικόνες.

### ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και της συσκευής και δεν πρέπει να παραβιάζονται ή να χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς.

**Βαλβίδα ασφαλείας:** Χρησιμεύει για να προστατεύει το υδραυλικό σύστημα υπό πίεση σε περίπτωση βλάβης στη βαλβίδα By-Pass ή σε περίπτωση έμφραξης του υδραυλικού συστήματος υπό πίεση. Η βαλβίδα ασφαλείας είναι ρυθμισμένη και σφραγισμένη από τον κατασκευαστή. Οι επεμβάσεις στη βαλβίδα ασφαλείας είναι αποκλειστικά αρμοδιότητα του Σέρβις.

**Διακόπτης ροής νερού:** Η επέμβαση του απενεργοποιεί τη μηχανή σε περίπτωση ανεπαρκούς παροχής νερού.

**Διάταξη ασφαλείας στη χειρολαβή του εκτοξευτήρα:** Δεν επιτρέπει την ακούσια μετακίνηση του μοχλού της χειρολαβής.

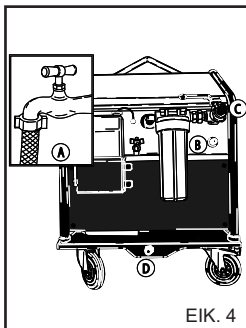
**Θερμική ασφάλεια:** Η θερμική ασφάλεια διακόπτει τη λειτουργία του μηχανήματος σε περίπτωση υπερθέρμανσης του ηλεκτρικού κινητήρα.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΥΔΡΕΥΣΗΣ

Η συσκευή προορίζεται για σύνδεση σε δίκτυο ύδρευσης με εξωτερική τροφοδοσία ή σε δεξαμενή νερού.

Συνδέστε τον σωλήνα τροφοδοσίας στο δίκτυο (εικ. 4A).

Συνδέστε τον σωλήνα τροφοδοσίας στο ρακόρ της συσκευής «B» ή, σε περίπτωση σύνδεσης σε δεξαμενή, στο ρακόρ «C». (Εικ. 4)

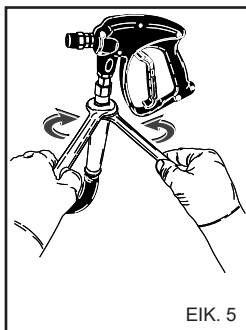


ΕΙΚ. 4

Βεβαιωθείτε ότι το δίκτυο ύδρευσης παρέχει επαρκή ποσότητα και πίεση νερού για τη λειτουργία της συσκευής 200 - 400 kPa.

Μέγιστη θερμοκρασία νερού τροφοδοσίας 50°C.

Συνδέστε το σωλήνα υψηλής πίεσης στη συσκευή (εικ. 4D) και στον εκτοξευτήρα (εικ. 5).



ΕΙΚ. 5

### ⚠ Κίνδυνος.

Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί με καθαρό νερό.

Όταν το νερό είναι βρώμικο ή αμμώδες και περιέχει διαβρωτικά χημικά προϊόντα ή διαλύματα μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στη συσκευή.

### ⚠ Κίνδυνος

Ποτέ μην αναρροφάτε υγρά που περιέχουν καθαρούς διαλύτες ή οξέα! Π.χ. βενζίνη, διαλυτικά για βερνίκια ή πετρέλαιο. Τα σταγονίδια που ψεκάζονται από τον εκτοξευτήρα είναι άκρως εύφλεκτα, εκρηκτικά και δηλητηριώδη.

### ⚠ Προσοχή

**Μη συνδέετε το μηχάνημα σε δοχεία πόσιμου νερού. Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη και συνιστά ανάρμοστη χρήση του προϊόντος.**

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

Η σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο τεχνικό που είναι σε θέση να τηρεί τους ισχύοντες κανονισμούς και τη νομοθεσία.

Βεβαιωθείτε ότι η διαθέσιμη τάση της εγκατάστασης αντιστοιχεί στην τάση με την οποία λειτουργεί η συσκευή, η οποία αναγράφεται στην πινακίδα αναγνώρισης.

### ⚠ Κίνδυνος

- Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να προστατεύεται από ακούσια σύνθλιψη.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει φθορές.

- Η χρήση όλων των ηλεκτρικών συσκευών προϋποθέτει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων:

- μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια
- μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με γυμνά πόδια ή με ακατάλληλη ενδυμασία
- μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα του ρεύματος. (για συσκευές με ισχύ μικρότερη των 3kw που διαθέτουν φως)

Όσον αφορά την προστασία από ηλεκτροπληξία, η συσκευή ανήκει στην **Κλάση I**.

**Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη και συνιστά ανάρμοστη χρήση του προϊόντος.**

## ΕΝΔΥΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ



Χρησιμοποιείτε πάντα υποδήματα ασφαλείας με αντιολισθητικές σόλες.

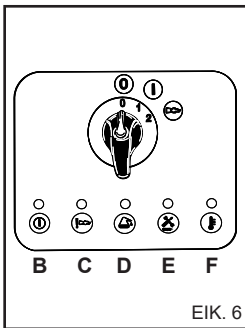
Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά ή μάσκα και ενδυμασία ασφαλείας.

Συνιστάται η χρήση φόρμας εργασίας για να μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση ακούσιας επαφής με το ζεστό νερό υπό πίεση.

## ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### ΠΙΝΑΚΑΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ

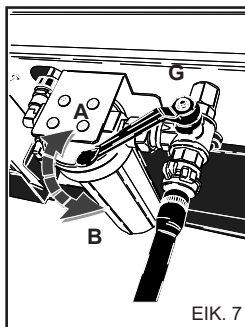
- A** - Διακόπτης ON/OFF.
- B** - Ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας.
- C** - Ενδεικτική λυχνία εμπλοκής καυστήρα.
- D** - Ενδεικτική λυχνία στάθμης καθαριστικού αλάτων.
- E** - Ενδεικτική λυχνία σήμανσης βλάβης - Συντήρηση.
- F** - Ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας.



ΕΙΚ. 6

### ΕΜΠΡΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ

- G** - Βάνα επιλογής δικτύου τροφοδοσίας
- H** - Βάνα εξαέρωσης υδραυλικού συστήματος.



ΕΙΚ. 7

### ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- 1) Ανοίξτε τη βάνα τροφοδοσίας νερού (εικ. 4A).
- 2) Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο μέσω του ασφαλειοδιακόπτη ή συνδέοντας το φως στην πρίζα του ρεύματος.
- 3) Γυρίστε τον μοχλό της βάνας «G» στη θέση «A» εικ. 7. Σε περίπτωση τροφοδοσίας από εξωτερική δεξαμενή, γυρίστε τον μοχλό στη θέση «B».
- 4) Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή μετακινώντας τον διακόπτη ON/OFF στη θέση «I» (εικ. 6A).
- 5) Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, μετακινήστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση «2» για παροχή ζεστού νερού. Το άναμμα της ενδεικτικής λυχνίας «F» υποδηλώνει την επίτευξη της θερμοκρασίας λειτουργίας.
- 6) Με τη λυχνία «F» αναμμένη, πιέστε τον μοχλό της χειρολαβής για να ξεκινήσει η παροχή.

### ⚠ Κίνδυνος

Μην μπλοκάρετε το μοχλό της χειρολαβής σε θέση παροχής.

### ⚠ Κίνδυνος

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας με ζεστό νερό, μείνετε μακριά από τα ανοίγματα εξόδου των καυσαερίων (κίνδυνος εγκαύματος).

### ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΣΗΜΑΝΣΗΣ ΚΑΙ ΒΛΑΒΩΝ.

**Ενδεικτική λυχνία B):** Συνδεδεμένη τροφοδοσία με τη λυχνία σταθερά αναμμένη (Διακόπτης "A" στη θέση I), συσκευή σε κατάσταση "TSI" με τη λυχνία να αναβοσβήνει.

**Ενδεικτική λυχνία C):** Επέμβαση του συστήματος εμπλοκής καυστήρα με τη λυχνία αναμμένη. Η λειτουργία της συσκευής διακόπτεται.

**Ενδεικτική λυχνία D):** Χαμηλή στάθμη αποσκληρυντικού, με τη λυχνία αναμμένη. Η λειτουργία της συσκευής διακόπτεται.

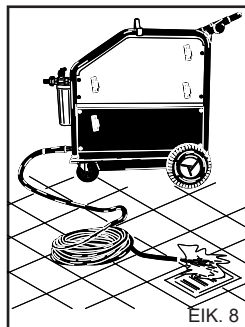
**Ενδεικτική λυχνία E):** Σήμανση βλαβών και λήξης περιόδου

για προγραμματισμένη συντήρηση.

- 3 αναλαμπές, Συναγερμός έλλειψης νερού.

- 5 αναλαμπές, Συναγερμός επέμβασης θερμοστάτη ασφαλείας.

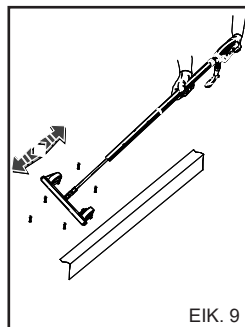
Λυχνία συνεχώς αναμμένη, λήξη διαστήματος για προγραμματισμένη συντήρηση στις 150 ώρες. Η λυχνία σβήνει μετά την επέμβαση του εξουσιοδοτημένου Σέρβις.



ΕΙΚ. 8

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Για την απομάκρυνση ενδεχόμενων ακαθαρσιών ή φυσαλίδων αέρα από το υδραυλικό κύκλωμα, θέστε για πρώτη φορά σε λειτουργία τη συσκευή με τη βάνα «H» ανοιχτή, χωρίς εκτοξευτήρα, αφήνοντας να τρέξει το νερό για λίγα δευτερόλεπτα. Ενδεχόμενες ακαθαρσίες μπορεί να βουλώσουν το στόμιο και να εμποδίσουν τη λειτουργία του (Εικ. 8).



ΕΙΚ. 9

### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΡΑ ΓΙΑ ΕΛΕΓΧΟ ΤΩΝ ΖΙΖΑΝΙΩΝ.

Η συσκευή διαθέτει εκτοξευτήρα με μικρής γωνίας 180° για κάλυψη μεγάλων επιφανειών, πάνω σε τροχήλατη βάση. (Εικ. 9)

Ψεκάστε επιμελώς την επιφάνεια με ευθύγραμμες κινήσεις εμπρός-πίσω.

Αφήστε το διάλυμα να δράσει για μερικά λεπτά.

### ⚠ Προσοχή

Μην στρέψετε την παροχή νερού προς ανθρώπους, ζώα και ηλεκτρικές πρίζες.

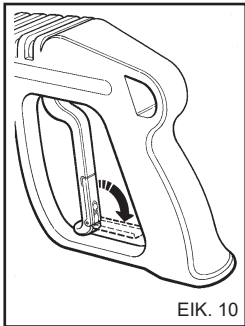
### ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- 1) Σβήστε τον καυστήρα μετακινώντας τον διακόπτη ON/OFF στη θέση «1» (εικ. 8B).
- 2) Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει με κρύο νερό για τουλάχιστον 1 λεπτό, έτσι ώστε να κρυώσει ο λέβητας.
- 3) Σβήστε τη συσκευή μετακινώντας τον διακόπτη ON/OFF στη θέση «0» (εικ. 8A).
- 4) Εκτονώστε την πίεση του σωλήνα Υ.Π. πιέζοντας τον μοχλό του πιστολιού.
- 5) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία μέσω του ασφαλειοδιακόπτη ή αποσυνδέοντας το φως από την πρίζα του ρεύματος.
- 6) Κλείστε τη βάνα τροφοδοσίας νερού (εικ. 4A).

### ⚠ Προσοχή

- Όταν απομακρύνετε, έστω και προσωρινά, από τη συσκευή, πρέπει να τη σβήνετε μέσω του ασφαλειοδιακόπτη ή αποσυνδέοντας το φως από την πρίζα του ρεύματος.

- Οι συσκευές με σύστημα «Total stop» πρέπει να θεωρούνται σβηστές με τον ασφαλειοδιακόπτη στη θέση «Ο» ή με το φως αποσυνδεδεμένο από την πρίζα του ρεύματος.



ΕΙΚ. 10

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, κλείνετε το σύστημα ασφαλείας στη χειρολαβή (εικ. 11). (εικ. 10).

- Η λειτουργία της συσκευής χωρίς νερό προκαλεί σοβαρές βλάβες στις τσιμούχες στεγανότητας της αντλίας.

**Η μη τήρηση της οδηγίας αυτής μπορεί να αποτελέσει αιτία κινδύνου ηλεκτροπληξίας.**

## ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΑΓΕΤΟ

**Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται στον παγετό.**

Στο τέλος της εργασίας ή για μεγάλα χρονικά διαστήματα εκτός χρήσης, εάν η συσκευή παραμένει εκτεθειμένη στον παγετό, είναι υποχρεωτική η χρήση αντιπηκτικού για την αποφυγή σοβαρών βλαβών στο υδραυλικό σύστημα.

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΝΤΙΠΗΚΤΙΚΟΥ (Εικ. 11)

**1** - Κλείστε την τροφοδοσία νερού (βάνα), αποσυνδέστε το σωλήνα τροφοδοσίας και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει έως ότου αδειάσει εντελώς.

**2** - Σβήστε τη συσκευή μετακινώντας τον διακόπτη ON/OFF στη θέση «0».

**3** - Προετοιμάστε ένα δοχείο με το διάλυμα του αντιπηκτικού προϊόντος.

**4** - Βυθίστε τον σωλήνα τροφοδοσίας συνδεδεμένο στο ρακόρ 4B και με τον μοχλό της βάνας G στη θέση B στο δοχείο με το αντιπηκτικό διάλυμα.

**5** - Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή μετακινώντας τον διακόπτη ON/OFF στη θέση «I».

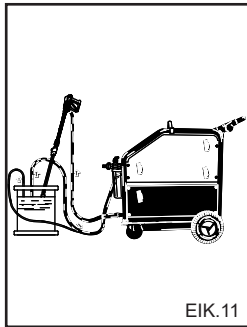
**6** - Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει έως ότου τρέξει το αντιπηκτικό από τον εκτοξευτήρα.

**7** - Σβήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την ηλεκτρική τροφοδοσία μέσω του ασφαλειοδιακόπτη ή αποσυνδέοντας το φως από την πρίζα του ρεύματος.

**9** - Το αντιπηκτικό διάλυμα που παρασκευάζεται σύμφωνα με το σημείο 3 πρέπει να προστίθεται και στο δοχείο νερού.

## ⚠ Προσοχή

Το αντιπηκτικό είναι ένα προϊόν που μπορεί να προκαλέσει ρύπανση του περιβάλλοντος. Κατά συνέπεια, για τη χρήση του πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία του προϊόντος. (Μη διασκορπίζετε το προϊόν στο περιβάλλον).



ΕΙΚ. 11

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**Ο ΧΡΗΣΤΗΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΒΑΙΝΕΙ ΜΟΝΟ ΣΤΙΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΦΥΛΛΑΔΙΟ. ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΕΠΕΜΒΑΣΗ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ**

## ⚠ Κίνδυνος

Για τις επεμβάσεις συντήρησης στον λέβητα, στην αντλία, στα ηλεκτρικά εξαρτήματα και σε όλα τα άλλα συστήματα ασφαλείας, πρέπει να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για μετατροπές του προϊόντος, αλλαγές, επισκευές και ακατάλληλη συντήρηση από τρίτους χωρίς τη ρητή έγκρισή του.

Τα παραστατικά των επεμβάσεων επισκευής και προγραμματισμένης συντήρησης, καθώς και ενδεχόμενα πιστοποιητικά για την εγκατάσταση της συσκευής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία (Πρότυπο IEC60364-1) πρέπει να φυλάσσονται με ευθύνη του χρήστη μαζί με τις οδηγίες χρήσης.

Κατά περιόδους, τουλάχιστον μια φορά το χρόνο, πρέπει να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις για γενικό έλεγχο των συστημάτων ασφαλείας και των ρυθμίσεων της συσκευής.

Ιδιαίτερα σημαντικός είναι ο έλεγχος των καυσαερίων.

Η εργοστασιακή ρύθμιση του κατασκευαστή προβλέπει παραγωγή καυσαερίων με **CO** χαμηλότερο του 0,04% και ποσότητα αιθάλης με δείκτη 2 της κλίμακας Shell-Bacharach όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς.

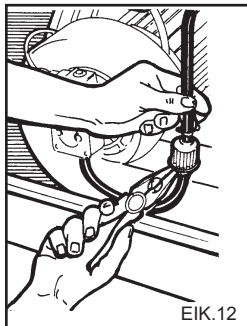
## ⚠ Κίνδυνος

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης, αποσυνδέετε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία μέσω του ασφαλειοδιακόπτη ή αποσυνδέοντας το φως από την πρίζα του ρεύματος και διακόπτετε την παροχή νερού κλείνοντας τη βάνα τροφοδοσίας (Βλ. Κεφ. Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο και στο δίκτυο ύδρευσης). Μετά τη συντήρηση, πριν συνδέσετε και πάλι τη συσκευή με το ηλεκτρικό δίκτυο και το δίκτυο ύδρευσης, βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλύμματα έχουν τοποθετηθεί σωστά και έχουν στερεωθεί με τις βίδες τους.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ

Αφαιρέστε το φίλτρο πετρελαίου και αντικαταστήστε το (Εικ. 12)

Αντικαθιστάτε το φίλτρο ανά τακτά διαστήματα.



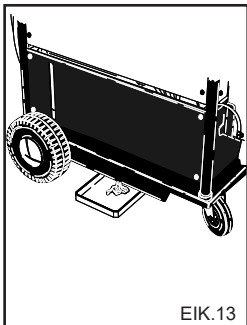
ΕΙΚ. 12

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ

Αδειάστε το ρεζερβουάρ πετρελαίου.

Ανοίξτε την τάπα εκκένωσης (Εικ. 13) (αν υπάρχει) και αφήστε να τρέξουν τυχόν ακαθαρσίες σε ένα δοχείο.

Ξεβγάλτε το ρεζερβουάρ με καθαρό πετρέλαιο και κλείστε την τάπα εκκένωσης.



ΕΙΚ.13

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΝΕΡΟΥ

Κατά περιόδους καθαρίζετε το φίλτρο νερού απομακρύνοντας ενδεχόμενες ακαθαρσίες. (εικ. 14).

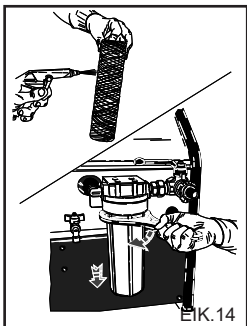
1. Μετακινήστε το κλειδί του φίλτρου από κάτω προς τα πάνω και γυρίστε το αριστερόστροφα για να λασκάρει. Αφαιρέστε το περίβλημα ξεβιδώνοντας και αδειάστε το νερό.

2. Αφαιρέστε το στοιχείο φίλτρου.

3. Καθαρίστε και αφαιρέστε ενδεχόμενες ακαθαρσίες

4. Τοποθετήστε το περίβλημα και το στοιχείο φίλτρου.

5. Σφίξτε με το ειδικό κλειδί.



ΕΙΚ.14

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΕΚ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

Περιοδικά είναι αναγκαίο να αντικαθιστάτε το μπεκ υψηλής πίεσης στον εκτοξευτήρα, καθώς αποτελεί εξάρτημα που υπόκειται σε φυσιολογική φθορά κατά τη λειτουργία. Η φθορά αναγνωρίζεται συνήθως από την πτώση της πίεσης λειτουργίας της συσκευής. Για τις οδηγίες αντικατάστασης απευθυνθείτε στον προμηθευτή ή/και στην αντιπροσωπεία.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ

Περιοδικά είναι αναγκαίο να προβαίνετε στον καθαρισμό των αλάτων, καθώς τα άλατα που περιέχει το νερό συσσωρεύονται στο εσωτερικό του υδραυλικού συστήματος και της σερπαντίνης προκαλώντας έμφραξη με την πάροδο του χρόνου.

**Για τη διαδικασία αυτή, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις για να εξοικονομήσετε χρήματα και να διασφαλίσετε τη σωστή απόδοση της συσκευής.**



## Ελληνικά

### ΣΥΝΟΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΑΚΤΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

#### Περιγραφή επεμβάσεων:

Έλεγχος ηλεκτρικού καλωδίου-σωλήνων-ρακόρ υψηλής πίεσης	Σε κάθε χρήση
Αντικατάσταση και καθαρισμός φίλτρων πετρελαίου	Κάθε 100 ώρες
Καθαρισμός ρεζερβουάρ πετρελαίου	Κάθε 100 ώρες
Καθαρισμός φίλτρου νερού	Κάθε 50 ώρες

### ΣΥΝΟΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΣΕΡΒΙΣ

#### Περιγραφή επεμβάσεων:

<b>Λέβητας</b>	
Καθαρισμός σερπαντίνας	Κάθε 200 ώρες
Καθαρισμός αλάτων σερπαντίνας	Κάθε 300 ώρες
Καθαρισμός τρόμπας πετρελαίου	Κάθε 200 ώρες
Αντικατάσταση μπεκ πετρελαίου	Κάθε 200 ώρες
Ρύθμιση ηλεκτροδίων	Κάθε 200 ώρες
Αντικατάσταση ηλεκτροδίων	Κάθε 500 ώρες
Αντικατάσταση μπεκ εκτοξευτήρα	Κάθε 200 ώρες
Ρύθμιση και έλεγχος συστημάτων ασφαλείας,	1 φορά το χρόνο

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Οι συνιστώμενοι χρόνοι αφορούν ομαλές συνθήκες λειτουργίας. Για εντατική χρήση μειώστε τα διαστήματα ανάμεσα σε κάθε επέμβαση.

**Για τη συντήρηση ή/και την επισκευή χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που διαθέτουν τα καλύτερα χαρακτηριστικά ποιότητας, αξιοπιστίας και ασφάλειας. Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη, η οποία μεταβιβάζεται σε αυτόν που εκτελεί την επέμβαση.**

## ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Σε περίπτωση απόσυρσης για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να αποσυνδέσετε τις πηγές τροφοδοσίας, να αδειάσετε τη/τις δεξαμενή/ές με τα υγρά λειτουργίας και να φροντίσετε για την προστασία των τμημάτων που μπορεί να υποστούν βλάβη από τη συσσώρευση σκόνης.

Γρασάρετε τα τμήματα που μπορεί να υποστούν βλάβη σε περίπτωση που στεγνώσουν, όπως οι σωλήνες παροχής. Πριν την επαναφορά σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ρωγμές ή εγκοπές στους σωλήνες σύνδεσης του νερού.

Τα λάδια και τα χημικά προϊόντα πρέπει να διατίθενται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

## ΔΙΑΛΥΣΗ

Σε περίπτωση που δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε πλέον τη συσκευή, συνιστάται να την αχρηστεύσετε αφαιρώντας το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να αχρηστεύσετε εκείνα τα εξαρτήματα της συσκευής που ενδεχομένως είναι επικίνδυνα, ειδικά για τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή για να παίξουν. Το προϊόν αποτελεί ειδικό απόβλητο τύπου ΑΗΗΕ και ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των νέων οδηγιών για την προστασία του περιβάλλοντος. Πρέπει να διατίθεται χωριστά από τα κοινά απόβλητα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και τους κανονισμούς.

**Μη χρησιμοποιείτε ως ανταλλακτικά τα εξαρτήματα που έχουν αφαιρεθεί κατά τη διάλυση.**

# Ελληνικά

## ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ - ΛΥΣΕΙΣ

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση, αποσυνδέετε τη συσκευή την ηλεκτρική τροφοδοσία μέσω του ασφαλειοδιακόπτη ή αποσυνδέοντας το φως από την πρίζα του ρεύματος και κλείνετε την παροχή νερού.














ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Γυρνώντας το διακόπτη η συσκευή δεν τίθεται σε λειτουργία.	Απουσία ηλεκτρικής σύνδεσης. (Ενδεικτική λυχνία «B» σβηστή). Επέμβαση θερμοκικής προστασίας. (Αναλαμπή ενδεικτικής λυχνίας «E»).	Ελέγξτε την τάση του δικτύου. (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά). Αποκαταστήστε. (Σε περίπτωση νέας επέμβασης απευθυνθείτε στο Σέρβις).
Δεν υπάρχει παροχή νερού ή υπάρχει διαρροή από το υδραυλικό σύστημα υψηλής πίεσης. Η λειτουργία της συσκευής διακόπτεται και αναβοσβήνει η λυχνία «E”.	Βουλωμένο φίλτρο τροφοδοσίας νερού. Ελαττωματική σύνδεση στο δίκτυο ύδρευσης. Κλειστή βάνα νερού. Διαρροές από το κύκλωμα υψηλής πίεσης.	Καθαρίστε. Ελέγξτε.  Ανοίξτε. Απευθυνθείτε στο Σέρβις.
Η αντλία περιστρέφεται, αλλά δεν φτάνει στην ονομαστική πίεση.	Βουλωμένο φίλτρο τροφοδοσίας νερού. Ελαττωματική σύνδεση στο δίκτυο ύδρευσης.  Φθαρμένο μπεκ εκτοξευτήρα.  Λάθος θέση βάνας επιλογής παροχής.	Καθαρίστε. Ελέγξτε.  Απευθυνθείτε στο Σέρβις. Ελέγξτε.
Μετά από κατάσταση total stop, η συσκευή δεν τίθεται σε λειτουργία και αναβοσβήνει η λυχνία «B”.	Η συσκευή δεν χρησιμοποιήθηκε τουλάχιστον επί 20 λεπτά και βρίσκεται σε κατάσταση ολικής εμπλοκής. (TSI)	Επανεκκίνηση γυρνώντας το διακόπτη ON/OFF “A” στη θέση “0” και στη συνέχεια στη θέση “I”.
Μετακινώντας τον διακόπτη ON/OFF «A» στη θέση 2, ο λέβητας δεν λειτουργεί. Η ενδεικτική λυχνία «F» δεν ανάβει.	Έλλειψη πετρελαίου.  Βουλωμένα φίλτρα. Σερπαντίνα θερμαντήρα βουλωμένη από τα άλατα.  Εμπλοκή καυστήρα. (Ενδεικτική λυχνία «C» αναμμένη)	Ελέγξτε τη στάθμη του πετρελαίου στο ρεζερβουάρ και ελέγξτε εάν υπάρχει νερό στο κύκλωμα αναρρόφησης καυσίμου.  Καθαρίστε ή αντικαταστήστε. Απευθυνθείτε στο Σέρβις.  Απευθυνθείτε στο Σέρβις.
Υπερβολικός καπνός στην έξοδο.	Ατελής καύση.  Αλλοίωση καυσίμου από ακαθαρσίες ή νερό.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα πετρελαίου. Απευθυνθείτε στο Σέρβις.  Αδειάστε το ρεζερβουάρ και καθαρίστε το καλά. Καθαρίστε τα φίλτρα πετρελαίου.
Η ενδεικτική λυχνία “D” ανάβει. Η λειτουργία της συσκευής διακόπτεται.	Έλλειψη αποσκληρυντικού υγρού.	Γεμίστε το δοχείο αποσκληρυντικού. Επανεκκίνηση γυρνώντας το διακόπτη ON/OFF “A” στη θέση “0” και στη συνέχεια στη θέση “I”.

**ΣΗΜ.** Για να ακυρώσετε τις σημάνσεις γυρίστε το διακόπτη ON/OFF “A” εικ. 8 στη θέση «0» και στη συνέχεια στη θέση «I».

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

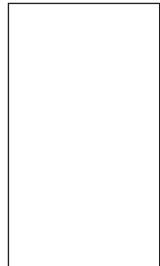
Για τη συντήρηση ή/και την επισκευή χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που διαθέτουν τα καλύτερα χαρακτηριστικά ποιότητας, αξιοπιστίας και ασφάλειας. Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

## Caratteristiche tecniche - Technical data

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Modello</b> <b>Model</b></li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Mod.</b> <b>1010</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Mod.</b> <b>7510</b></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alimentazione ~</li> <li>Power supply v Hz</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>1</li> <li>230 / 240</li> <li>50</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1</li> <li>230 / 240</li> <li>50</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Potenza assorbita kW</li> <li>Absorbed power W</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>0,77</li> <li>770</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>2,10</li> <li>2100</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pressione bar</li> <li>Pressure psi</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>7.5</li> <li>105</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>75</li> <li>1060</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portata l/h</li> <li>Flow rate gph</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>600</li> <li>160</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>600</li> <li>160</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consumo carburante kg/h</li> <li>Fuel consumption gph</li> <li>• Potenzialità termica kW</li> <li>Thermal capacity</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>5,2</li> <li>1.40</li> <li>73,0</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>5,2</li> <li>1.40</li> <li>73,0</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperatura uscita acqua °C</li> <li>Water out-put temperature °F</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>98</li> <li>208</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>98</li> <li>208</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Serbatoio gasolio l</li> <li>Fuel tank gal</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>18</li> <li>4,8</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>18</li> <li>4,8</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Serbatoio detergente l</li> <li>Detergent tank gal</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>-</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Serbatoio anticalcare l</li> <li>Descaling tank gal</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>2</li> <li>0,5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>2</li> <li>0,5</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tubo alta pressione m</li> <li>High pressure hose ft</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>10</li> <li>33</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>10</li> <li>33</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cavo Elettrico m</li> <li>Power cable ft</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>5,5</li> <li>18</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>5,5</li> <li>18</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vibrazioni m/s<sup>2</sup></li> <li>Vibration</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>&lt; 2,5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&lt; 2,5</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rumorosità Lp dB (A)</li> <li>Noise Lw dB (A)</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>63</li> <li>80</li> <li>(kp. 2dB)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>63</li> <li>80</li> <li>(kp. 2dB)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Peso kg</li> <li>Weight lb</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>110</li> <li>242,5</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>110</li> <li>242,5</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dimensioni cm</li> <li>Dimensions in</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>83x109x100</li> <li>32,7x43,0x39,4</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>83x109x100</li> <li>32,7x43,0x39,4</li> </ul>



IP Cleaning S.r.l.  
Viale Treviso, 63  
30026 Summaga di Portogruaro  
Venezia (Italy)  
T: +39 0421 205511  
F: +39 0421 204227  
E: [info@ipcworldwide.com](mailto:info@ipcworldwide.com)  
W: [www.ipcworldwide.com](http://www.ipcworldwide.com)



Cod. PLDC40579 - 02/2022